

WAGNER

Airless – Equipo de pulverización a alta presión

Airless – hogedruk-spuitapparaat

Airless – højtrykssprøjteapparat

Airless – högtrycksspruta

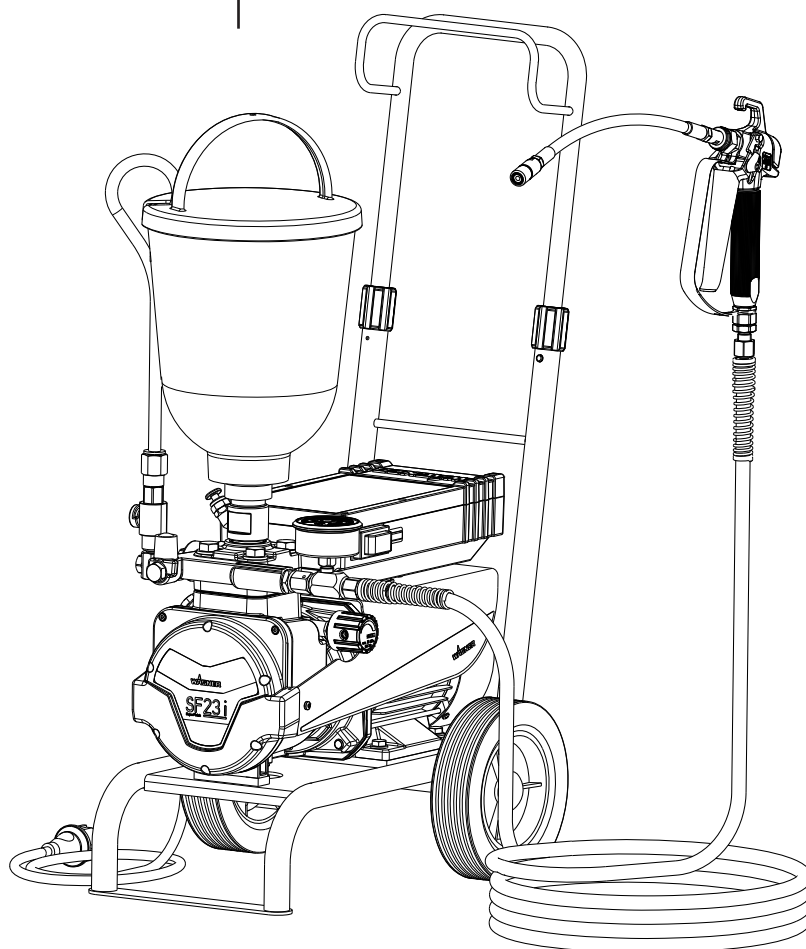
Manual de instrucciones 2

Gebruikshandleiding 27

Driftsvejledning 53

Bruksanvisning 79

Super Finish 23i


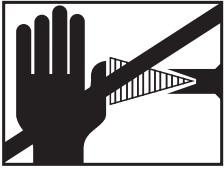


Traducción del manual de instrucciones original

¡Advertencia!

Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección!

Los equipos Airless producen presiones de pulverización sumamente altas.

	  <p>Peligro</p>
<p>①</p>	<p>¡Evitar todo contacto de los dedos, las manos u otras partes del cuerpo con el chorro de pulverizado!</p> <p>No dirigir nunca la pistola de pulverización a personas o a animales.</p> <p>No utilizar nunca la pistola de pulverización sin protección contra contactos de chorro de pulverizado.</p> <p>No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.</p>
<p>②</p>	<p>Antes de cada puesta en servicio se observarán los siguientes puntos conforme al manual de instrucciones:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Los equipos defectuosos no deben utilizarse.2. Asegurar la pistola de pulverización WAGNER con la palanca de seguridad en el gatillo.3. Asegurar la puesta a tierra.4. Verificar la presión de servicio admitida por la manguera de alta presión y la pistola de pulverización.5. Comprobar la estanqueidad de todas las piezas de unión.
<p>③</p>	<p>Cumplir exactamente las instrucciones respecto a la limpieza y mantenimiento con regularidad del equipo.</p> <p>Antes de proceder a cualquier trabajo en el equipo y durante las paradas, observar las siguientes reglas:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Descargar la presión de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión.2. Asegurar la pistola de pulverización WAGNER con la palanca de seguridad en el gatillo.3. Desconectar el equipo.

¡Obsérvese la seguridad!

Índice

1	NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PULVERIZACIÓN AIRLESS	4			
1.1	Punto de inflamación	4	4.7	Poner el equipo en marcha con material de recubrimiento	11
1.2	Protección contra explosiones	4	5	TRANSPORTE	12
1.3	Peligro de explosión y de incendio durante trabajos de pulverización mediante focos de ignición	4	6	MANEJO DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN	12
1.4	Atención, riesgo de lesiones mediante el chorro de pulverizado	4	7	INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO	12
1.5	Asegurar la pistola de pulverización contra accionamiento involuntario	4	8	LIMPIEZA DEL EQUIPO	13
1.6	Retroceso de la pistola de pulverización	4	8.1	Limpieza del equipo por fuera	13
1.7	Caretas respiratorias para la protección contra vapores de disolventes	4	8.2	Filtro de aspiración	13
1.8	Evitar las enfermedades profesionales	4	8.3	Limpieza de la pistola de pulverización Airless	14
1.9	Presión de servicio máxima	4	9	MANTENIMIENTO	14
1.10	Manguera de alta presión	5	9.1	Mantenimiento general	14
1.11	Carga electrostática (formación de chispas o llama)	5	9.2	Manguera de alta presión	14
1.12	Utilización del equipo en obras y talleres	5	10	REPARACIONES EN EL EQUIPO	15
1.13	Ventilación de recintos durante trabajos de pulverización	5	10.1	Pulsador de válvula de admisión	15
1.14	Dispositivos de aspiración	5	10.2	Válvula de admisión	15
1.15	Puesta a tierra del objeto de pulverización	5	10.3	Válvula de escape	16
1.16	Limpieza del equipo con disolvente	5	10.4	Válvula reguladora de presión	16
1.17	Limpieza del equipo	5	10.5	Sustitución del cable de conexión	17
1.18	Trabajos o reparaciones en el equipamiento eléctrico	5	10.6	Consumibles típicos	17
1.19	Trabajos en los elementos de construcción eléctricos	6	10.7	Esquema eléctrico	18
1.20	Instalación en superficies irregulares	6	10.8	Procedimiento en caso de averías	19
2	SINOPSIS DE APLICACIÓN	6	11	PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS	21
2.1	Campos de aplicación	6	11.1	Accesorios para Super Finish 23i	21
2.2	Material de recubrimiento	6	11.2	Lista de piezas de recambio Super Finish 23i	22
2.2.1	Materiales de recubrimiento con sustancias accesorias de canto vivo	6	11.3	Lista de piezas de recambio Carro	24
2.2.2	Filtrado (al realizar trabajos de proyección)	6	11.4	Lista de piezas de recambio depósito superior	24
3	DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO	7		Comprobación del equipo	25
3.1	Funcionamiento del equipo	7		Indicación importante respecto a la garantía del producto	25
3.2	Cuadros explicativos	8		Advertencia para la eliminación de desechos	25
3.3	Datos técnicos	9		Declaración de garantía	25
4	PUESTA EN SERVICIO	9		Declaración de conformidad CE	103
4.1	Pistola	9		Red de servicio técnico en Europa	104
4.2	Manguera de alta presión y manómetro	10			
4.3	Depósito superior	10			
4.4	Conexión a la red de alimentación	10			
4.5	Primera puesta en servicio				
	Limpieza de medios de conservación	11			
4.6	Purgar el aire del equipo (sistema hidráulico), si no se escucha el ruido de la válvula de admisión				


1 NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PULVERIZACIÓN AIRLESS

Obsérvense estrictamente las normas de seguridad locales. Los requisitos técnicos de seguridad para la pulverización Airless se regulan entre otros en:


a) Norma Europea "Equipos de pulverización de materiales de recubrimiento – Normas de seguridad" (EN 1953).

Para el manejo seguro de los aparatos de pulverización de alta presión Airless se han de observar las siguientes normas de seguridad.


1.1 PUNTO DE INFLAMACIÓN

 Peligro	<p>Pulverizar sólo materiales de recubrimiento con un punto de inflamación de 21°C o superior.</p> <p>El punto de inflamación es la temperatura mínima con la que el material de recubrimiento produce vapores. Estos vapores son suficientes para formar una mezcla inflamable con el aire que está por encima del material de recubrimiento.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


1.2 PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIONES

 Peligro	<p>No utilizar el equipo en locales de fabricación que están bajo la ordenanza de protección contra explosión. La construcción del equipo no está protegida contra explosiones. No utilice el aparato en áreas con riesgo de explosión (zonas 0, 1 y 2). Áreas con riesgo de explosión son, por ejemplo, el lugar de almacenamiento de barnices y el entorno inmediato del objeto a recubrir. Coloque el aparato a una distancia de mín. 3 metros del objeto a recubrir.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.3 PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y DE INCENDIO DURANTE TRABAJOS DE PULVERIZACIÓN MEDIANTE FOCOS DE IGNICIÓN

 Peligro	<p>En el entorno no debe haber ningún foco de ignición, como p.ej. fuego de llama libre, fumar cigarrillos, cigarros y pipa, generación de chispas, alambres incandescentes, superficies calientes, etc.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.4 ATENCIÓN, ¡RIESGO DE LESIONES MEDIANTE EL CHORRO DE PULVERIZADO

 Peligro	<p>Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección! No dirigir nunca la pistola de pulverización a personas y a animales.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



No utilizar nunca la pistola de pulverización sin protección contra contactos de chorro de pulverizado.


El chorro de pulverizado no debe llegar a tener contacto con ninguna región del cuerpo.

La presión de pulverización elevada producida por las pistolas de pulverización puede causar graves lesiones. En el contacto con el chorro de pulverizado puede inyectarse material de recubrimiento a la piel. No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

1.5 ASEGURAR LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN CONTRA ACCIONAMIENTO INVOLUNTARIO

Siempre que se va a montar o desmontar la boquilla y al interrumpir el trabajo, se debe asegurar la pistola de pulverización, de manera que no pueda ser accionada.

1.6 RETROCESO DE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN

 Peligro	<p>A alta presión de servicio, el apriete del gatillo libera una fuerza de retroceso de hasta 15 N. Si no está consciente de este efecto, se puede golpear la mano o perder el equilibrio, causando eventuales lesiones.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.7 CARETAS RESPIRATORIAS PARA LA PROTECCIÓN CONTRA VAPORES DE DISOLVENTES

Ponerse una careta protectora respiratoria durante los trabajos de pulverización. Poner a disposición del operario una careta protectora respiratoria.

1.8 EVITAR LAS ENFERMEDADES PROFESIONALES

Para proteger la piel se necesitan especialmente ropa protectora, guantes y, si es necesario, crema cutánea de protección.

Observar las prescripciones de los fabricantes respecto a los materiales de recubrimiento, disolventes y detergentes durante la preparación, el procesamiento y la limpieza del equipo.

1.9 PRESIÓN DE SERVICIO MÁXIMA

La presión de servicio admitida por la pistola de pulverización

y sus accesorios, los accesorios del equipo y la manguera de alta presión no debe ser inferior a la presión de servicio máxima de 25 MPa (250 barios) indicada en el equipo.

1.10 MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

 Peligro	<p>Atención, ¡riesgo de lesiones mediante inyección! Como consecuencia de desgaste, dobleces y un uso inapropiado se pueden formar fugas en la manguera de alta presión. A través de una fuga se puede inyectar líquido en la piel.</p>
--------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Comprobar atentamente la manguera de alta presión antes de cada uso.
- Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.
- ¡No repare nunca usted mismo una manguera de alta presión defectuosa!
- Evitar doblarla o plegarla demasiado, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.
- **No pasar por encima** de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.
- No tirar nunca de la manguera de alta presión para desplazar el equipo.
- No torcer la manguera de alta presión.
- No sumergir la manguera de alta presión en disolventes. Limpiar el exterior únicamente con un paño empapado.
- Tender la manguera de alta presión de manera que no pueda representar un riesgo de tropiezo.

	<p>Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.11 CARGA ELECTROSTÁTICA (FORMACIÓN DE CHISPAS O LLAMA)

 Peligro	<p>A raíz de la velocidad de circulación del material de recubrimiento durante la pulverización, pueden eventualmente producirse cargas electrostáticas en el equipo. Éstas pueden dar lugar a formación de chispas o llama al descargarse. Por eso es necesario que el aparato esté siempre conectado a tierra a través de la instalación eléctrica. La conexión debe realizarse a través de una caja de enchufe conectada a tierra de debida forma.</p>
--------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

La carga electrostática de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión se descarga a través de la manguera de alta presión. Por esa razón, la resistencia eléctrica entre los empalmes de la manguera de alta presión debe ser igual o menor a un megohmio.

1.12 UTILIZACIÓN DEL EQUIPO EN OBRAS Y TALLERES

Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial con un dispositivo protector contra corriente defectuosa con $INF \leq 30 \text{ mA}$.

1.13 VENTILACIÓN DE RECINTOS DURANTE TRABAJOS DE PULVERIZACIÓN

Proveer una suficiente ventilación para la evacuación segura de los vapores de disolvente.

1.14 DISPOSITIVOS DE ASPIRACIÓN

Estos se construirán conforme a las prescripciones locales de los usuarios del aparato.

1.15 PUESTA A TIERRA DEL OBJETO DE PULVERIZACIÓN

El objeto de pulverización a recubrir debe estar puesto a tierra. (Las paredes de edificios están por regla general puestas a tierra de natural manera.)

1.16 LIMPIEZA DEL EQUIPO CON DISOLVENTE

 Peligro	<p>Al limpiar el equipo con disolvente no se debe pulverizar o bombear a un recipiente con orificio pequeño (ojo de barril). Peligro de formación de una mezcla de gas/aire explosiva. El recipiente deberá estar puesto a tierra.</p>
--------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.17 LIMPIEZA DEL EQUIPO

 Peligro	<p>¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada! No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.</p>
--------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.18 TRABAJOS O REPARACIONES EN EL EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO

Disponer su ejecución únicamente por un electricista competente. No se asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada.

SINOPSIS DE APLICACIÓN

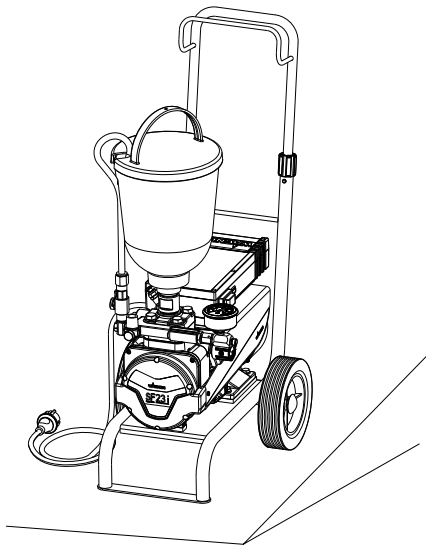
1.19 TRABAJOS EN LOS ELEMENTOS DE CONSTRUCCIÓN ELÉCTRICOS

Antes de proceder a cualquier trabajo, extraer la clavija de red de la caja de enchufe.

1.20 INSTALACIÓN EN SUPERFICIES IRREGULARES

La parte frontal del equipo debe estar dirigida hacia abajo para evitar cualquier resbalamiento.

Sobre fondos inclinados, ya que tiende a moverse mediante vibraciones.



2 SINOPSIS DE APLICACIÓN

2.1 CAMPOS DE APLICACIÓN

Super Finish 23i es un equipo de pulverización a alta presión accionado eléctricamente que se emplea para la pulverización sin aire (airless) de diversos materiales de recubrimiento. Además, el Super Finish 23i es apropiado para el trabajo con espumas y resinas para inyectar.

El Super Finish 23i puede utilizarse tanto en los talleres, como también en las obras.

El rendimiento del Super Finish 23i PLUS está previsto para permitir el procesamiento de pinturas de dispersión para objetos pequeños y medianos en el sector interior.

En el ámbito del barnizado, el aparato es apropiado para todos los trabajos usuales, p.ej.:

Puertas, marcos de puerta, barandillas, muebles, revestimientos de madera, cercas, radiadores y piezas de acero.

Para trabajos de barnizado se recomienda utilizar un depósito superior.

2.2 MATERIAL DE RECUBRIMIENTO

Materiales de recubrimiento procesables

Lacas y pinturas diluibles con agua y que contienen disolvente, materiales de recubrimiento bicomponentes, dispersiones, pinturas látex.

Espumas para inyectar (uno y dos componentes)

Resinas para inyectar (uno y dos componentes)



El procesamiento de otros materiales de recubrimiento se deberá consultar a la empresa WAGNER, ya que esto puede perjudicar la durabilidad y también la seguridad del equipo.



Preste atención a la calidad Airless de los materiales de recubrimiento a procesar.

El equipo permite el procesamiento de materiales de recubrimiento con una viscosidad de hasta 20.000 mPas. Si el rendimiento de la pulverización disminuye demasiado al pulverizar materiales de recubrimiento de alta viscosidad, estos se tendrán que diluir conforme a las indicaciones del fabricante.

Agitar bien el material de recubrimiento antes de proceder al trabajo.



¡Atención! Al remover los materiales de recubrimiento, especialmente con un mecanismo agitador accionado a motor, prestar atención a que no se formen burbujas. Las burbujas dificultan la pulverización, y pueden también interrumpir el funcionamiento.

2.2.1 MATERIALES DE RECUBRIMIENTO CON SUSTANCIAS ACCESORIAS DE CANTO VIVO

Estas partículas ejercen en válvulas y boquillas, pero también en la pistola de pulverización, un elevado efecto de desgaste, que merma considerablemente la vida útil de estos consumibles.

2.2.2 FILTRADO (AL REALIZAR TRABAJOS DE PROYECCIÓN)

Para un funcionamiento sin desperfectos es necesario un filtrado eficiente. Para este fin el equipo está provisto de un filtro de aspiración, y un filtro insertable en la pistola de pulverización. Se recomienda urgentemente controlar con regularidad el deterioro o ensuciamiento de estos filtros.

3 DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

3.1 FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO

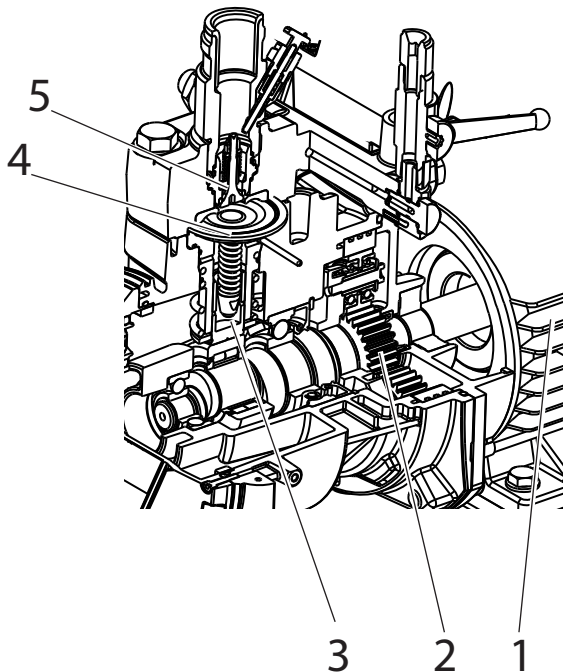
A continuación la estructuración técnica a grandes rasgos, a fin de una mejor comprensión del funcionamiento:

Super Finish 23i es un aparato eléctrico que trabaja con alta presión. El motor eléctrico (1) acciona la bomba hidráulica a través de un engranaje planetario (2). Un pistón (3) se mueve arriba y abajo, y así se transporta el aceite hidráulico debajo de la membrana (4), que se mueve a continuación.

En detalle: Mediante el movimiento de la membrana hacia abajo, la válvula de admisión de disco (5) abre automáticamente y el material de recubrimiento se aspira. Con el movimiento de la membrana hacia arriba, el material de recubrimiento se desplaza y la válvula de escape de bola se abre, mientras la válvula de admisión está cerrada.

El material de recubrimiento circula a alta presión por la manguera de alta presión a la pistola.

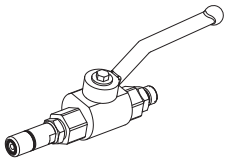
La válvula reguladora de presión limita la presión ajustada en el circuito de aceite hidráulico y con ello también la presión del material de recubrimiento. Un cambio de presión durante el empleo de la misma boquilla conduce también al cambio de la cantidad de pintura pulverizada.



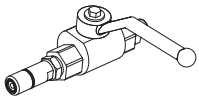
DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

3.2 CUADROS EXPLICATIVOS

- 1 Látigo de manguera para trabajos de inyección (a)*
- Portaboquillas con boquilla para trabajos de proyección (b)*
- 2 Pistola*
- 3 Manguera de alta presión
- 4 Empalme para manguera de alta presión
- 5 Llave esférica de material:*

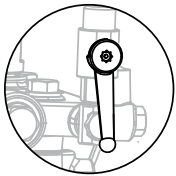


Abierto:
El material se transporta

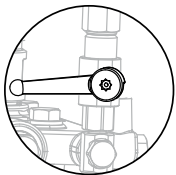


Cerrado:
El material no se transporta

- 6 Válvula reguladora de presión
- 7 Interruptor ON/OFF
- 8 Piloto de control (verde indica la presencia de la tensión de red)
- 9 Llave de descarga para la regulación del flujo de material:



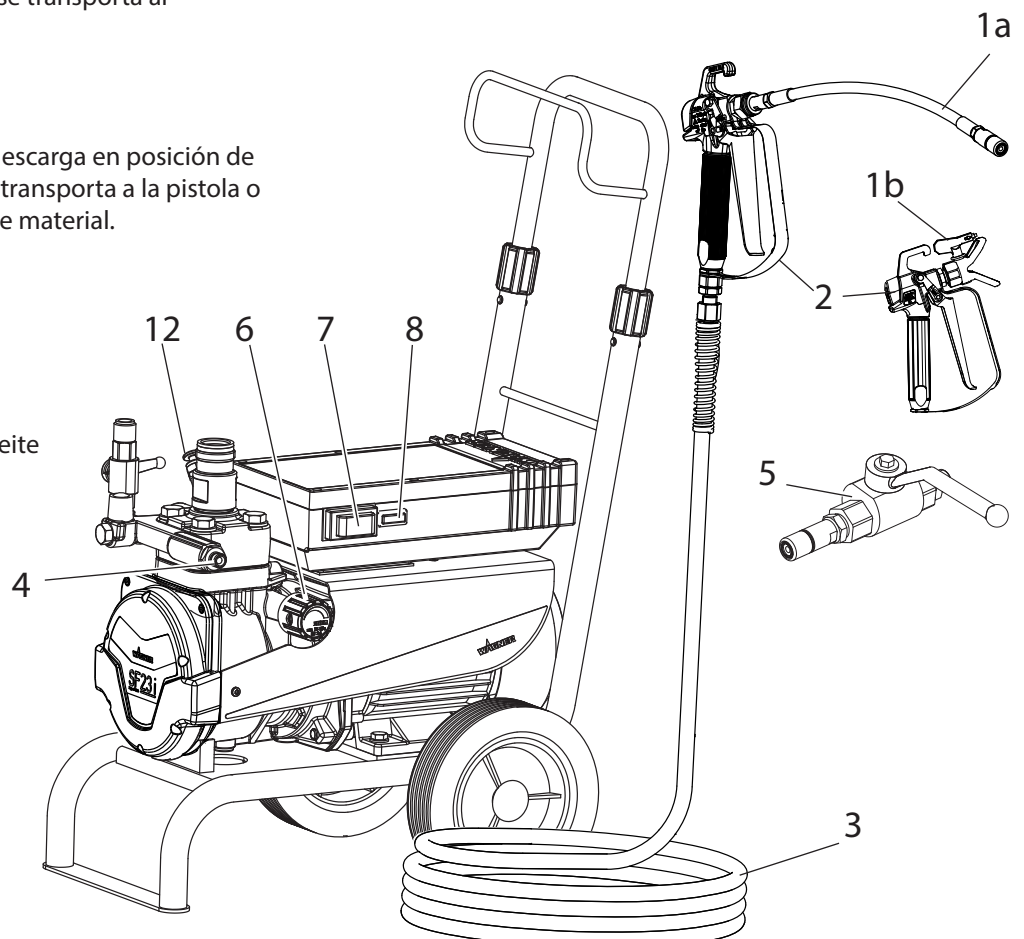
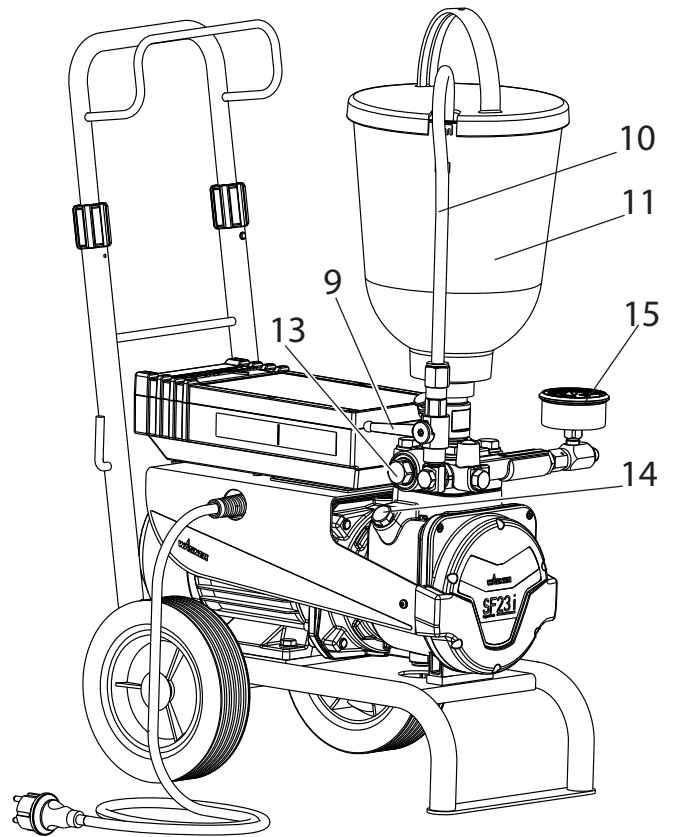
Abierto (llave de descarga apunta hacia abajo): el material se transporta al depósito superior



Cerrado (llave de descarga en posición de 90°): el material se transporta a la pistola o a la llave esférica de material.

- 10 Tubo de retorno
- 11 Depósito superior
- 12 Pulsador de válvula de admisión
- 13 Válvula de escape
- 14 Varilla indicadora del nivel de aceite
- 15 Manómetro

* Accesorio



3.3 DATOS TÉCNICOS

Tensión:	230 Volt ~, 50 Hz
Puesta de fusibles:	16 A lento
Cable de conexión:	6 m longitud, 3x1,5 mm ²
Consumo de corriente máx.:	7,4 A
Clase de protección:	IP 54
Capacidad de absorción aparato:	1,3 kW
Presión de servicio máx.:	25 MPa (250 barios)
Intensidad volumétrica máx.:	2,6 l/min
Intensidad volumétrica a 12 MPa (120 barios) con agua:	2,3 l/min
Temperatura máx. del material de recubrimiento:	43 °C
Viscosidad máx.:	20.000 mPas
Peso de bomba vacía:	
Versión con carro:	29 kg
Versión con bastidor:	24 kg
Capacidad de llenado de aceite hidráulico:	
Carcasa hidráulica	1,15 litros
Engranaje	0,05 litros
Vibración máx. de la pistola de pulverización:	menor que 2,5 m/s ²
Nivel de presión sonora máx.:	74 dB (A)*

* Punto de medición: Distancia 1 m al lado del equipo y 1,60 m sobre el suelo, presión de servicio 12 MPa (120 barios), suelo antiacústico

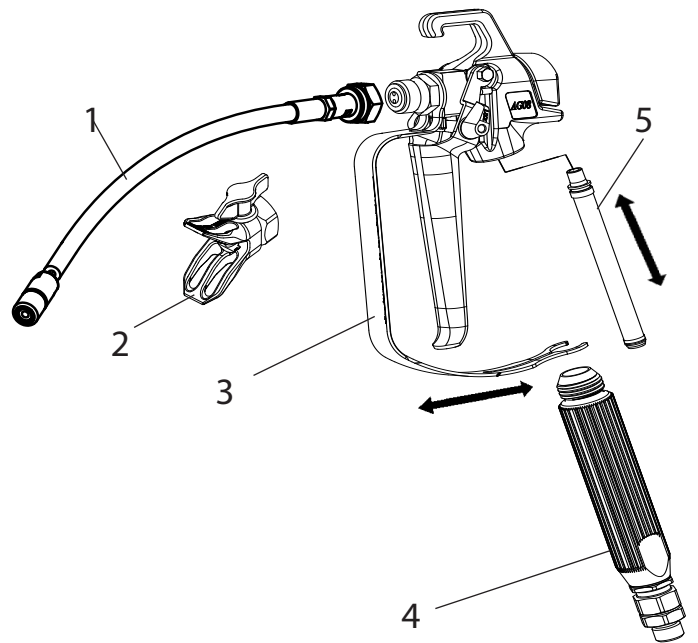
4 PUESTA EN SERVICIO

4.1 PISTOLA

1. Enroscar el látigo de manguera (1, para trabajos de inyección) o el portaboquillas con boquilla (2, para trabajos de proyección) en la pistola.

i	Antes de iniciar trabajos de inyección, quite el filtro premontado en la pistola según lo descrito más abajo para que no se obstruya.
----------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. Tirar el estribo protector (3) con fuerza hacia delante.
3. Destornillar la empuñadura (4) de la caja de pistola. Extraer el filtro insertable (5).
4. Atornillar y apretar la empuñadura (4) en la carcasa de pistola.
5. Encajar el estribo protector (3).



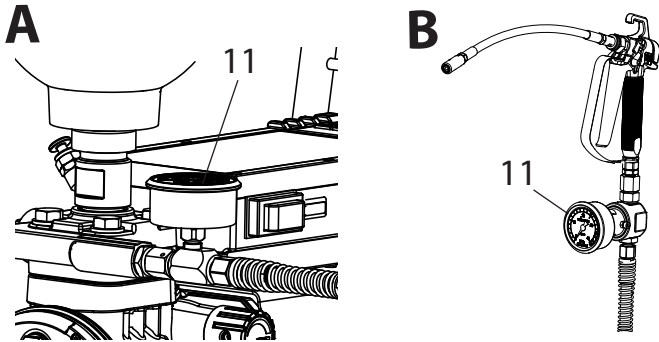
PUESTA EN SERVICIO

4.2 MANGUERA DE ALTA PRESIÓN Y MANÓMETRO



Para poder comprobar si la manguera se encuentra bajo presión, se debe fijar el manómetro adjunto en la manguera de alta presión.

1. Enroscar el manómetro (11) en la conexión de manguera (A) o en la pistola (B).



2. Enroscar la manguera de alta presión (9) en la conexión de manguera o en el manómetro.
3. Enroscar la pistola (10) o la llave esférica de material en la manguera de alta presión.
4. Apretar bien todas las tuercas tapón en la manguera de alta presión, para que no salga material de recubrimiento.

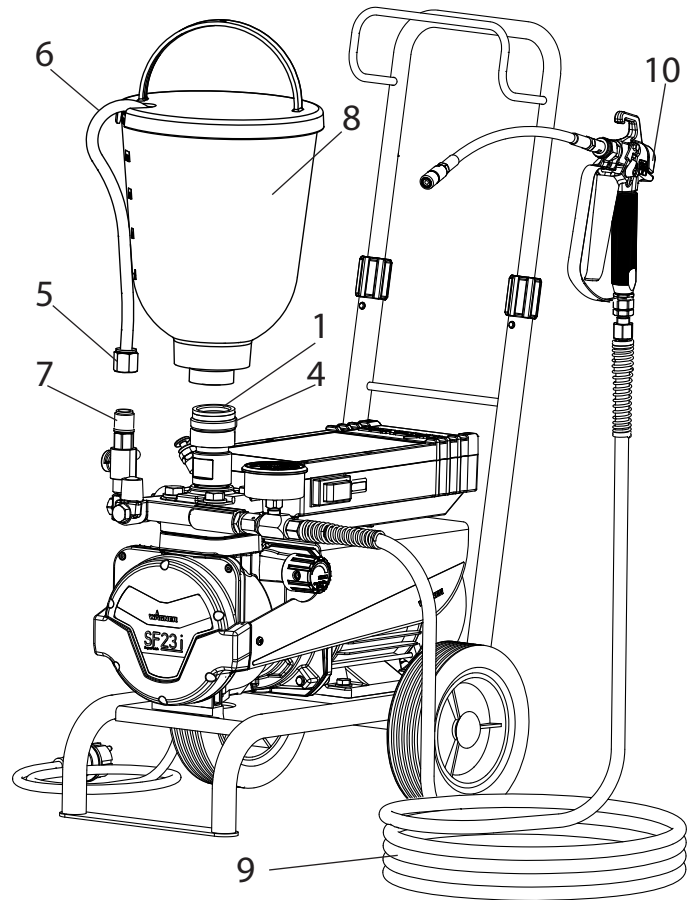


Atención

Para destornillar la manguera de alta presión del empalme de manguera, contrarretener con llave de 22 mm.

4.3 DEPÓSITO SUPERIOR

1. Prestar atención a superficies estanqueizantes limpias en los empalmes. Fijarse en que la entrada roja (1) esté asignada a la entrada de material de recubrimiento (4).
2. Enroscar la tuerca tapón (5) de la manguera de retorno (6) en el empalme (7).
3. Atornillar el depósito superior (8) a la entrada de material de recubrimiento (4) y apretar bien.



4.4 CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN



Atención

La conexión debe realizarse siempre a través de una caja de enchufe con contacto protector a tierra con dispositivo protector contra corriente defectuosa (fusible FI), debidamente puesta a tierra.

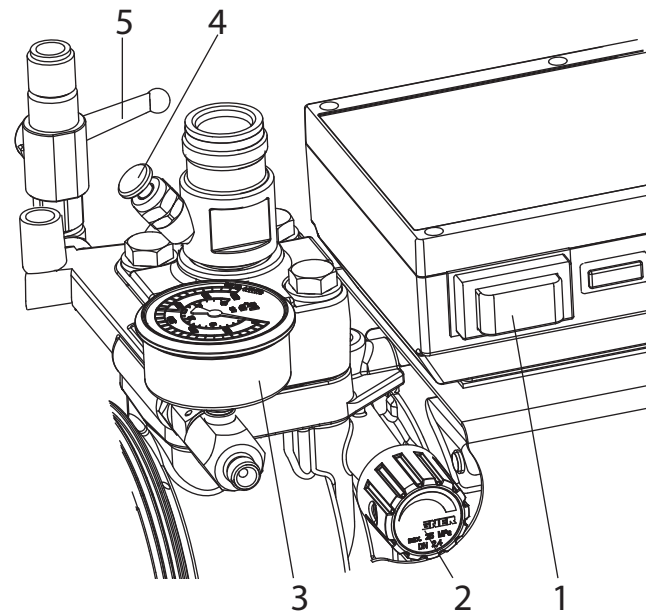
Antes de conectar a la red de alimentación, prestar atención de que la tensión de red coincida con los datos indicados en la placa de características del equipo.

4.5 PRIMERA PUESTA EN SERVICIO LIMPIEZA DE MEDIOS DE CONSERVACIÓN

1. Abrir la llave de descarga (5).
2. Llenar agente limpiador en el depósito superior.
3. Colocar el interruptor ON/OFF (pos. 1) en ON (conectado), el aparato inicia la marcha.
4. Luego girar el botón regulador de presión (2) a la **derecha**, hasta el tope.
5. Esperar hasta que el agente limpiador salga por la manguera de retorno.
6. Girar el botón regulador de presión (2) aprox. una vuelta atrás.
7. Cerrar la llave de descarga (5).
La presión se forma en la manguera de alta presión (visible en el manómetro (3)).
8. Dirigir la pistola a un recipiente colector abierto y apretar el gatillo de la pistola.
9. La presión se incrementa girando el botón regulador de presión (2) a la **derecha**. Ajuste aprox. 10 MPa (100 barios) en el manómetro.
10. Bombear el producto de limpieza durante aprox. 1-2 minutos (aprox. 5 litros) del aparato al recipiente colector.

4.6 PURGAR EL AIRE DEL EQUIPO (SISTEMA HIDRÁULICO), SI NO SE ESCUCHA EL RUIDO DE LA VÁLVULA DE ADMISIÓN

1. Colocar el interruptor ON/OFF (pos. 1) en ON (conectado).
2. Girar el botón regulador de presión (2) **tres vueltas** a la **izquierda**, hasta el tope.
3. El sistema hidráulico da salida al aire. Dejar conectado el aparato unos dos a tres minutos.
4. Luego girar el botón regulador de presión (2) a la **derecha**, hasta el tope.
5. Accionar brevemente el pulsador de válvula (4). Se puede escuchar el ruido de la válvula de admisión.
6. Caso contrario, repetir los pasos 2 a 4.



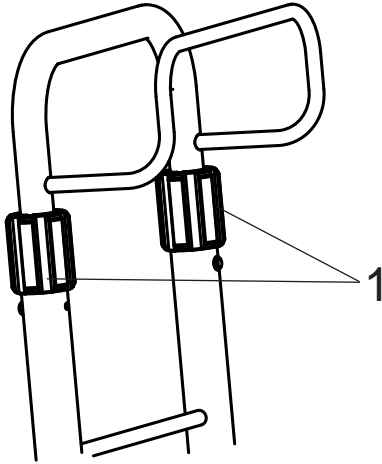
4.7 PONER EL EQUIPO EN MARCHA CON MATERIAL

1. Abrir la llave de descarga (5).
2. Llenar material en el depósito superior.
3. Apretar el pulsador de válvula de admisión (4) varias veces, para soltar cualquier válvula de admisión eventualmente pegada.
4. Colocar el interruptor ON/OFF (pos. 1) en ON (conectado), el aparato inicia la marcha.
5. Luego girar el botón regulador de presión (2) a la **derecha**, hasta el tope.
Cuando el ruido de las válvulas cambia, el equipo está purgado de aire y aspira material.
6. Si el material sale por la manguera de retorno, girar el botón regulador de presión (2) aprox. una vuelta atrás.
7. Cerrar la llave de descarga (5).
La presión se forma en la manguera de alta presión (visible en el manómetro (3)).
8. Sujetar la pistola encima de un recipiente colector abierto y accionar el gatillo para expulsar el resto del producto de limpieza del aparato. Soltar el gatillo cuando salga material.
9. Ajustar la presión girando el botón regulador de presión (2).
10. El aparato está listo para el uso.

5 TRANSPORTE

Enrollar la manguera de alta presión y colocarla sobre la lanza. Empujar o tirar para mover el equipo.

Aflojar los casquillos de apriete (pos. 1) en la lanza (↷ abierto). Extender la lanza al largo requerido. Apretar de nuevo los casquillos de apriete con la mano (↶ cerrado).



Transporte en el vehículo

Asegurar el equipo en el vehículo con medios de sujeción adecuados.

El equipo puede en caso necesario colocarse al lado. Cuidar aquí de no dañar ningún elemento de montaje posterior. Atención: ¡Restos de pintura o disolvente pueden salir por las uniones a rosca!

6 MANEJO DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

El aparato está equipado con una manguera de alta presión especialmente adecuada para bombas de membrana.

 Peligro	<p>Riesgo de lesiones mediante manguera de alta presión con fugas. Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.</p> <p>¡No repare nunca usted mismo una manguera de alta presión defectuosa!</p>
--------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

La manguera de alta presión se tiene que manejar con cuidado. Evitar doblarla o plegarla demasiado, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.

No pasar por encima de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.

No tirar nunca de la manguera de alta presión para desplazar el equipo.

Prestar atención a que la manguera de alta presión no se pueda torcer. Esto se puede evitar utilizando una pistola de pulverización Wagner con articulación giratoria y un tambor

de manguera.

	<p>Para el manejo de la manguera de alta presión durante trabajos en andamios se ha comprobado como más ventajoso, dirigir la manguera siempre por la parte exterior del andamio.</p>
	<p>En mangueras de alta presión viejas aumenta el riesgo de defectos. Wagner recomienda sustituir la manguera de alta presión al cabo de 6 años.</p>
	<p>Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de WAGNER.</p>

7 INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO

	<p>Al emplear materiales de recubrimiento de secado rápido o bicomponentes, lavar el equipo a fondo con agente limpiador adecuado, sin falta dentro del tiempo de procesamiento, ya que de otro modo el lavado del equipo puede causar mucho gasto. Para este fin, observe las instrucciones en el capítulo 8.</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Abrir la llave de descarga y colocar después el interruptor ON/OFF en la posición OFF (desconectado).
2. Accionar el gatillo de la pistola o abrir la llave esférica de material para descargar la presión de la manguera de alta presión.

Al realizar trabajos de proyección

3. Asegurar la pistola de pulverización, véase manual de instrucciones de la pistola de pulverización.
4. Sacar la boquilla del soporte de boquilla y ponerla en un recipiente pequeño con agente limpiador adecuado.

8 LIMPIEZA DEL EQUIPO

La limpieza es la más segura garantía para un funcionamiento sin desperfectos. Después de terminar los trabajos, limpiar el equipo. De ninguna manera deben secarse y quedar restos de material pegados en el equipo. El agente limpiador utilizado para la limpieza (sólo con un punto de inflamación superior a 21 °C) debe corresponder al material de recubrimiento.

	Con materiales de recubrimiento solubles en agua, el agua caliente favorece la limpieza.
	Al realizar trabajos de proyección Asegurar la pistola de pulverización, véase manual de instrucciones de la pistola de pulverización. Desmontar y limpiar la boquilla y el soporte de boquilla.

1. Abrir la llave de descarga .
2. Colocar el interruptor ON/OFF en ON (conectado).
3. Girar atrás la válvula reguladora de presión para ajustar una presión de pulverización mínima.
4. Cerrar la llave de descarga.
5. Sujetar la pistola o la llave esférica de material/el látigo de manguera por encima de un cubo abierto. Accionar el gatillo en la pistola o abrir la llave esférica de material para bombear el resto del material del depósito superior y de la manguera de alta presión (eventualmente aumentar lentamente la presión en la válvula reguladora de presión, para obtener un mayor transporte de material).

	Para materiales de recubrimiento que contienen disolvente, el recipiente deberá estar puesto a tierra.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

	¡Cuidado! ¡No bombear en recipientes con orificio pequeño (ojo de barril)! Véase Normas de seguridad.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

6. Soltar el gatillo de la pistola o cerrar la llave esférica de material.
7. Llenar agente limpiador adecuado en el depósito superior.
8. Abrir la llave de descarga.
9. Realizar una limpieza previa del depósito superior y del filtro con un pincel.
10. Bombear agente limpiador adecuado en la circulación durante algunos minutos.
11. Cerrar la llave de descarga.
12. Sujetar la pistola o la llave esférica de material/el látigo de manguera por encima de un cubo abierto. Accionar el gatillo en la pistola o abrir la llave esférica de material para

bombear el material de limpieza del depósito superior. Accionar y soltar repetidamente el gatillo de la pistola o abrir y cerrar la llave esférica de material.

13. Introducir producto de limpieza nuevo en el depósito superior y repetir el proceso anteriormente descrito 1 o 2 veces.
14. Desconectar el equipo.
15. Abrir la llave de descarga.

8.1 LIMPIEZA DEL EQUIPO POR FUERA

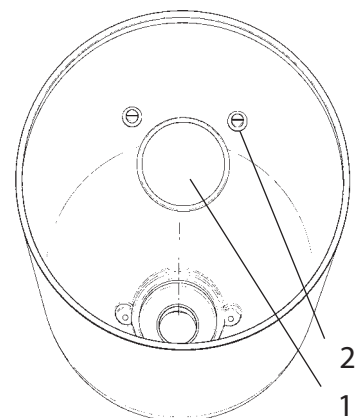
	Extraer primero la clavija de red de la caja de enchufe. ¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada! No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	No sumergir la manguera de alta presión en disolventes. Limpiar el exterior únicamente con un paño empapado.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Limpiar el equipo por fuera con un paño empapado con agente limpiador adecuado.

8.2 FILTRO DE ASPIRACIÓN

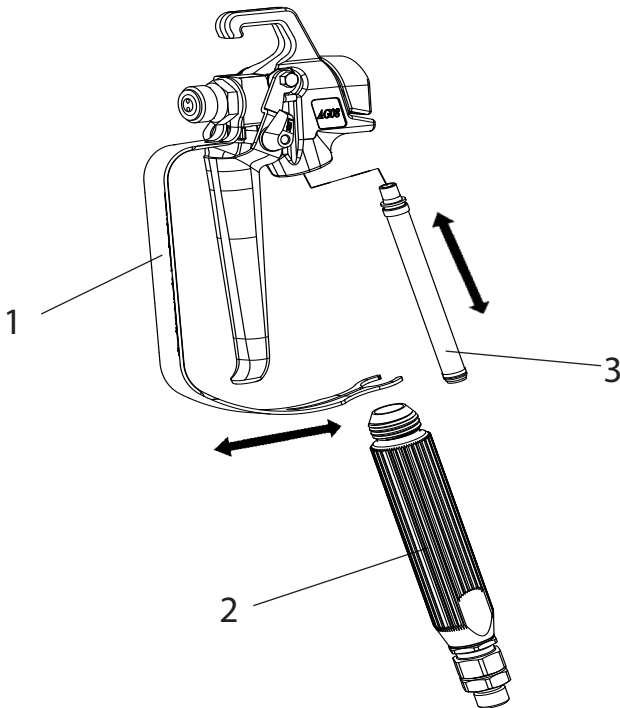
	Los filtros limpios garantizan siempre máxima cantidad transportada, presión constante y un correcto funcionamiento del aparato.
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



1. Aflojar los tornillos (2) con un atornillador.
2. Levantar y quitar el filtro rondel (1) con un atornillador.
3. Limpiar o sustituir el filtro rondel.
Ejecutar la limpieza con un pincel duro y el respectivo agente limpiador.

8.4 LIMPIEZA DE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN AIRLESS

1. Lavar el interior de la pistola de pulverización Airless a presión de servicio baja con agente limpiador adecuado.
2. Limpiar a fondo la boquilla con agente limpiador detergente adecuado, de manera que no quede ningún resto de material de recubrimiento.
3. Limpiar a fondo la pistola de pulverización Airless por fuera.



Filtro insertable en la pistola de pulverización Airless

Desmontaje

1. Tirar el estribo protector (1) con fuerza hacia delante.
2. Destornillar la empuñadura (2) de la caja de pistola. Extraer el filtro insertable (3).
3. Sustituir el filtro insertable obstruido o defectuoso.

Montaje

1. Meter el filtro insertable (3) con el cono más largo en la carcasa de pistola.
2. Atornillar y apretar la empuñadura (2) en la carcasa de pistola.
3. Encajar el estribo protector (1).

9 MANTENIMIENTO

9.1 MANTENIMIENTO GENERAL



Por motivos de seguridad se recomienda encarecidamente hacer efectuar anualmente una inspección por un experto. En este contexto, observe también todas las normativas nacionales vigentes.



El mantenimiento del equipo puede disponerlo a través del Servicio Técnico WAGNER. Con contrato de servicio y/o paquetes de mantenimiento puede usted acordar condiciones favorables.

Controles mínimos antes de cada puesta en servicio

1. Comprobar los desperfectos en la manguera de alta presión, la pistola con articulación giratoria y el cable de conexión con enchufe.
2. Comprobar la lectura del manómetro.



En caso de procesamiento frecuente de materiales de 2 componentes se recomienda utilizar una unidad de medición de presión (n.º art. 2353 487).

Controles a intervalos regulares

1. Comprobar el desgaste de las válvulas de admisión y salida, realizar su limpieza y cambiar los consumibles.
2. Limpiar y si es necesario sustituir los filtros de recambio (pistola de pulverización, depósito superior).

9.2 MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

Comprobar visualmente la eventual presencia de cortes o desabolladuras en la manguera de alta presión, especialmente en el paso a la grifería. Las tuercas tapón deben tener giro libre. La conductividad debe ser menor que 1 megohmio a todo lo largo.



Disponer la ejecución de todos los controles eléctricos a través del Servicio Técnico WAGNER.



En mangueras de alta presión viejas aumenta el riesgo de defectos. Wagner recomienda sustituir la manguera de alta presión al cabo de 6 años.

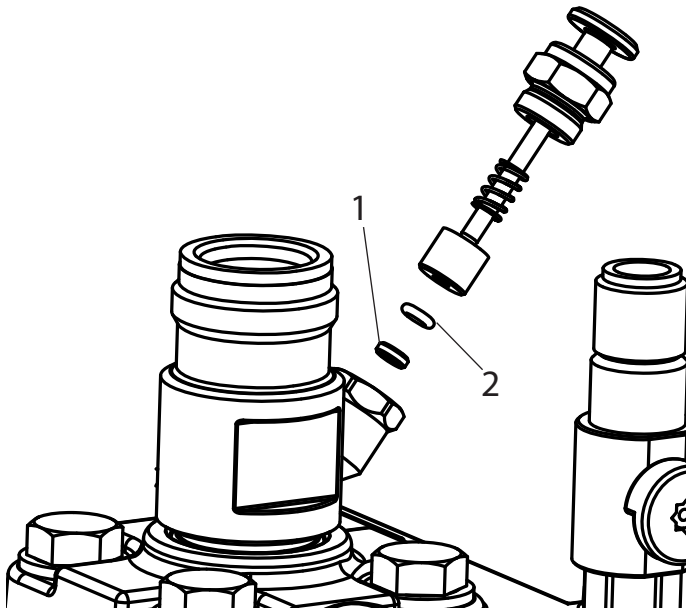
10 REPARACIONES EN EL EQUIPO



Desconectar el equipo.
Antes de toda reparación – extraer la clavija de red de la caja de enchufe.

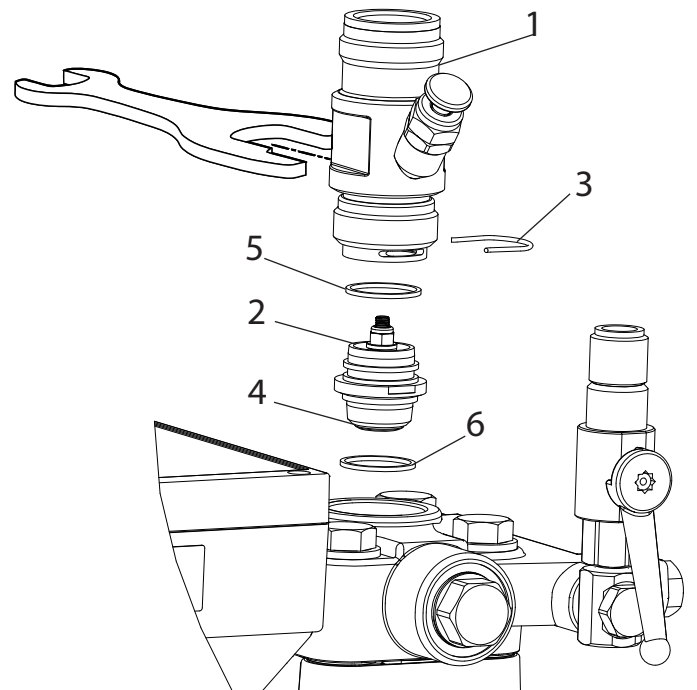
10.1 PULSADOR DE VÁLVULA DE ADMISIÓN

1. Desenroscar el pulsador de válvula de admisión con llave de 17 mm.
2. Cambiar el separador (1) y el anillo toroidal (2).



10.2 VÁLVULA DE ADMISIÓN

1. Aplicar la llave adjuntada de 30 mm en la caja del pulsador (1).
2. Aflojar la caja del pulsador (1) dando ligeros golpes de martillo en el extremo de la llave.
3. Desenroscar la caja del pulsador con la válvula de admisión (2) fuera de la zona de pintura.
4. Extraer la horquilla (3) con el atornillador adjuntado.
5. Aplicar la llave adjuntada de 30 mm en la válvula de admisión (2). Extraer girando con cuidado la válvula de admisión.
6. Limpiar el asiento de válvula (4) con agente limpiador y pincel (prestar atención a que no queden pelos de pincel).
7. Limpiar las juntas (5, 6) y comprobar los daños, cambiarlas eventualmente.
8. Controlar los desperfectos de todas las partes de válvula. En caso de desgaste visible, sustituir la válvula de admisión.

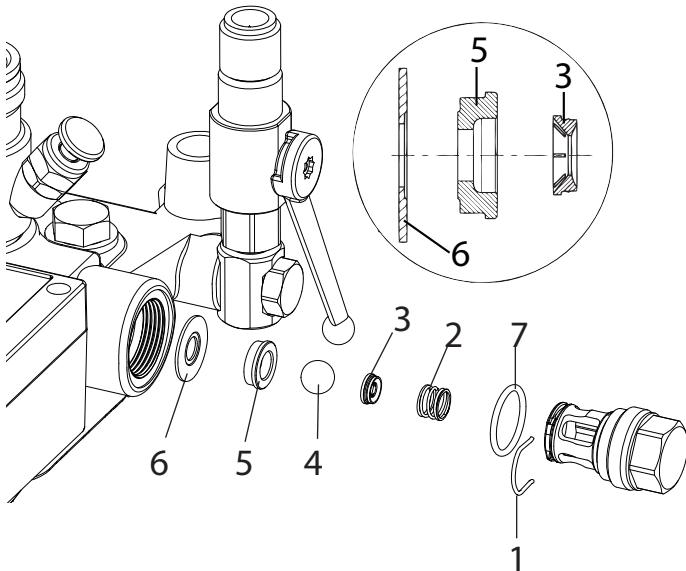


Montage

1. Einlassventil (2) in das Drückergehäuse (1) einsetzen und mit Spange (3) sichern. Darauf achten, dass (schwarze) Dichtung (5) im Drückergehäuse montiert ist.
2. Einheit aus Drückergehäuse und Einlassventil in die Farbstufe einschrauben. Die gleiche (schwarze) Dichtung (6) muss in der Farbstufe montiert sein.
3. Drückergehäuse mit Schlüssel (30mm) anziehen und mit drei leichten Hammerschlägen auf das Schlüsselende festziehen (entspricht ca. 90 Nm Anzugsmoment).

10.3 VÁLVULA DE ESCAPE

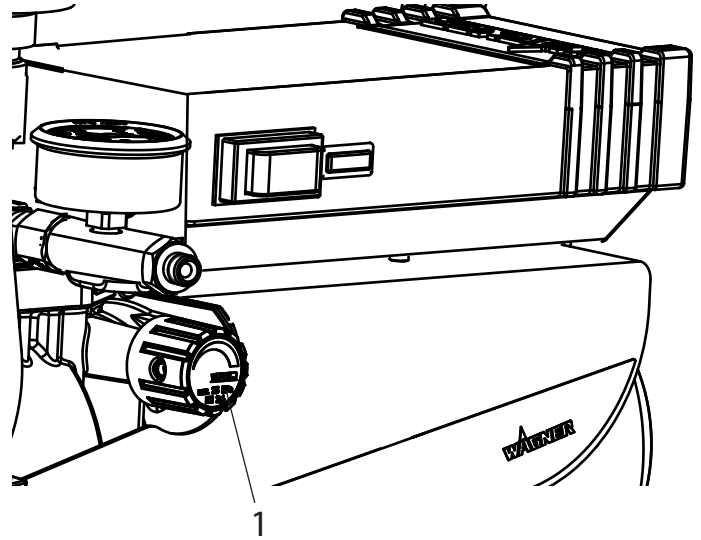
1. Desenroscar la válvula de escape con la llave de 22 mm fuera de la zona de pintura.
2. Extraer con cuidado la horquilla (1) con el atornillador adjuntado, el resorte de presión (2) presiona fuera la bola (4) y el encaje de válvula (5).
3. Limpiar o sustituir las piezas sueltas.
4. Comprobar el deterioro del anillo toroidal (7).
5. Prestar atención a la posición de montaje al montar el anillo de seguridad elástico (3) (se asegura con clip en el resorte de presión (2)), el asiento de válvula de admisión (5) y el anillo junta (6), -> véase ilustración.



10.4 VÁLVULA REGULADORA DE PRESIÓN



Disponer el cambio de la válvula reguladora de presión (1) sólo a través del servicio posventa.
La presión de servicio máxima será ajustada de nuevo por el servicio posventa.



10.5 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE CONEXIÓN



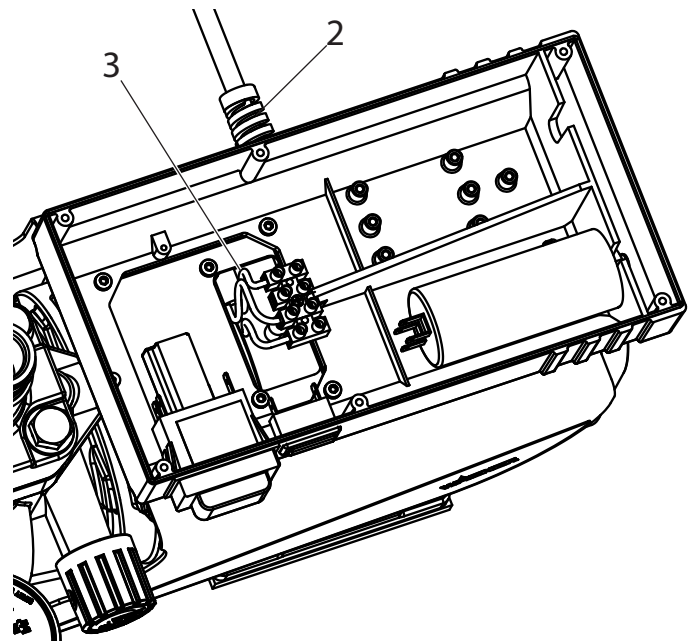
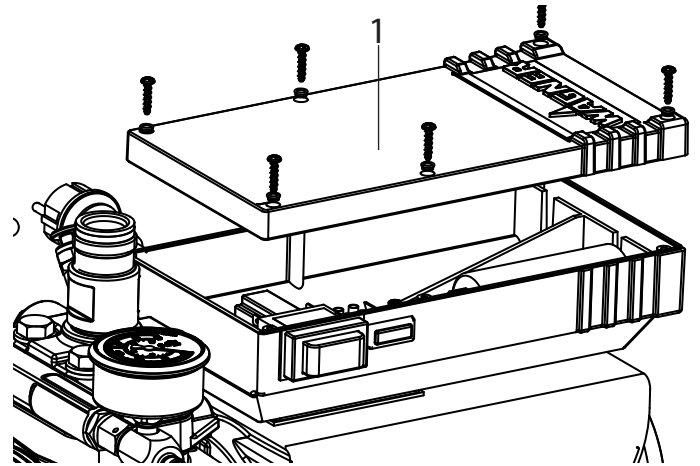
Peligro

Disponer su ejecución únicamente por un electricista competente. No se asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada.

Desconectar el equipo.

Antes de toda reparación – extraer la clavija de red de la caja de enchufe.

1. Quitar la cubierta (1) soltando los tornillos.
2. Aflojar la enroscadura de cables (2).
3. Soltar los cordones (3).
4. Sustituir el cable de conexión.
(Se puede utilizar sólo un cable de red admitido de referencia H07-RNF con clavija a prueba de agua salpicada.)
5. Montar el conductor verde/amarillo al empalme PE.
6. Volver a montar cuidadosamente la cubierta (¡Atención!
!No oprimir ningún cable!).



10.6 CONSUMIBLES TÍPICOS

Válvula de admisión

(pieza de recambio Nº de ped.: 0344700)

Sustitución, véase punto 10.2

(Fallo perceptible por la pérdida de rendimiento y/o aspiración deficiente o ausente - una limpieza a fondo puede también conducir a una mejora.)

Válvula de escape

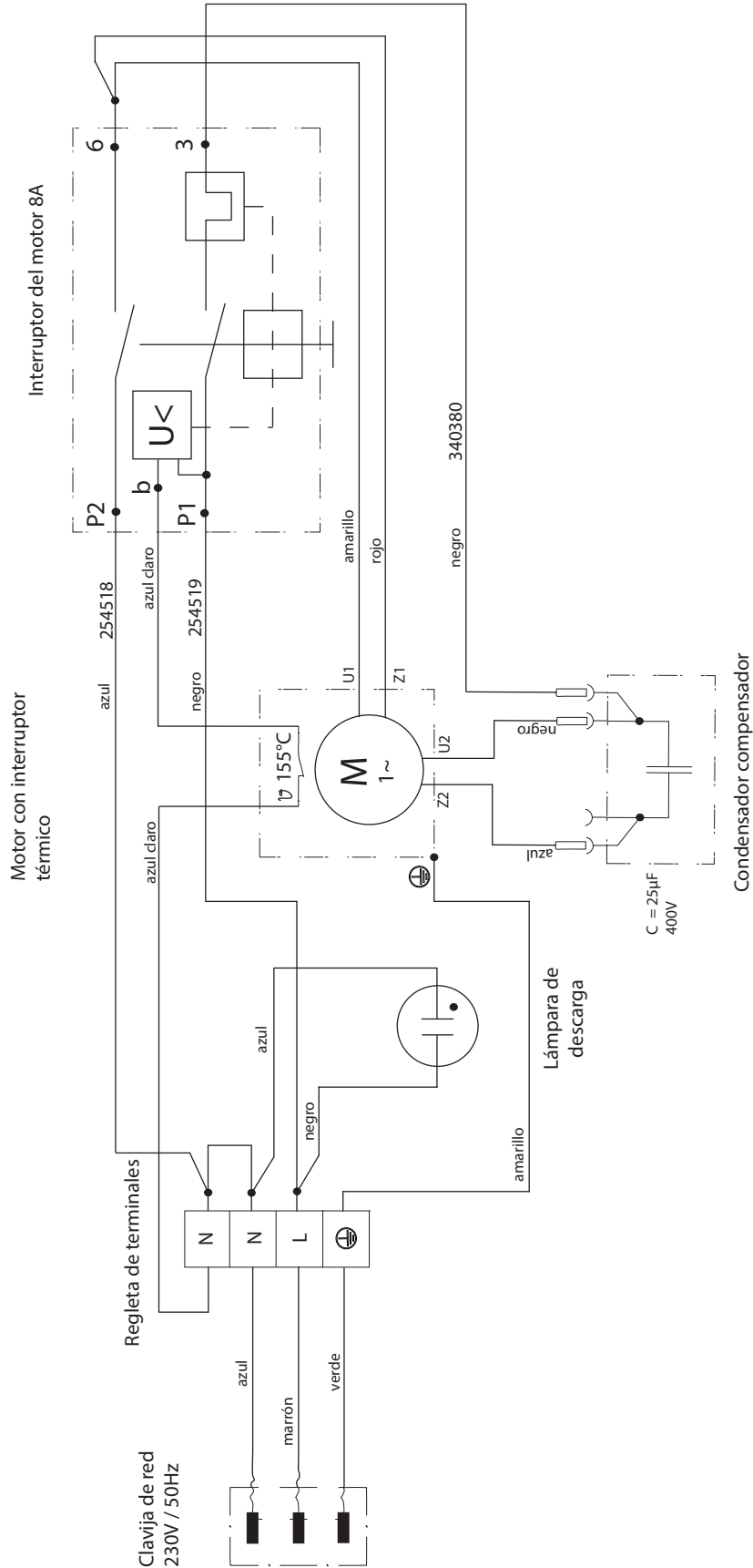
(pieza de recambio Nº de ped.: 0341246)

Sustitución, véase punto 10.3

(Fallo perceptible por la pérdida de rendimiento y/o aspiración deficiente.)

La válvula de escape dura por experiencia más tiempo que la válvula de admisión. Eventualmente una limpieza a fondo puede también aquí ser favorable.

10.7 ESQUEMA ELÉCTRICO



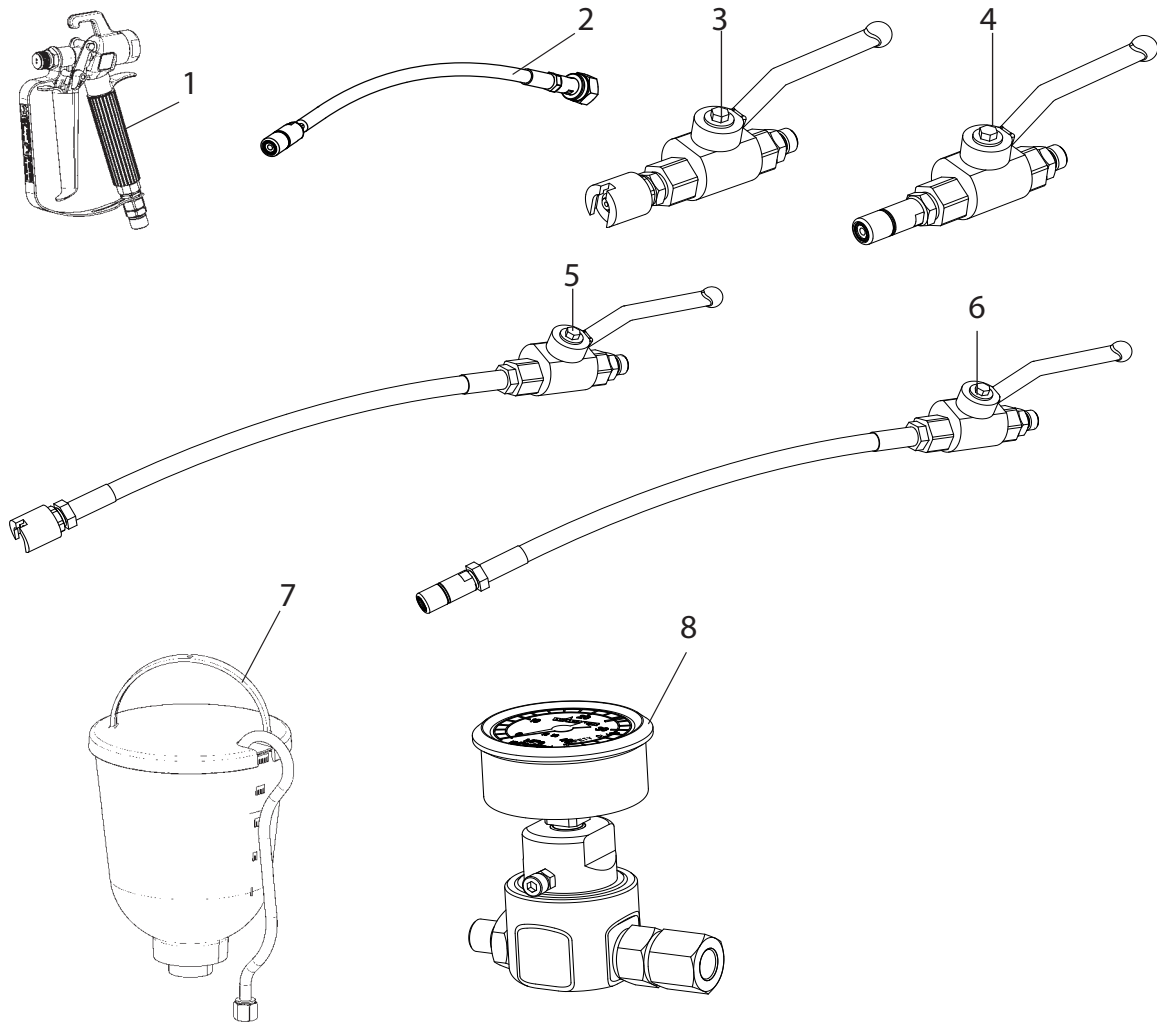
10.8 PROCEDIMIENTO EN CASO DE AVERÍAS

AVERÍA	¿QUÉ MÁS?	CAUSA POSIBLE	MEDIDAS PARA ELIMINACIÓN DE LA AVERÍA
El equipo no arranca.	Piloto de control no se enciende	No hay tensión de alimentación.	Comprobar el abastecimiento de tensión.
	Piloto de control encendido	El fusible del equipo se ha accionado.	Dejar enfriar el motor.
El aparato no aspira.	No salen burbujas por la manguera de retorno.	Válvula de admisión pegada.	Apriete el pulsador de válvula de admisión varias veces con la mano, hasta el tope.
		Válvula de admisión, válvula de escape ensuciada/ Cuerpos extraños (p.ej. hilos) absorbidos/ desgastados.	Desmonte las válvulas y límpielas (-> véase punto 10.2/10.3) / sustituya las piezas gastadas.
		Válvula reguladora de presión girada totalmente atrás.	Gire la válvula reguladora de presión a la derecha, hasta el tope.
	Por la manguera de retorno salen burbujas.	El equipo aspira aire secundario.	Compruebe: ¿Pulsador de válvula de admisión con fugas? -> Cambiar el separador y el anillo toroidal. (-> véase punto 10.1) Falta la entrada roja en la entrada de material de recubrimiento (-> véase el punto 4.3)

AVERÍA	¿QUÉ MÁS?	CAUSA POSIBLE	MEDIDAS PARA ELIMINACIÓN DE LA AVERÍA
El equipo no genera presión.	El equipo ha aspirado.	Aire en la circulación de aceite.	Purgar el aire de la circulación de aceite en el equipo girando la válvula reguladora de presión completamente a la izquierda (hasta pasar de rosca) y dejar funcionar 2-3 min, girar después la válvula reguladora de presión a la derecha y ajustar la presión (repetir la operación eventualmente varias veces).
		Falta de aceite	Controlar el nivel de aceite
	La presión desciende durante el trabajo (se ve en el manómetro)	Filtro de aspiración taponado.	Compruebe el filtro de aspiración/ eventualmente limpiarlo/sustituirlo o eliminar.
		Pintura en este estado no procesable, a causa de sus características la pintura pega las válvulas (válvula de admisión) y el caudal es demasiado bajo.	Diluir la pintura.
	El equipo tiene ahora presión, pero al pulverizar se interrumpe el chorro de pulverizado, pese a que el manómetro indica alta presión.	Los filtros obstruidos dejan pasar muy poca pintura.	Comprobar/limpiar el filtro de pistola.
		Boquilla obstruida.	Limpiar la boquilla.
	El equipo no genera la presión máx. posible. En la manguera de retorno sale material a pesar de que la llave de descarga está cerrada	Llave de descarga defectuosa defectuosa.	Consulte al Servicio postventa Wagner
No se transporta material (en trabajos de inyección)	El manómetro indica presión	El filtro de la pistola no ha sido retirado y está obstruido	Retirar el filtro de la pistola (-> véase el punto 4.1)

11 PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS

11.1 ACCESORIOS PARA SUPER FINISH 23i



Accesorios:

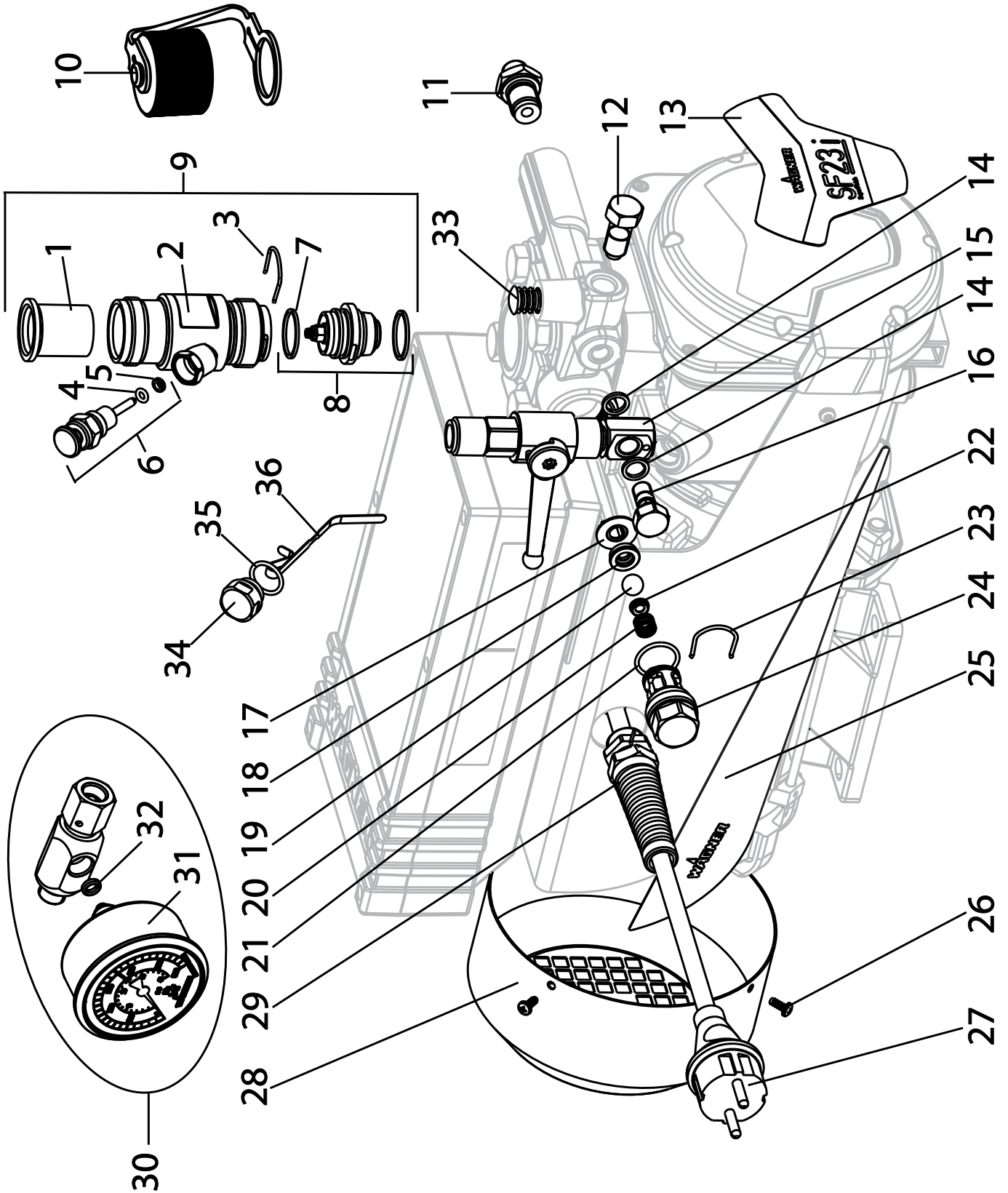
POS.	DENOMINACIÓN	Nº DE PED.
1	Pistola de pulverización AG-14 (modelo de acero inoxidable) Pistola de pulverización AG-08 (modelo de aluminio)	0502 166 0296 388
2	Látigo de manguera	0097 057
3	Alta presión llave esférica con acoplamiento deslizante	2353 775
4	Alta presión llave esférica con boquilla	2353 754

POS.	DENOMINACIÓN	Nº DE PED.
5	Alta presión llave esférica con látigo de manguera y acoplamiento deslizante	2353 789
6	Alta presión llave esférica con látigo de manguera y boquilla	2353 788
7	Depósito superior 5 l	2357 506
8	Unidad de medición de presión 400 bar	2353 487
	Manguera de alta presión DN-6; 15 m	9984 574
	Manguera de alta presión DN-6; 6 m (para trabajos de inyección)	2351 983

11.2 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO SF 23i

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	0340 339	Entrada
2	0252 279	Caja del pulsador para válvula de admisión
3	0341 336	Horquilla
4	9971 486	Anillo toroidal
5	0341 316	Separador
6	0341 241	Pulsador de válvula de admisión (incl. pos.4,5)
7	0341 331	Anillo junta
8	0344 700	Válvula de admisión (incl. pos.7 (2x))
9	0252 278	Válvula de admisión compl. (pos. 1,2,3,6,8)
10	9990 865	Casquete antipolvo
11	0344 336	Pieza de unión NPS 1/4"
12	2355 213	Tapón ciego
13	2356 818	Placa de características SF 23i
14	0097 410	Anillo junta
15	2355 209	Pieza articulada
16	2355 211	Tornillo
	2355 212	Llave de descarga compl. (incl. pos. 14-16)
17	0341 347	Anillo junta
18	0341 327	Asiento de válvula de escape
19	9941 501	Bola 10
20	0341 326	Resorte de presión
21	9971 470	Anillo toroidal 20x2
22	0253 405	Anillo de seguridad elástico
23	0341 328	Horquilla
	0341 702	Válvula de escape, set de service (pos. 17-23)
24	0341 246	Válvula de escape compl. (incl. pos. 17-23)
25	2358 270	Placa (a la derecha)

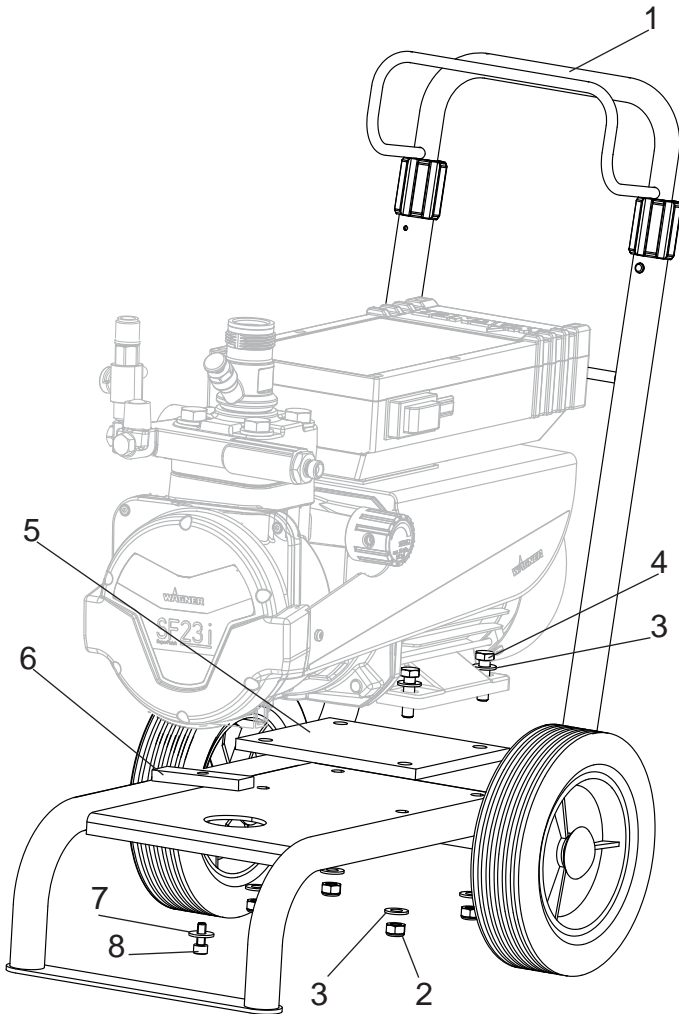
POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
	2358 271	Placa (a la izquierda)
26	9902 225	Tornillo alomado 3,5x9,5
27	0261 352	Cable de conexión H07-RNF 3x 1,5mm ² , 6m longitud
28	2337 557	Cubierta del ventilador
29	9952 685	Enroscadura de cables
30	0340 256	Combinación de manómetro
31	9991 797	Manómetro
32	9970 109	Anillo junta
33	9990 571	Tapón ciego
34	0341 349	Tornillo de cierre de aceite
35	9971 146	Anillo toroidal
36	2362 313	Varilla indicadora del nivel de aceite



Cuadro de piezas de recambio SF 23i

11.3 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO CARRO

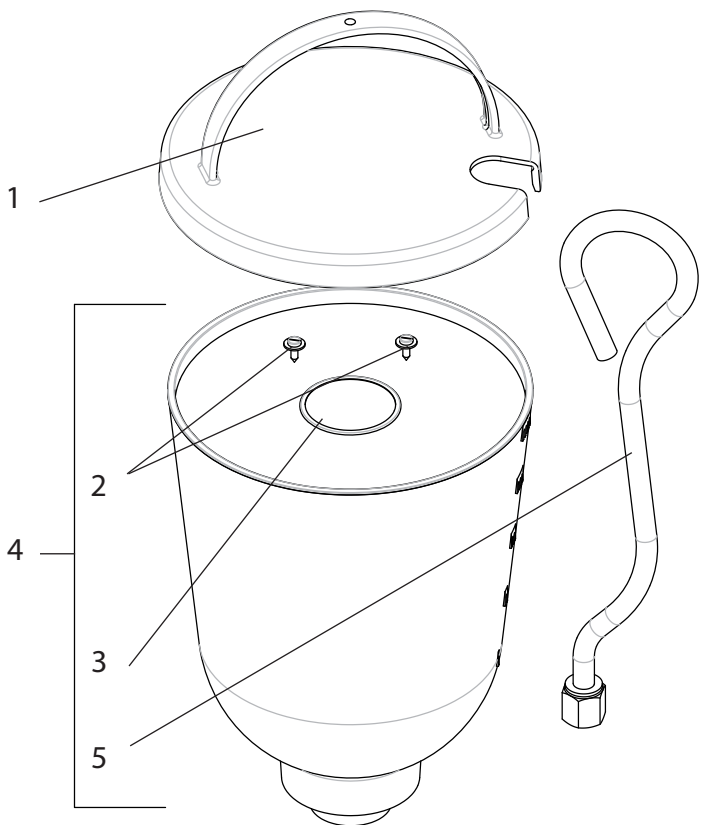
POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	2355 034	Carro compl. (para SF 23i)
2	9910 208	Tuerca hexagonal M8
3	9920 102	Arandela A 8,4
4	9900 118	Tornillo hexagonal M8x30
5	2340 954	Placa intermedia
6	2362484	Amortiguamiento
7	9920 311	Arandela A 6,4
8	9900 325	Tornillo hexagonal M6x16



Cuadro de piezas de recambio carro SF 23i

11.4 LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO DEPÓSITO SUPERIOR

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
-	2357 506	Depósito superior 5 l, compl.
1	0340 901	Tapa
2	0037 607	Filtro rondel, ancho de malla 0,8 mm
	0003 756	Opcional: Filtro rondel, ancho de malla 0,4 mm
3	9902 306	Tornillo para chapa combinado 3,9x13 (2)
4	0340 904	Depósito superior
5	2357 505	Tubo de retorno



Cuadro de piezas de recambio depósito superior

COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 12 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.

En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.

También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).

En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

INDICACIÓN IMPORTANTE RESPECTO A LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto. En casos extremos, las autoridades competentes puede prohibir el uso del aparato completo.

Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Según la directiva europea 2002/96/CE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!



Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo WAGNER viejo para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, o directamente a nosotros.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH
 Division Professional Finishing
 Otto Lilienthal Strasse 18
 88677 Markdorf
 República Federal de Alemania


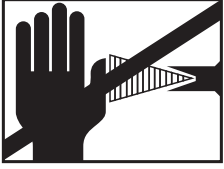
Modificaciones reservadas · Impreso en Alemania

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Waarschuwing!

Let op, gevaar voor letsel door injectie!

Airless-apparaten ontwikkelen een extreem hoge spuitdruk.

	  <p>Gevaar</p>
<p>①</p>	<p>Breng nooit vingers, handen of andere lichaamsdelen in contact met de spuitstraal! Richt nooit het spuitpistool op uzelf, personen of dieren. Gebruik nooit het spuitpistool zonder spuitstraal-contactbescherming.</p> <p>Behandel spuitletsel niet als een onschuldige snijwond. Raadpleeg bij huidletsel door bedekkingsmateriaal of oplosmiddel direct een arts voor een snelle, vakkundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.</p>
<p>②</p>	<p>Voor iedere inbedrijfstelling moeten de volgende punten in acht worden genomen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Defecte apparaten mogen niet worden gebruikt. 2. Borg WAGNER spuitpistolen met de borgpal op de trekker. 3. Zorg voor aarding. 4. Controleer de toegestane werkdruk van de hogedrukslang en het spuitpistool. 5. Controleer alle koppelingen op lektheid.
<p>③</p>	<p>De aanwijzingen voor regelmatige reiniging en onderhoud van het apparaat moeten exact worden aangehouden.</p> <p>Neem bij alle werkzaamheden aan het apparaat en bij iedere werkonderbreking de volgende regels in acht:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Laat de druk af van het spuitpistool en de hogedrukslang. 2. Borg WAGNER spuitpistolen met de borgpal op de trekker. 3. Schakel het apparaat uit.

Let op veiligheid!

Inhoudsopgave

1	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET AIRLESS-SPUITEN	29		
1.1	Vlampunt	29		
1.2	Explosieveiligheid	29		
1.3	Explosie- en brandgevaar tijdens het spuiten door ontstekingsbronnen	29		
1.4	Gevaar voor letsel door de spuitstraal	29		
1.5	Spuitpistool borgen tegen onbedoelde bediening	29		
1.6	Terugstoot van het spuitpistool	29		
1.7	Adembescherming tegen oplosmiddeldampen	29		
1.8	Voorkomen van beroepsziektes	29		
1.9	Max. werkdruk	30		
1.10	Hogedrukslang	30		
1.11	Elektrostatische oplading (optreden van vonken of brand)	30		
1.12	Gebruik van het apparaat op bouwterreinen en in werkplaatsen	30		
1.13	Ventilatie tijdens spuitwerkzaamheden binnen	30		
1.14	Afzuiginstallaties	30		
1.15	Aarding van het spuitobject	38		
1.16	Reiniging van het apparaat met oplosmiddel	30		
1.17	Reiniging van het apparaat	30		
1.18	Werkzaamheden of reparaties aan de elektrische uitrusting	30		
1.19	Werkzaamheden aan elektrische onderdelen	30		
1.20	Plaatsing op een oneffen ondergrond	31		
2	OVERZICHT VAN TOEPASSINGEN	31		
2.1	Toepassingsgebieden	31		
2.2	Bedekkingsmateriaal	31		
2.2.1	Bedekkingsmaterialen met scherpe toeslagstoffen	31		
2.2.2	Filteren (bij spuitwerkzaamheden)	31		
3	APPARAATBESCHRIJVING	32		
3.1	Werkking van het apparaat	32		
3.2	Overzichten	33		
3.3	Technische gegevens	34		
4	INBEDRIJFSTELLING	34		
4.1	Pistool	34		
4.2	Hogedrukslang en drukmeter	35		
4.3	Topreservoir	35		
4.4	Aansluiting op het lichtnet	35		
4.5	Bij eerste inbedrijfstelling Reiniging van conserveringsmiddelen	36		
4.6	Apparaat (hydraulisch systeem) ontlichten wanneer het geluid van het inlaatventiel niet hoorbaar is	36		
4.7	Apparaat met bedekkingsmateriaal in gebruik nemen	36		
5	TRANSPORT	37		
6	GEBRUIK VAN DE HOGEDRUKSLANG	37		
7	WERKONDERBREKINGEN	37		
8	REINIGING VAN HET APPARAAT	38		
8.1	Reiniging van de buitenzijde	38		
8.2	Aanzuigfilter	38		
8.3	Reiniging van het Airless-spuitpistool	38		
9	ONDERHOUD	38		
9.1	Algemeen onderhoud	38		
9.2	Hogedrukslang	38		
10	REPARATIES AAN HET APPARAAT	40		
10.1	Inlaatventielknop	40		
10.2	Inlaatventiel	40		
10.3	Uitlaatventiel	41		
10.4	Drukregelventiel	41		
10.5	Aansluitkabel vervangen	42		
10.6	Typische slijtdelen	42		
10.7	Elektrisch schema	43		
10.8	Hulp bij storingen	44		
11	ACCESSOIRES EN ONDERDELEN	46		
11.1	Accessoires voor de Super Finish 23i	46		
11.2	Onderdelenlijst Super Finish 23i	48		
11.3	Onderdelenlijst wagen	50		
11.4	Onderdelenlijst topreservoir	50		
	Inspectie van het apparaat	51		
	Belangrijke aanwijzing m.b.t. productaansprakelijkheid	51		
	Aanwijzing voor afvoer	51		
	Garantieverklaring	51		
	CE-Verklaring van overeenstemming	103		
	Europa – servicenetwerk	104		


1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET AIRLESS-SPUITEN

Let op de plaatselijk geldende voorschriften. Veiligheidstechnische eisen voor het Airless-spuiten zijn onder andere geregeld in:


- a) De Europese norm "Verstuif- en spuitapparatuur voor bekledingsmaterialen – Veiligheidseisen" (EN 1953).

Voor een veilige omgang met Airless hogedruk-spuitapparaten moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.


1.1 VLAMPUNT

 Gevaar	<p>Verspuit uitsluitend bedekkingsmaterialen met een vlampunt van 21 °C of hoger.</p> <p>Het vlampunt is de laagste temperatuur waarbij het bedekkingsmateriaal dampen vormt. Deze dampen zijn voldoende om met de lucht die zich boven het bedekkingsmateriaal bevindt een ontvlambaar mengsel te vormen.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.2 EXPLOSIEVEILIGHEID

 Gevaar	<p>Gebruik het apparaat niet op plaatsen die zijn gezoneerd als plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen.</p> <p>Het apparaat is niet explosie veilig uitgevoerd. Gebruik het toestel niet in explosieve bereiken (zone 0,1 en 2). Voorbeelden van explosieve bereiken zijn de opslaglocatie van lak en de directe omgeving van het spuitobject. Stel het toestel minimaal 3 m verwijderd van het spuitobject op.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.3 EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR TIJDENS HET SPUITEN DOOR ONTSTEKINGSBRONNEN

 Gevaar	<p>In de directe omgeving mogen zich geen ontstekingsbronnen bevinden, zoals b.v. open vuur, brandende sigaretten, sigaren en pijpen, vonken, gloeidraden, hete oppervlakken, enz.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


1.4 GEVAAR VOOR LETSEL DOOR DE SPUITSTRAAL

 Gevaar	<p>Let op, gevaar voor letsel door injectie! Richt nooit het spuitpistool op uzelf, personen of dieren.</p> <p>Gebruik nooit het spuitpistool zonder spuitstraal-contactbescherming.</p> <p>De spuitstraal mag niet in contact komen met lichaamsdelen.</p> <p>De bij Airless-spuitpistolen optredende spuitdrukken kunnen zeer ernstig letsel veroorzaken. Bij contact met de spuitstraal kan bedekkingsmateriaal in de huid worden geïnjecteerd. Behandel spuitletsel niet als een onschuldige snijwond. Raadpleeg bij huidletsel door bedekkingsmateriaal of oplosmiddel direct een arts voor een snelle, vakkundige behandeling. Informeer de arts over het gebruikte bedekkingsmateriaal of oplosmiddel.</p>
	

1.5 SPUITPISTOOL BORGEN TEGEN ONBEDOELDE BEDIENING

Borg het spuitpistool altijd bij montage of demontage van de spuitkop en bij werkonderbrekingen.

1.6 TERUGSTOOT VAN HET SPUITPISTOOL

 Gevaar	<p>Bij een hoge werkdruk wekt het overhalen van de trekker een terugstootkracht op tot 15 N. Wanneer u daar niet op bent voorbereid, kan uw hand achteruit worden gestoten of kunt u het evenwicht verliezen. Dat kan letsel veroorzaken.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.7 ADEMBESCHERMING TEGEN OPLOSMIDDELDAMPEN

Draag tijdens spuitwerkzaamheden adembescherming. De gebruiker moet een adembeschermingsmasker ter beschikking worden gesteld.

1.8 VOORKOMEN VAN BEROEPSZIEKTES


Ter bescherming van de huid zijn beschermende kleding, handschoenen en eventueel huidbeschermende crème vereist.

Neem de voorschriften in acht van de fabrikanten van de bedekkingsmaterialen, oplosmiddelen en reinigingsmiddelen bij de voorbereidingen, verwerking en reiniging van het apparaat.


1.9 MAX. WERKDRUK

De toegestane werkdruk van spuitpistool, spuitpistoolaccessoires, apparaataccessoires en hogedrukslang mag niet lager zijn dan de op het apparaat vermelde maximale werkdruk van 25 MPa (250 bar).


1.10 HOGEDRUKSLANG

 Gevaar	<p>Let op, gevaar voor letsel door injectie! Door slijtage, knikken en niet-doelmatig gebruik kunnen lekplaatsen in de hogedrukslang ontstaan. Door een lekplaats kan vloeistof in de huid geïnjecteerd worden.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Hogedrukslang vóór elk gebruik grondig controleren.
- Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk.
- Probeer nooit een defecte hogedrukslang zelf te repareren!
- Vermijd scherpe bochten en knikken. De kleinste buigstraal mag ongeveer 20 cm bedragen.
- **Rijd niet** over de hogedrukslang en bescherm deze tegen scherpe voorwerpen en kanten.
- Nooit aan de hogedrukslang trekken om het toestel te bewegen.
- Hogedrukslang niet verdraaien.
- Hogedrukslang niet in oplosmiddel leggen. Buitenkant alleen met een doordrenkte doek afvegen.
- Hogedrukslang zo leggen, dat er geen struikelgevaar bestaat.

	<p>Gebruik voor een goede en veilige werking en een lange levensduur uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER.</p>
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.11 ELEKTROSTATISCHE OPLADING (OPTREDEN VAN VONKEN OF BRAND)

 Gevaar	<p>Ten gevolge van de stroomsnelheid van het bedekkingsmateriaal tijdens het spuiten kan er elektrostatische oplading optreden. Dit kan bij ontlading leiden tot vonken of brand. Daarom is het noodzakelijk dat het apparaat altijd via de elektrische installatie is geaard. Dit mag uitsluitend via een volgens de voorschriften geaard stopcontact.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Elektrostatische oplading van spuitpistool en hogedrukslang wordt via de hogedrukslang afgevoerd. Daarom moet de elektrische weerstand tussen de aansluitingen van de hogedrukslang één megaohm of minder bedragen.

1.12 GEBRUIK VAN HET APPARAAT OP BOUWTERREINEN EN IN WERKPLAATSEN

Aansluiting op het lichtnet mag uitsluitend via een speciaal voedingspunt met een aardlekbeveiliging van ≤ 30 mA.

1.13 VENTILATIE TIJDENS SPUITWERKZAAMHEDEN BINNEN

Er moet worden gezorgd voor voldoende ventilatie om oplosmiddeldampen af te voeren.


1.14 AFZUIGINSTALLATIES

Deze dienen door de gebruiker van het apparaat overeenkomstig de plaatselijke voorschriften te worden gerealiseerd.


1.15 AARDING VAN HET SPUITOBJECT

Het te coaten spuitobject moet zijn geaard (de wanden van gebouwen zijn doorgaans natuurlijk geaard).

1.16 REINIGING VAN HET APPARAAT MET OPLOSMIDDEL

 Gevaar	<p>Bij reiniging van het apparaat met oplosmiddel mag niet in een reservoir met kleine opening (spongat) worden gespoten of gepompt. Gevaar door vorming van een explosief gas/luchtmengsel. Het reservoir moet zijn geaard.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.17 REINIGING VAN HET APPARAAT

 Gevaar	<p>Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water! Spuit het apparaat nooit af met een hogedruk- of stoomreiniger.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.18 WERKZAAMHEDEN OF REPARATIES AAN DE ELEKTRISCHE UITRUSTING

Laat deze uitsluitend uitvoeren door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor een ondeskundige installatie.

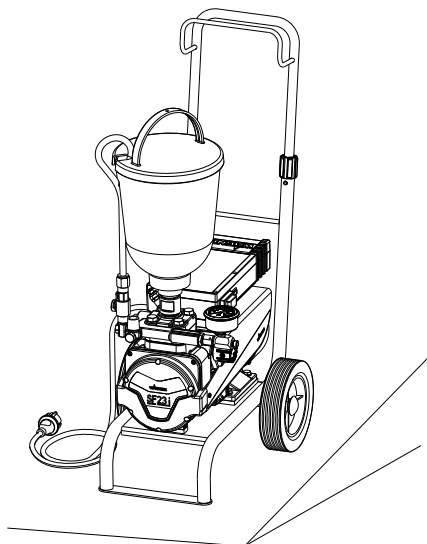
1.19 WERKZAAMHEDEN AAN ELEKTRISCHE ONDERDELEN

Verwijder voor alle werkzaamheden netstekker uit de wandcontactdoos.

1.20 PLAATSING OP EEN ONEFFEN ONDERGROND

De voorzijde moet omlaag wijzen om wegglijden te voorkomen.

Het apparaat mag niet op schuine ondergronden worden gebruikt, omdat het door de trillingen de neiging heeft te verplaatsen.



2 OVERZICHT VAN TOEPASSINGEN

2.1 TOEPASSINGSGBIEDEN

Super Finish 23i is een elektrisch aangedreven apparaat voor het luchtloos (airless) verstuiwen van diverse bedekkingsmaterialen. Bovendien is de Super Finish 23i geschikt voor het verwerken van injectieschuim en injectiehars.

De Super Finish 23i kan zowel in werkplaatsen als op bouwplaatsen worden gebruikt.

De capaciteit van de Super Finish 23i is zodanig ontworpen dat binnenverwerking van dispersies op kleine tot middelgrote objecten mogelijk is.

In het lakbereik is het toestel geschikt voor alle gebruikelijke werkzaamheden, zoals:

deuren, deurkozijnen, balustrades, meubels, houten betimmeringen, hekwerken, radiatoren en stalen onderdelen. Voor lakwerkzaamheden wordt het gebruik van een bovenste reservoir aanbevolen.

2.2 BEDEKKINGSMATERIAAL

Verwerkbare materialen

Waterverdunbare en oplosmiddelhoudende lak, tweecomponentenmateriaal, dispersies, latexverf. Injectieschuim (een- en tweecomponenten) Injectiehars (een- en tweecomponenten)



Andere materialen mogen uitsluitend worden verwerkt na overleg met WAGNER omdat zowel duurzaamheid als veiligheid van het apparaat daardoor nadelig kunnen worden beïnvloed.



Let erop dat de te verwerken bedekkingsmaterialen geschikt zijn voor Airless.

Het apparaat kan bedekkingsmaterialen verwerken met een viscositeit tot 20.000 mPas. Wanneer de spuitcapaciteit bij zeer viskeuze bedekkingsmaterialen te sterk terugloopt, moeten deze conform de informatie van de fabrikant worden verdund.

Bedekkingsmateriaal voor aanvang van het werk goed omroeren.



Let op! Let erop bij het roeren van bedekkingsmateriaal, met name met motoraangedreven roerwerken, dat er bij het roeren geen luchtbelletjes in het materiaal worden geroerd. Luchtbelletjes verstoren het spuiten en kunnen zelfs leiden tot onderbrekingen van de werkzaamheden.

2.2.1 BEDEKKINGSMATERIALEN MET SCHERPE TOESLAGSTOFFEN

Deze deeltjes hebben een sterk abrasieve werking op ventielen en spuitkop, maar ook op het spuitpistool. De levensduur van deze slijtdelen wordt daardoor aanmerkelijk beïnvloed.

2.2.2 FILTEREN (BIJ SPUITWERKZAAMHEDEN)

Voor een storingsvrije werking is voldoende filtering nodig. Daarvoor is het apparaat voorzien van een aanzuigfilter en een insteekfilter in het spuitpistool. Periodieke controle van deze filters op beschadigingen of vervuiling wordt dringend aanbevolen.

3 APPARAATBESCHRIJVING

3.1 WERKING VAN HET APPARAAT

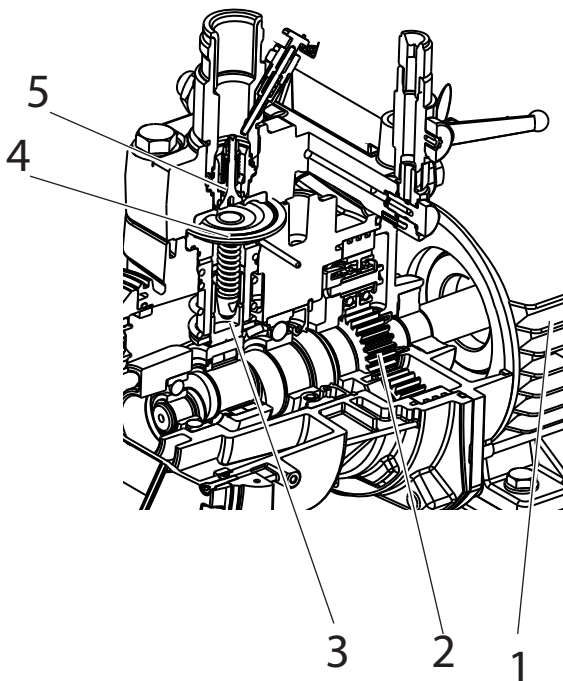
Om de werking beter te kunnen begrijpen, wordt hier kort de technische opbouw beschreven:

SuperFinish 23i is een elektrisch aangedreven hogedruktoestel. De elektromotor (1) drijft via een planeetwieltransmissie (2) de hydraulische pomp aan. Een zuiger (3) wordt op en neer bewogen waardoor hydraulische olie onder het membraan (4) wordt gebracht, dat daardoor gaat bewegen.

In detail: door de neergaande beweging van het membraan opent automatisch het schotel-inlaatventiel (5) en wordt bedekkingsmateriaal aangezogen. Bij de opgaande beweging van het membraan wordt het bedekkingsmateriaal verdrongen en opent het kogel-uitlaatventiel, terwijl het inlaatventiel is gesloten.

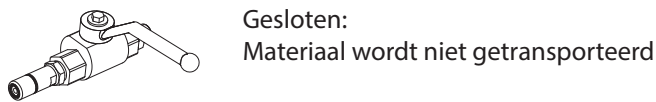
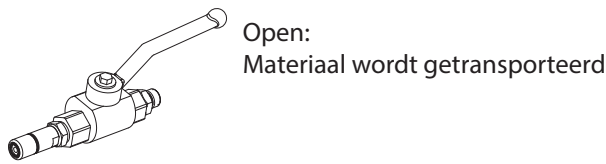
Het bedekkingsmateriaal stroomt onder hoge druk door de hogedrukslang naar het pistool.

Het drukregelventiel begrenst de ingestelde druk in het circuit van de hydraulische olie en daarmee ook de druk van het bedekkingsmateriaal. Een drukverandering bij gebruik van dezelfde spuitkop heeft ook een verandering van de hoeveelheid verstoven verf tot gevolg.

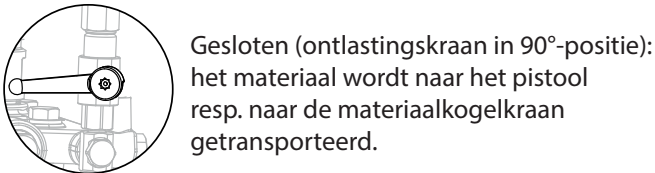
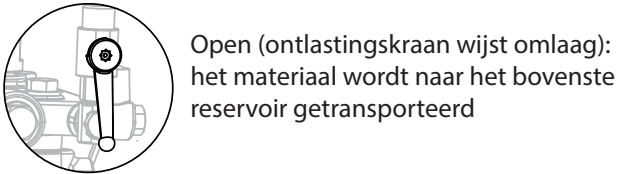


3.2 OVERZICHTEN

- 1 Slangzweep voor injectiewerkzaamheden (a)*
- Mondstukhouder met mondstuk voor spuitwerkzaamheden (b)*
- 2 Pistool*
- 3 Hogedrukslang
- 4 Aansluiting voor hogedrukslang
- 5 Materiaalkogelkraan:*

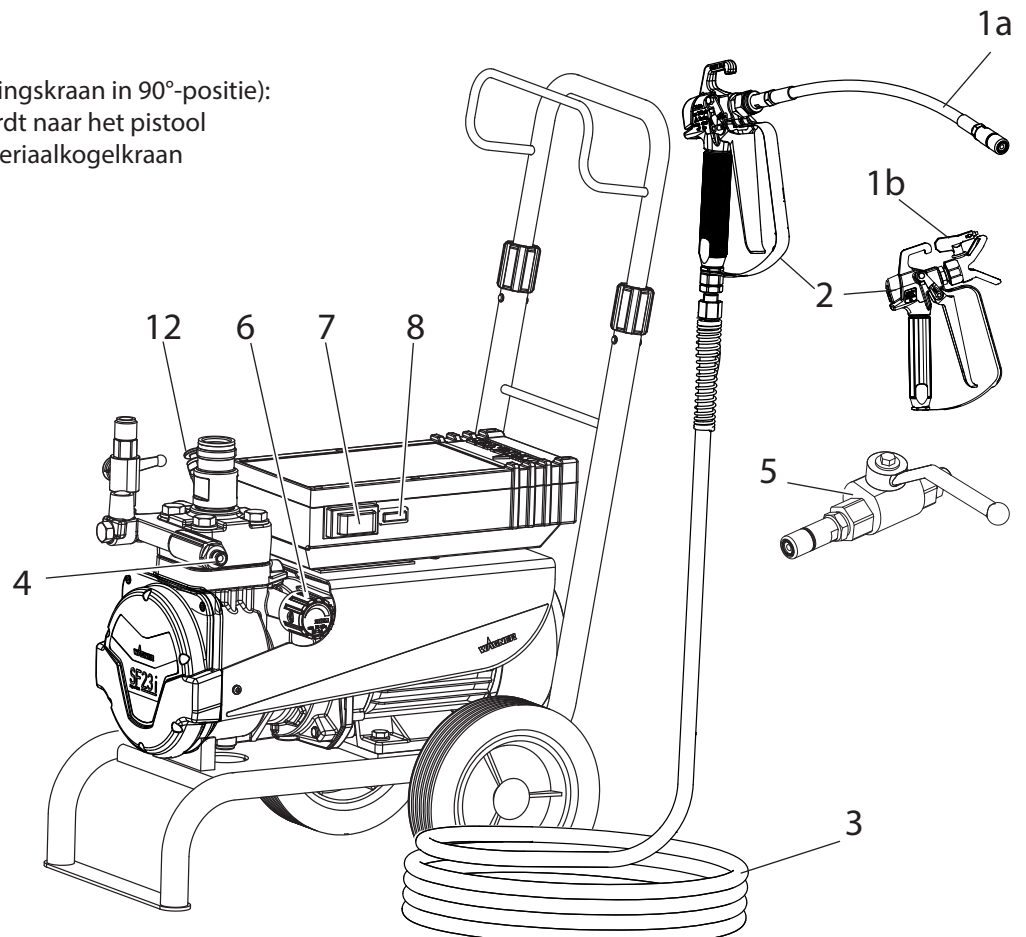
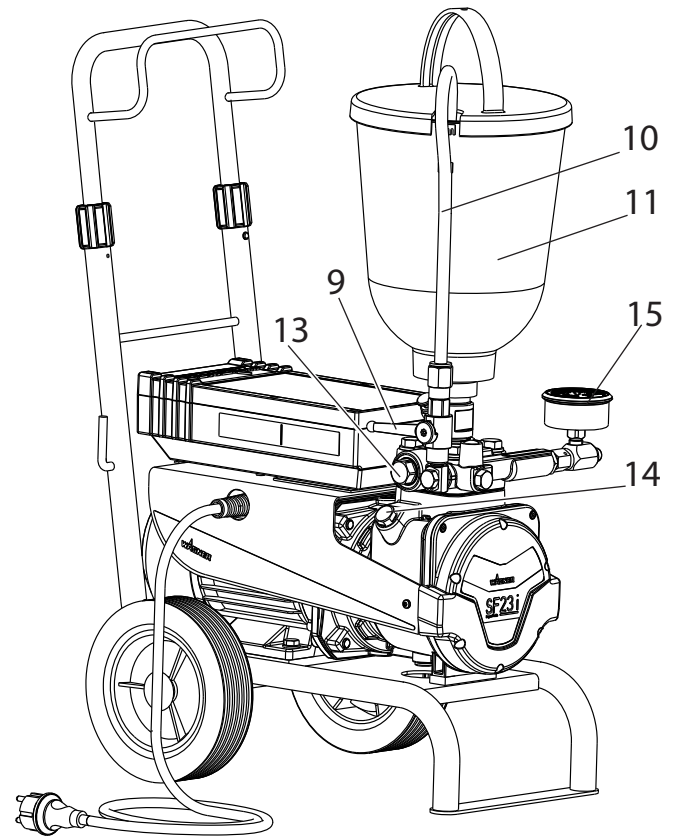


- 6 Drukregelventiel
- 7 Aan/Uit-schakelaar
- 8 Controlelamp (groen geeft aanwezige netspanning aan)
- 9 Ontlastingskraan voor het regelen van de materiaalstroom:



- 10 Retourbuis
- 11 Topreservoir
- 12 Inlaatventielknop
- 13 Uitlaatventiel
- 14 Oliepeilstok
- 15 Drukmeter

* Toebehoren



3.3 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning:	230 Volt ~, 50 Hz
Zekering:	16 A traag
Aansluitkabel:	6 m lang, 3x1,5 mm ²
Max. stroomverbruik:	7,4 A
Beschermingsklasse:	IP 54
Opnamevermogen toestel:	1,3 kW
Max. werkdruk:	25 MPa (250 bar)
Max. volumestroom:	2,6 l/min
Volumestroom bij 12 MPa (120 bar) met water:	2,3 l/min
Max. toeg. temperatuur van het bedekkingsmateriaal:	43°C
Max. viscositeit:	20.000 mPas
Ledig gewicht:	
Uitvoering met wagen:	29 kg
Uitvoering op onderstel:	24 kg
Inhoud hydraulische olie :	
Hydraulische behuizing	1,15 liter
Transmissie	0,05 liter
Max. trillingen bij het spuitpistool:	minder dan 2,5 m/s ²
Max. geluidsdruk niveau:	74 dB(A)*

* Meetlocatie: op 1 m afstand naast het apparaat en 1,60 m boven de grond, 12 MPa (120 bar) werkdruk, akoestisch harde ondergrond

4 INBEDRIJFSTELLING

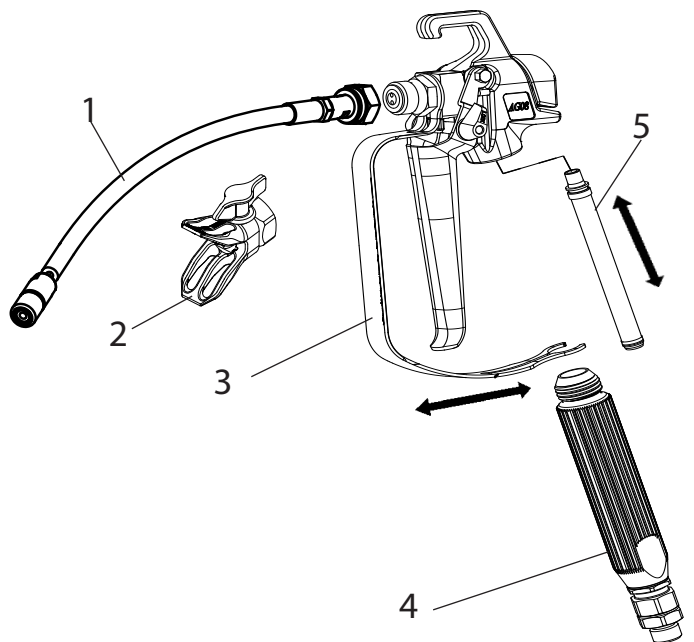
4.1 PISTOOL

1. Ofwel de slangzweep (1, bij injectiewerkzaamheden) ofwel de mondstukhouder met mondstuk (2, bij spuitwerkzaamheden) vastschroeven op het pistool.




Verwijder voor injectiewerkzaamheden het in het pistool voorgemonteerde filter zoals hieronder beschreven, om ervoor te zorgen dat het niet verstopt raakt.

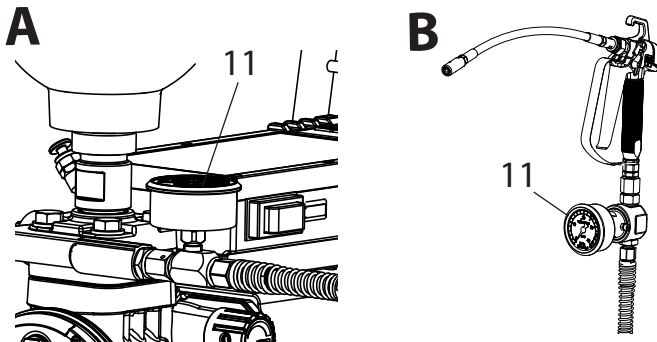
2. Trek de beschermbeugel (3) met kracht naar voren.
3. Draai de handgreep (4) uit de pistoolbehuizing. Verwijder het insteekfilter (5).
4. Draai de handgreep (4) in de pistoolbehuizing en draai deze vast.
5. Klik de beschermbeugel (3) vast.




4.2 HOGEDRUKSLANG EN DRUKMETER

	<p>Om te kunnen controleren of de slang onder druk staat, moet de meegeleverde manometer op de hogedrukslang bevestigd worden.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Manometer (11) op de slangaansluiting (A) of op het pistool (B) vastschroeven.

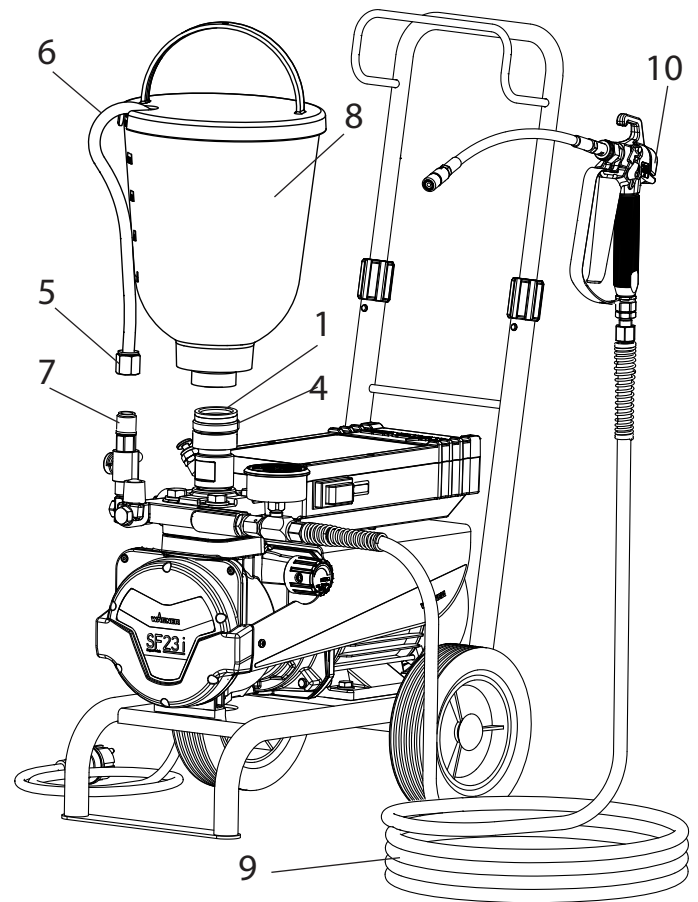


2. Hogedrukslang (9) op de slangaansluiting resp. manometer schroeven.
3. Pistool (10) of materiaal kogelkraan op de hogedrukslang schroeven.
4. Zet alle wartels van de hogedrukslang stevig vast om lekkage van bedekkingsmateriaal te voorkomen.


 <p>Let op</p>	<p>Houd bij het losdraaien van de hogedrukslang de slangaansluiting met sleutel 22 mm tegen.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

4.3 TOPRESERVOIR

1. Zorg dat de afdichtvlakken aan de aansluitingen schoon zijn. Let erop, dat de rode inlaat (1) in de ingang voor bedekkingsmateriaal (4) is geplaatst.
2. Schroef wartel (5) van de retourslang (6) op aansluiting (7).
3. Zet het topreservoir (8) op de ingang voor bedekkingsmateriaal (4) en draai het handvast aan.



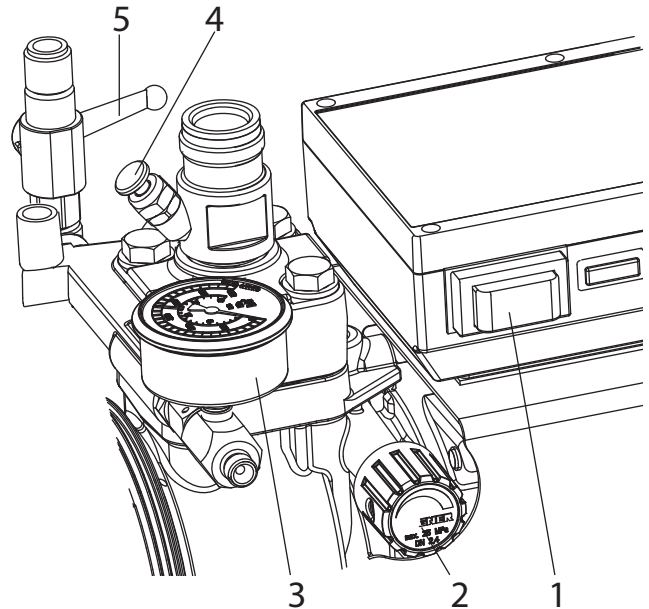
4.4 AANSLUITING OP HET LICHTNET

 <p>Let op</p>	<p>Sluit het apparaat altijd aan op een volgens de voorschriften geaarde wandcontactdoos met aardlekbeveiliging.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Controleer voor aansluiting op het lichtnet, dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje op het apparaat.

4.5 BIJ EERSTE INBEDRIJFSTELLING REINIGING VAN CONSERVERINGSMIDDELEN

1. Ontlastingskraan (5) openen.
2. Vul geschikt reinigingsmiddel in het topreservoir.
3. Aan/Uit-schakelaar (pos. 1) op ON (AAN) zetten. Het apparaat start.
4. Draai de drukregelknop (2) helemaal naar **rechts**.
5. Wacht tot het reinigingsmiddel bij de retourslang vrijkomt.
6. Draai de drukregelknop (2) ca. één slag terug.
7. Ontlastingskraan (5) sluiten.
In de hogedrukslang wordt druk opgebouwd (te zien op de drukmeter (3)).
8. Richt het pistool in een open opvangreservoir en haal de trekker van het spuitpistool over.
9. Door de drukregelknop (2) naar **rechts** te draaien, wordt de druk verhoogd. Stel op de drukmeter ca. 10 MPa (100 bar) in.
10. Reinigingsmiddel uit het apparaat gedurende ca. 1-2 min (ca. 5 liter) in het open verzamelreservoir pompen.



4.6 APPARAAT (HYDRAULISCH SYSTEEM) ONTLUCHTEN WANNEER HET GELUID VAN HET INLAATVENTIEL NIET HOORBAAR IS

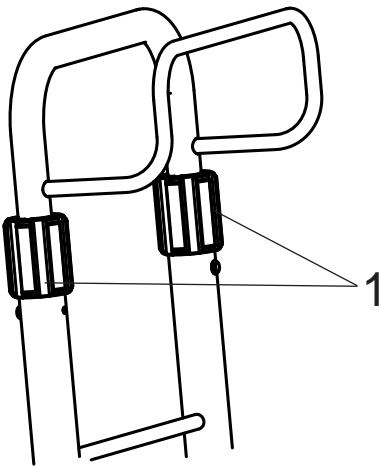
1. Aan/Uit-schakelaar (pos. 1) op ON (AAN) zetten.
2. Draai de drukregelknop (2) **drie slagen** naar **links**.
3. Het hydraulische systeem wordt ontlucht. Laat het apparaat twee tot drie minuten ingeschakeld.
4. Draai de drukregelknop (2) helemaal naar **rechts**.
5. Druk kort op de ventielknop (4).
Het geluid van het inlaatventiel is hoorbaar.
6. Herhaal punt 2 tot 4 wanneer dit niet het geval is.

4.7 APPARAAT MET MATERIAAL IN GEBRUIK NEMEN

1. Ontlastingskraan (5) openen.
2. Vul bedekkingsmateriaal in het topreservoir.
3. Druk meerdere malen op de inlaatventielknop (4) om het inlaatventiel, als het eventueel vastgeplakt zit, los te maken.
4. Aan/Uit-schakelaar (pos. 1) op ON (AAN) zetten.
5. Draai de drukregelknop (2) helemaal naar **rechts**.
Wanneer het geluid van de ventielen verandert, is het apparaat ontlucht en zuigt het materiaal aan.
6. Draai de drukregelknop (2) ca. een slag terug er zodra materiaal uit de retourslang vrijkomt.
7. Ontlastingskraan (5) sluiten. In de hogedrukslang wordt druk opgebouwd (te zien op de drukmeter (3)).
8. Pistool in een open verzamelreservoir houden en aan de handbeugel trekken om resterend reinigingsmiddel uit het apparaat te verwijderen. Handbeugel loslaten als er materiaal naar buiten komt.
9. Stel de druk in door de drukregelknop (2) te verdraaien.
10. Het apparaat is klaar voor gebruik.

5 TRANSPORT

Rol de hogedrukslang op en leg deze op de dissel.
 Duw of trek het apparaat.
 Draai de klemhulzen (1) aan de disselboom los (↺ open).
 Schuif de disselboom tot de gewenst lengte uit.
 Draai de klemhulzen weer met de hand vast (↻ dicht).



Transport in een voertuig

Zet het apparaat met geschikte bevestigingsmiddelen vast. het apparaat mag zonodig op de zijkant worden neergelegd. Let er dan op dat er geen onderdelen kunnen worden beschadigd. Let op: er kunnen verf- of oplosmiddelresten uit de aansluitwartels vrijkomen!

6 GEBRUIK VAN DE HOGEDRUKSLANG

Het apparaat is voorzien van een speciaal voor membraanpompen geschikte hogedrukslang.

 Gevaar	Gevaar voor letsel door een lekkende hogedrukslang. Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk. Probeer nooit een defecte hogedrukslang zelf te repareren!
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

De hogedrukslang moet zorgvuldig worden behandeld. Vermijd scherpe bochten en knikken. De kleinste buigstraal mag ongeveer 20 cm bedragen.

Rijd niet over de hogedrukslang en bescherm deze tegen scherpe voorwerpen en kanten.

Nooit aan de hogedrukslang trekken om het toestel te bewegen.

Let erop dat de hogedrukslang niet verdraaid wordt. Dit kan verhinderd worden door een Wagner-spuitpistool met draaigeleiding en een slangtrommel te gebruiken.

	Bij gebruik van de hogedrukslang bij werkzaamheden op een steiger blijkt dat dit het beste gaat, wanneer de slang steeds langs de buitenzijde van de steiger wordt geleid.
	Bij oude hogedrukslangen stijgt het risico op beschadigingen. Wagner raadt aan, de hogedrukslang na 6 jaar te vervangen.
	Gebruik voor een goede en veilige werking en een lange levensduur uitsluitend originele hogedrukslangen van WAGNER.

7 WERKONDERBREKINGEN

	Bij gebruik van sneldrogend of tweecomponenten-bedeckingsmateriaal, moet het apparaat binnen de verwerkingstijd met een geschikt reinigingsmiddel worden doorgespoeld, omdat het apparaat anders alleen nog met zeer veel moeite kan worden gereinigd. Volg hiervoor de aanwijzingen in hoofdstuk 8 op.
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



1. Ontlastingskraan openen, daarna de Aan/Uit-schakelaar op OFF (UIT) zetten.
2. Aan de handbeugel van het pistool trekken resp. de materiaal kogelkraan openen om de hogedrukslang van druk te ontlasten.

Bij spuitwerkzaamheden


3. Borg het spuitpistool, zie de gebruikshandleiding van het spuitpistool.
4. Verwijder de spuitkop uit de spuitkophouder sla deze op in een klein reservoir met geschikt reinigingsmiddel.

8 REINIGING VAN HET APPARAAT

Schoon werken is de beste garantie voor een storingsvrije werking. Reinig het apparaat na beëindiging van de werkzaamheden. In geen geval mogen resten materiaal in het apparaat opdrogen en aankoeken. Het voor de reiniging gebruikte reinigingsmiddel (uitsluitend met een vlampunt boven 21 °C) moet geschikt zijn voor het bedekkingsmateriaal.

	Bij waterverdunbare bedekkingsmaterialen verbetert warm water de reiniging.
	Bij spuitwerkzaamheden Borg het pistool, zie de gebruikshandleiding van het spuitpistool. Demonteer spuitkop en spuitkophouder en reinig deze.

1. Ontlastingskraan openen.
2. Aan/Uit-schakelaar op ON (AAN) zetten.
3. Draai het drukregelventiel terug om een minimale druk in te stellen.
4. Ontlastingskraan sluiten.
5. Pistool of materiaalkogelkraan/slangzweep in een open emmer houden. Aan de handbeugel op het pistool trekken resp. de materiaalkogelkraan openen om het resterende materiaal uit het bovenste reservoir en de hogedrukslang te pompen (verhoog eventueel langzaam de druk met het drukregelventiel voor een grotere materiaaldoorvoer).

 Let op	Bij oplosmiddelenhoudende bedekkingsmaterialen moet het reservoir worden geaard.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------


 Let op	Voorzichtig! Pomp niet in een reservoir met kleine opening (spongat)! Zie de veiligheidsvoorschriften.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------


6. Handbeugel van het pistool loslaten resp. materiaalkogelkraan sluiten.
7. Vul het topreservoir met geschikt reinigingsmiddel.
8. Ontlastingskraan openen.
9. Bovenste reservoir en filter voorreinigen met een kwast.
10. Pomp een geschikt reinigingsmiddel enkele minuten rond.
11. Ontlastingskraan sluiten.
12. Pistool of materiaalkogelkraan/slangzweep in een open emmer houden. Aan de handbeugel op het pistool trekken resp. de materiaalkogelkraan openen om het reinigingsmiddel uit het bovenste reservoir te pompen. Daarbij de handbeugel van het pistool meermaals

indrukken en loslaten resp. de materiaalkogelkraan openen en sluiten.

13. Nieuw reinigingsmiddel in het bovenste reservoir gieten en het hierboven beschreven proces 1 tot 2 keer herhalen.
14. Schakel het apparaat uit.
15. Ontlastingskraan openen.


8.1 REINIGING VAN DE BUITENZIJDDE

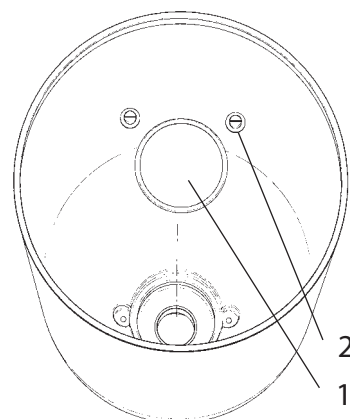
 Gevaar	Verwijder eerst de netstekker uit de wandcontactdoos. Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water! Spuit het apparaat nooit af met een hogedruk- of stoomreiniger.
----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 Gevaar	Hogedrukslang niet in oplosmiddel leggen. Buitenkant alleen met een doordrenkte doek afvegen.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

Veeg de buitenkant van het apparaat af met een in geschikt reinigingsmiddel gedrenkte doek.

8.2 AANZUIGFILTER

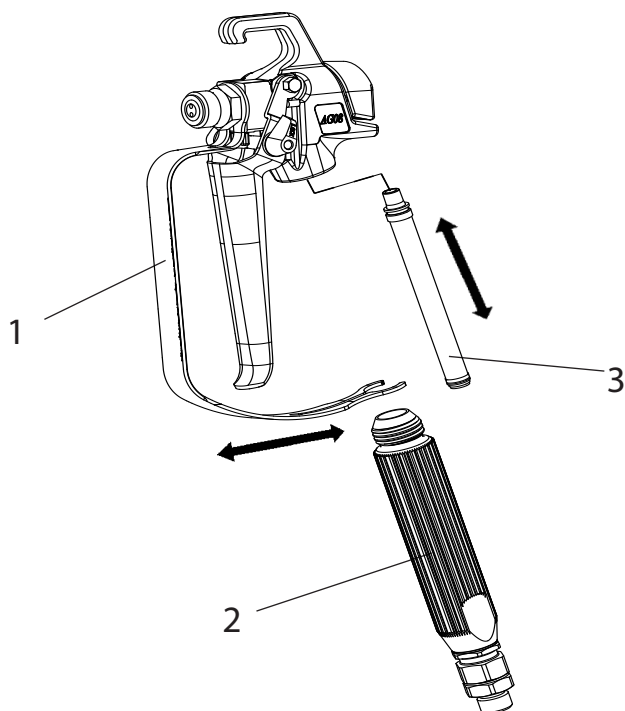
	Schone filters leveren de maximale capaciteit, een constante druk en een goede werking van het apparaat.
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------



1. Draai met een schroevendraaier de schroeven (2) los.
2. Til de filterschijf (1) met een schroevendraaier op en verwijder deze.
3. Reinig of vervang de filterschijf. Reinig het met een harde kwast en een geschikt reinigingsmiddel.

8.3 REINIGING VAN HET AIRLESS-SPUITPISTOOL

1. Spoel het Airless-spuitpistool bij een lage werkdruk door met een geschikt reinigingsmiddel.
2. Borg het pistool, zie de gebruikshandleiding van het spuitpistool.
Demonteer spuitkop en spuitkophouder en reinig deze.
3. Reinig de spuitkop grondig met een geschikte reinigingsmiddel zodat alle resten bedekkingsmateriaal zijn verwijderd.
4. Reinig de buitenkant van het Airless-spuitpistool grondig.



Insteekfilter in het Airless-spuitpistool

Demontage

1. Trek de beschermbeugel (1) met kracht naar voren.
2. Draai de handgreep (2) uit de pistoolbehuizing. Verwijder het insteekfilter (3).
3. Vervang een verstopt of defect insteekfilter.

Montage

1. Plaats het insteekfilter (3) met de langste conus in de pistoolbehuizing.
2. Draai de handgreep (2) in de pistoolbehuizing en draai deze vast.
3. Klik de beschermbeugel (1) vast.

9 ONDERHOUD

9.1 ALGEMEEN ONDERHOUD



Om veiligheidsredenen wordt een jaarlijkse inspectie door vakpersoneel dringend aanbevolen. Neem hiervoor ook alle geldige nationale voorschriften in acht.



Onderhoud aan het apparaat kunt u door de servicedienst van WAGNER laten uitvoeren. Met een onderhoudscontract en/of onderhoudspakketten gelden gunstige voorwaarden.

Minimale inspectie voor iedere inbedrijfstelling

1. Controleer hogedrukslang, pistool met draaikoppeling en aansluitkabel met netstekker op beschadigingen.
2. Controleer de afleesbaarheid van de drukmeter.



Bij frequente verwerking van 2-componentenmaterialen is het gebruik van een drukmeeteenheid (art.nr. 2353 487) aan te bevelen.

Periodieke inspecties

1. Controleer inlaat- en uitlaatventiel op slijtage, reinig deze en vervang slijtdelen.
2. Reinig de filterinzetten (spuitpistool, topreservoir) en vervang deze zonodig.

9.2 HOGEDRUKSLANG

Controleer de hogedrukslang visueel op eventuele beschadigingen of zwakke plekken, met name bij de overgang naar de appendage. Wartels moeten soepel kunnen draaien. Over de volledige lengte moet de geleidbaarheid minder dan 1 megaohm bedragen.




Let op

Laat alle elektrische inspecties uitvoeren door de servicedienst van WAGNER.



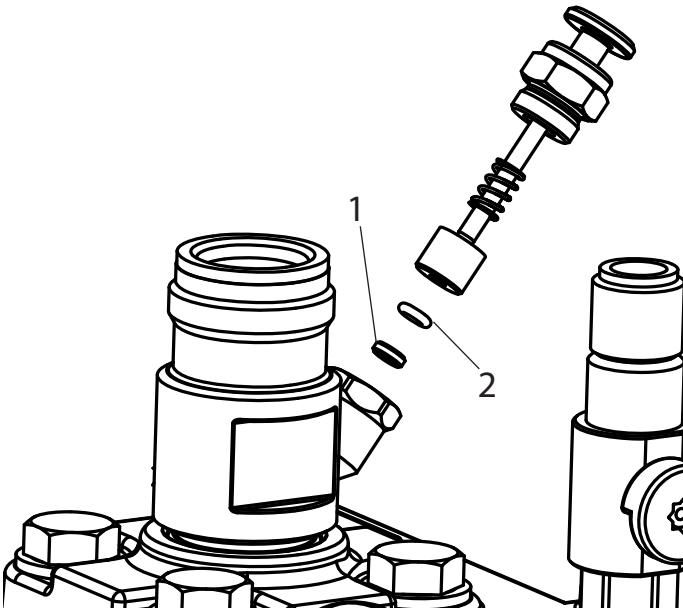
Bij oude hogedrukslangen stijgt het risico op beschadigingen. Wagner raadt aan, de hogedrukslang na 6 jaar te vervangen.

10 REPARATIES AAN HET APPARAAT

 <p>Gevaar</p>	<p>Schakel het apparaat uit. Voorafgaand aan alle reparaties: verwijder de netstekker.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

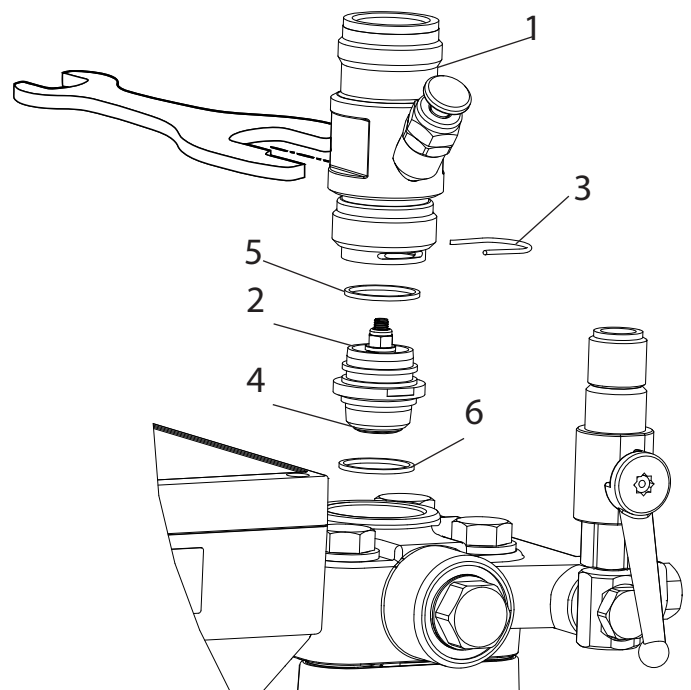
10.1 INLAATVENTIELKNOP

1. Draai de inlaatventielknop los met een sleutel (17 mm).
2. Vervang de schraper (1) en de O-ring (2).



10.2 INLAATVENTIEL

1. Zet de bijgeleverde sleutel (30 mm) op de knopbehuizing (1).
2. Maak de knopbehuizing (1) los door zachtjes met een hamer op het uiteinde van de sleutel te tikken.
3. Schroef de knopbehuizing samen met het inlaatventiel (2) uit de materiaaltransportpomp.
4. Verwijder de clip (3) met de bijgeleverde schroevendraaier.
5. Zet de bijgeleverde sleutel (30 mm) op het inlaatventiel (2). Trek het inlaatventiel voorzichtig eruit met een draaiende beweging.
6. Reinig de ventielzitting (4) met reinigingsmiddel en kwast (let op dat er geen haren van de kwast achterblijven).
7. Reinig de afdichtingen (5, 6), controleer deze op beschadigingen en vervang deze zonodig.
8. Controleer alle ventieldelen op beschadigingen. Vervang het inlaatventiel bij zichtbare slijtage.

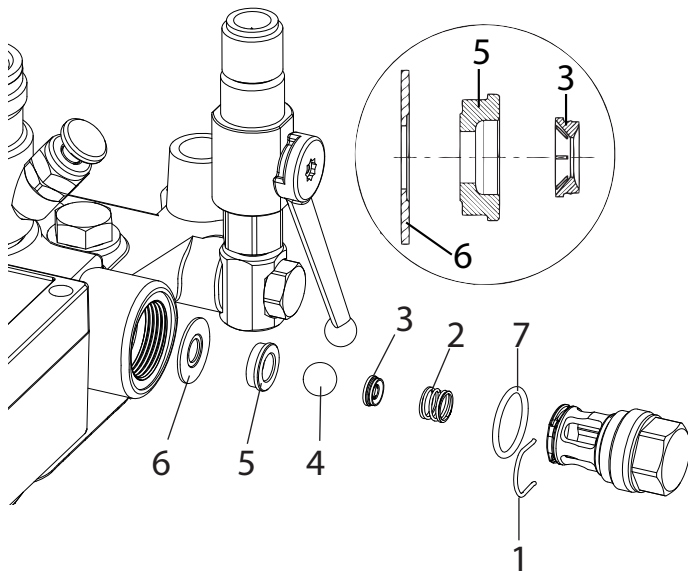


Montage

1. Plaats het inlaatventiel (2) in de knopbehuizing (1) en borg het met de clip (3). Zorg dat de (zwarte) afdichting (5) in de knopbehuizing is gemonteerd.
2. Schroef de eenheid bestaande uit knopbehuizing en inlaatventiel in de materiaaltransportpomp. Dezelfde (zwarte) afdichting (6) moet in de materiaaltransportpomp zijn gemonteerd.
3. Draai de knopbehuizing met de sleutel (30 mm) aan en zet deze vast door drie keer licht met een hamer op het uiteinde van de sleutel te tikken (komt overeen met ca. 90 Nm aanhaalmoment).

10.3 UITLAATVENTIEL

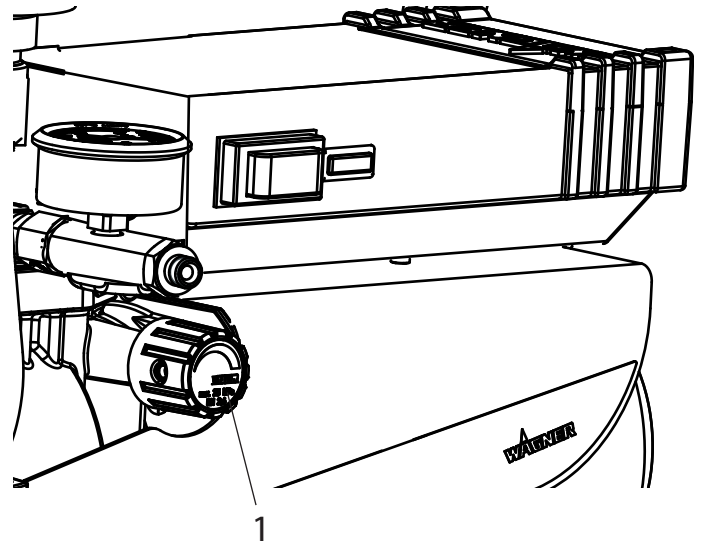
1. Draai het uitlaatventiel met een sleutel (22 mm) uit de materiaaltransportpomp.
2. Verwijder voorzichtig de clip (1) met de bijgeleverde schroevendraaier. De drukveer (2) drukt de kogel (4) en de ventielzitting (5) eruit.
3. Reinig of vervang de afzonderlijke onderdelen.
4. Controleer de O-ring (7) op beschadigingen.
5. Let op de montagepositie bij het monteren van de veersteuning (3) (wordt in de drukveer (2) vastgeklikt), het uitlaatventiel (5) en de afdichting (6), -> zie afbeelding.



10.4 DRUKREGELVENTIEL



Laat het drukregelventiel (1) uitsluitend door de klantenservice vervangen. De max. werkdruk moet door de klantenservice opnieuw worden ingesteld.



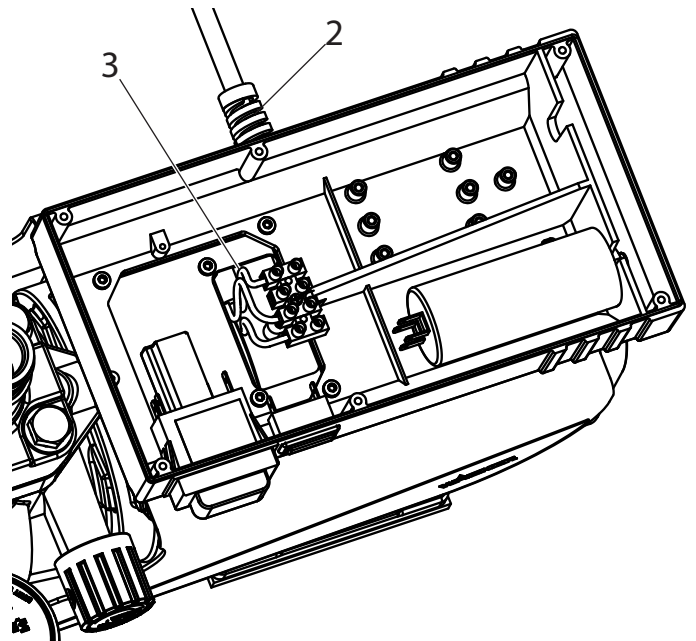
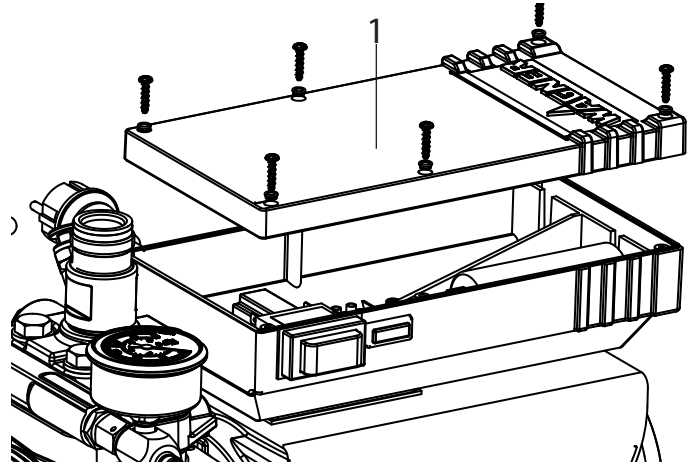
10.5 AANSLUITKABEL VERVANGEN



Gevaar

Laat deze uitsluitend uitvoeren door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor een ondeskundige installatie. Schakel het apparaat uit. Voorafgaand aan alle reparaties: verwijder de netstekker.

1. Achterste afdekking (1) door het losdraaien van de schroeven verwijderen.
2. Maak de kabelwartel (2) los.
3. Draden (3) losmaken.
4. Vervang de aansluitkabel.
(Er mag uitsluitend een goedgekeurde netkabel met code H07-RNF worden gebruikt met spuitwaterdichte netstekker.)
5. Sluit de groen/gele ader aan op de aansluiting PE.
6. Afdekkingen weer zorgvuldig monteren (let op dat er geen kabels bekneld zitten!).



10.6 TYPISCHE SLIJTDELEN

Inlaatventiel (reserveonderdeel bestelnr.: 0344700)

Voor vervangen, zie punt 10.2

(slijtage blijkt uit capaciteitsvermindering en/of slecht resp. niet aanzuigen; ook een grondige reiniging kan al tot verbetering leiden)

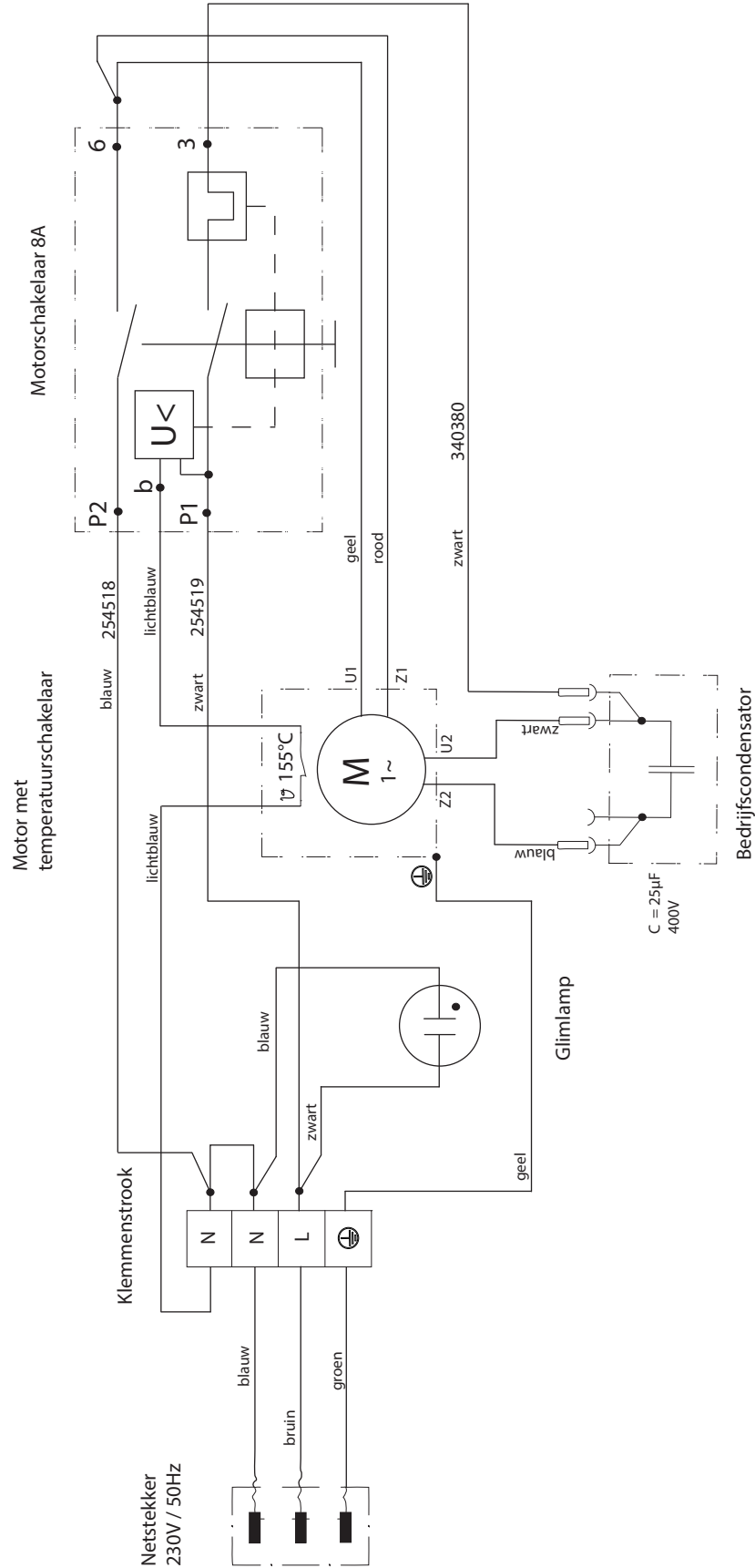
Uitlaatventiel (reserveonderdeel bestelnr.: 0341702)

Voor vervangen, zie punt 10.3

(slijtage blijkt uit capaciteitsvermindering en/of slecht aanzuigen)

Het uitlaatventiel heeft doorgaans een aanmerkelijk langere standtijd dan het inlaatventiel. Eventueel kan grondig reinigen hier al voldoende zijn.

10.7 ELEKTRISCH SCHEMA



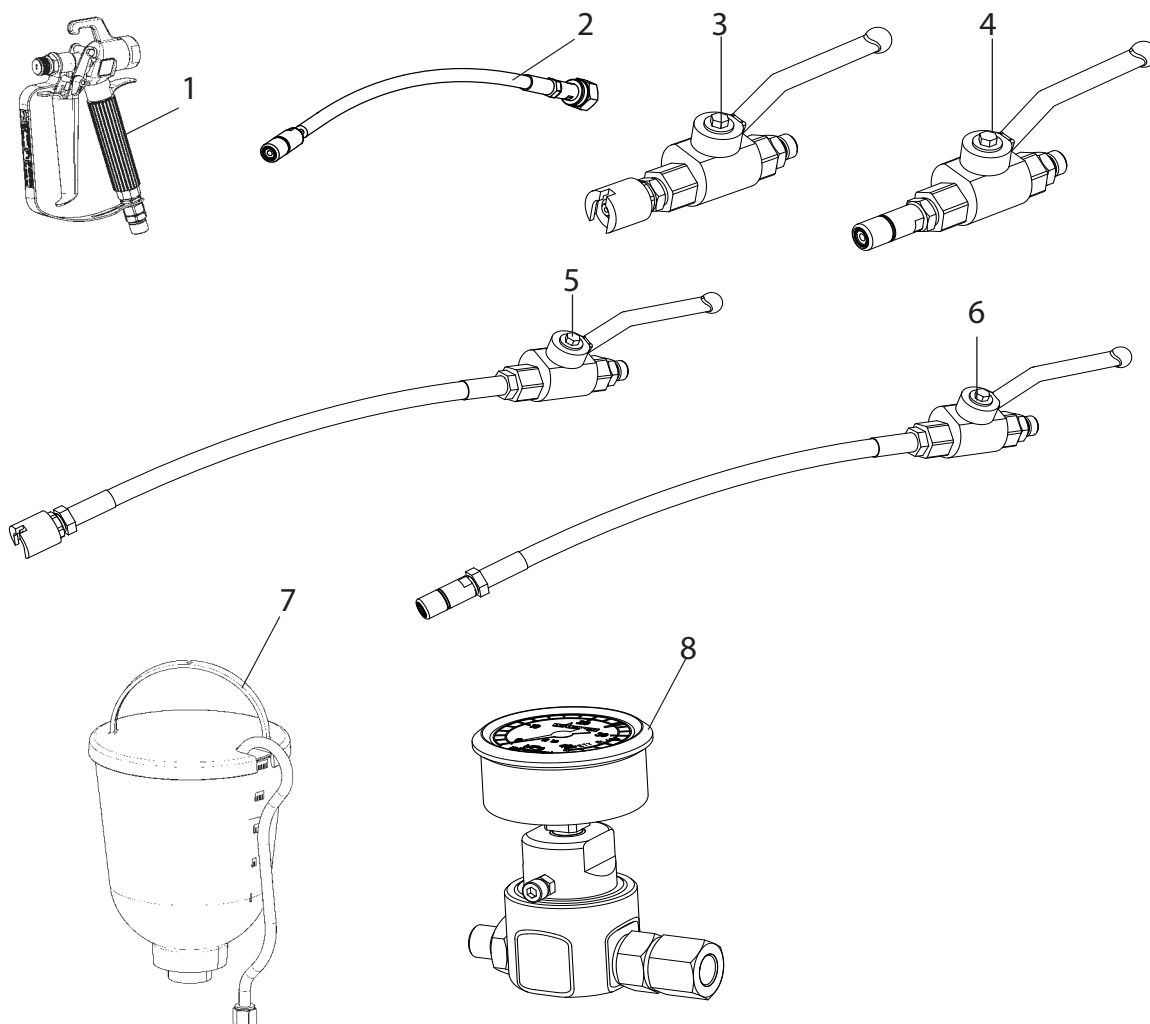
10.8 HULP BIJ STORINGEN

AARD VAN DE STORING	WAT NOG MEER?	MOGELIJKE OORZAAK	MAATREGELEN OM DE STORING TE VERHELPEN
Het apparaat start niet.	Controlelamp brandt niet	Geen spanning.	Controleer de netspanning.
	Controlelamp brandt	De beveiliging van apparaat is aangesproken.	Laat de motor afkoelen.
Het apparaat zuigt niet aan.	Er komen geen luchtballen uit de retourslang vrij.	Het inlaatventiel zit vast.	Druk met de hand knop van het inlaatventiel meerdere keren helemaal in.
		Het inlaat-/ uitlaatventiel is vervuild. Vreemd voorwerp (b.v. touw) ingezogen/ versleten.	Demonteer en reinig de ventielen (zie punt 10.2/10.3) / vervang versleten delen.
	Er komen luchtballen vrij uit retourslang.	Het drukregelventiel is helemaal teruggedraaid.	Draai het drukregelventiel helemaal naar rechts.
		Het apparaat zuigt valse lucht aan.	Controleer: Wanneer de knop van het inlaatventiel lekt: vervang schraper en O-ring (-> zie punt 10.1) Rode inloop in coatingmateriaalingang ontbreekt (-> zie punt 4.3)

AARD VAN DE STORING	WAT NOG MEER?	MOGELIJKE OORZAAK	MAATREGELEN OM DE STORING TE VERHELPE
Het apparaat wekt geen druk op.	Het apparaat heeft aangezogen.	Lucht in het oliecircuut.	Ontlucht het oliecircuut van het apparaat door het drukregelventiel echt helemaal naar links te draaien en het apparaat ca. 2-3 min te laten lopen; draai daarna het drukregelventiel naar rechts en stel de druk in (herhaal dit zonodig).
		Te weinig olie	Oliepeil controleren
	Druk daalt tijdens het werk (herkenbaar op de manometer)	Het aanzuigfilter is verstopt.	Controleer het aanzuigfilter, reinig/ vervang of verwijderen het zonodig
		De verf kan in huidige toestand niet worden verwerkt; de verf laat de ventielen vastplakken (inlaatventiel) en de aanvoercapaciteit is te laag.	Verdun de verf.
	Het apparaat is op druk gekomen, maar tijdens spuiten valt de spuitdruk weg; de drukmeter geeft nog wel een hoge druk aan.	Verstopte filters laten te weinig verf door.	Controleer en reinig pistoolfilter.
		De spuitkop is verstopt.	Reinig de spuitkop.
	Het apparaat wekt niet de max. mogelijke druk op. Uit de retour slang komt ondanks een gesloten ontlastingskraan toch materiaal naar buiten.	Ontlastingskraan defect	Neem contact op met de Wagner-klantenservice
Er wordt geen materiaal getransporteerd (bij injectiewerkzaamheden)	Manometer geeft druk aan	Pistoolfilter is niet verwijderd en zit verstopt	Pistoolfilter verwijderen (-> zie punt 4.1)

11 ACCESSOIRES EN ONDERDELEN

11.1 ACCESSOIRES VOOR DE SUPER FINISH 23i



Accessoires:

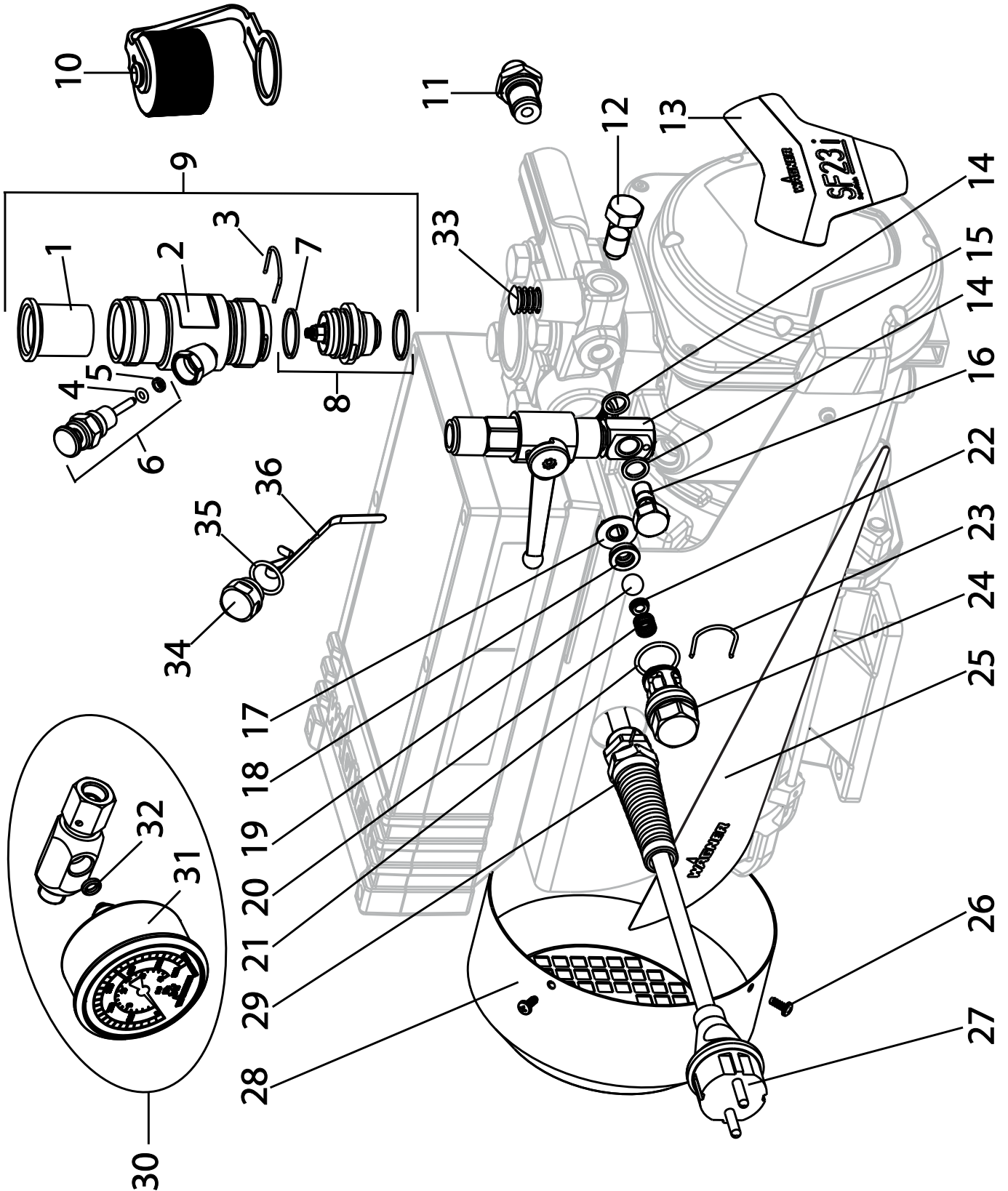
POS.	BENAMING	BESTELNR.
1	Spuitpistool AG-14 (RVS-uitvoering) Spuitpistool AG-08 (aluminium uitvoering)	0502 166 0296 388
2	Slangzweep	0097 057
3	Hogedruk-kogelkraan met schuifkoppeling	2353 775
4	Hogedruk-kogelkraan met mondstuk	2353 754
5	Hogedruk-kogelkraan met slangzweep en schuifkoppeling	2353 789

POS.	BENAMING	BESTELNR.
6	Hogedruk-kogelkraan met slangzweep en mondstuk	2353 788
7	Topreservoir 5 l	2357 506
8	Drukmeeteenheid 400 bar	2353 487
	HD-slang DN-6; 15 m	9984 574
	HD-slang DN-6; 6 m (voor injectiewerkzaamheden)	2351 983

11.2 ONDERDELENLIJST SF 23i

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	0340 339	Inlaat
2	0252 279	Knopbehuizing inlaatventiel
3	0341 336	Clip
4	9971 486	O-ring
5	0341 316	Schraper
6	0341 241	Inlaatventielknop (incl. pos.4,5)
7	0341 331	Afdichtring
8	0344 700	Inlaatventiel (incl. pos.7 (2x))
9	0252 278	Inlaatventiel compl. (pos. 1,2,3,6,8)
10	9990 865	Stofbeschermkap
11	0344 336	Dubbele mof NPS 1/4"
12	2355 213	Blindstop
13	2356 818	Typeplaat SF 23i
14	0097 410	Afdichtring
15	2355 209	Scharnierstuk
16	2355 211	Schroef
	2355 212	Ontlastingskraan compl. (incl. pos. 14-16)
17	0341 347	Afdichtring
18	0341 327	Uitlaatventielzitting
19	9941 501	Kogel 10
20	0341 326	Drukveer
21	9971 470	O-ring 20x2
22	0253 405	Veerdraagring
23	0341 328	Clip
	0341 702	Uitlaatventiel, serviceset (pos. 17-23)
24	0341 246	Uitlaatventiel compl. (incl. pos. 17-23)
25	2358 270	Plaat (rechts)
	2358 271	Plaat (links)
26	9902 225	Lenskopschroef 3,5x9,5

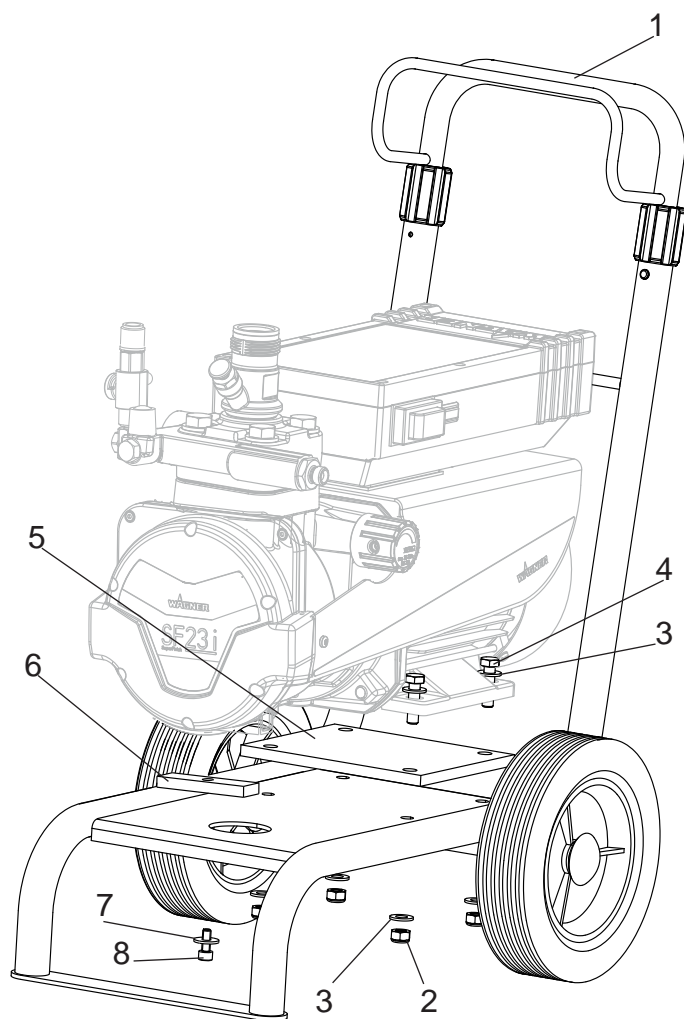
POS.	BESTELNR.	BENAMING
27	0261 352	Aansluitkabel H07-RNF 3x 1,5mm ² , 6 m lang
28	2337 557	Ventilatorkap
29	9952 685	Kabelwartel
30	0340 256	Manometercombinatie
31	9991 797	Manometer
32	9970 109	Afdichtring
33	9990 571	Blindstop
34	0341 349	Oliesluitdop
35	9971 146	O-ring
36	2362 313	Oliepeilstok



Onderdelenafbeelding SF 23i

11.3 ONDERDELENLIJST WAGEN

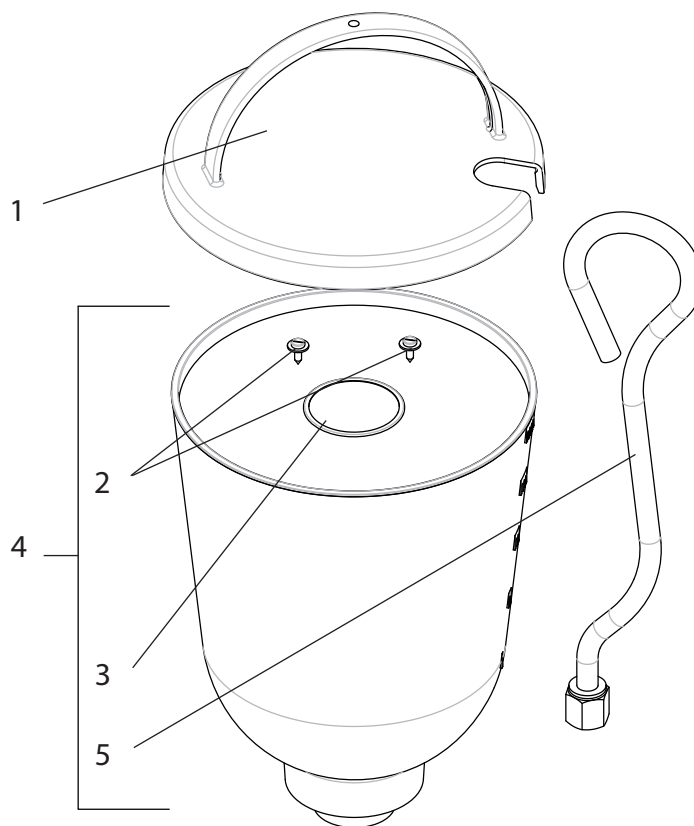
POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	2355 034	Wagen compl. (voor SF 23i)
2	9910 208	Zeskantmoer M8
3	9920 102	Onderlegging A 8,4
4	9900 118	Zeskantschroef M8x30
5	2340 954	Tussenplaat
6	2362 484	Demping stuk
7	9920 311	Onderlegging A 6,4
8	9900 325	Zeskantschroef M6x16



Onderdelenafbeelding wagen SF 23i

11.4 ONDERDELENLIJST TOPRESERVOIR

POS.	BESTELNR.	BENAMING
-	2357 506	Topreservoir 5 l, compl.
1	0340 901	Deksel
2	0037 607	Filterschijf, maaswijdte 0,8 mm
	0003 756	optioneel: Filterschijf, maaswijdte 0,4 mm
3	9902 306	Combi-plaatschroef 3,9x13 (2)
4	0340 904	Topreservoir
5	2357 505	Retourbuis



Onderdelenafbeelding topreservoir

INSPECTIE VAN HET APPARAAT

Om veiligheidsredenen raden wij u aan het apparaat indien nodig, echter minimaal één keer per 12 maanden, door een deskundige te laten controleren op een veilige werking.

Bij stilgelegde apparaten kan de controle tot aan de volgende keer in gebruik nemen worden verschoven.

Bovendien moeten ook alle (eventueel afwijkende) nationale controle- en onderhoudsvoorschriften in acht worden genomen.

Bij vragen neemt u a.u.b. contact op met de klantenservice van de firma Wagner.

BELANGRIJKE AANWIJZING M.B.T. PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

Op grond van een EU-verordening is de fabrikant alleen volledig aansprakelijk voor zijn product bij productfouten, als alle onderdelen van de fabrikant komen of door de fabrikant zijn vrijgegeven en als de toestellen vakkundig gemonteerd en gebruikt worden. Bij het gebruik van vreemde toebehoren en reserveonderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen, als het gebruik van de vreemde toebehoren of vreemde reserveonderdelen tot een productfout leidt. In extreme gevallen kan het gebruik van het totale toestel verboden worden door de bevoegde instanties.

Met originele WAGNER accessoires en reserveonderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

AANWIJZING VOOR AFVOER

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, mag dit product niet met het huisvuil worden afgevoerd, maar moet het voor milieuhygiënisch verantwoord hergebruik worden afgevoerd!



Uw oude WAGNER apparaat wordt door ons of onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en voor u milieuhygiënisch verantwoord afgevoerd. Neem in dat geval contact op met een van onze servicesteunpunten of handelsvertegenwoordigingen of rechtstreeks met ons.

GARANTIEVERKLARING

(Stand 01-02-2009)

1. Omvang van de garantie

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee vermelde producten.

De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoopprijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

2. Garantietijd en registrering

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren.

Door garantiEVERGOEDINGEN wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.

3. Afhandeling

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten.

De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neemt of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

4. Uitsluiting van garantie

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, rotoren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.
- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

5. Aanvullende regelingen

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdergaande claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast. Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits. Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.

J. Wagner GmbH
 Division Professional Finishing
 Otto Lilienthal Strasse 18
 88677 Markdorf
 Bondsrepubliek Duitsland


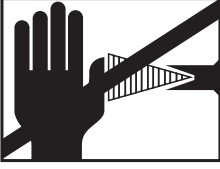
Alle wijzigingen voorbehouden · Printed in Germany

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Advarsel!

Pas på, fare for personskade ved injektion!

Airless-apparater udvikler ekstremt høje sprøjtetryk.

	  <p>Advarsel</p>
<p>①</p>	<p>Lad aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele komme i kontakt med sprøjtestrålen! Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr. Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråle-berøringsbeskyttelse.</p> <p>Behandl ikke en sprøjtelæsion som et harmløst snitsår. Kontakt straks en læge for hurtigt at komme under kyndig behandling i tilfælde af hudskader forårsaget af maling/lak eller opløsningsmiddel. Oplys lægen om den anvendte maling/lak eller det anvendte opløsningsmiddel.</p>
<p>②</p>	<p>Før hver ibrugtagning skal nedenstående punkter følges iht. driftsvejledningen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Defekte apparater må ikke tages i brug. 2. WAGNER-sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen. 3. Sørg for jordforbindelse. 4. Kontrollér maks. tilladt driftstryk for højtryksslange og sprøjtepistol. 5. Kontrollér, at alle forbindelsesdele er tætte.
<p>③</p>	<p>Anvisninger om regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal følges nøje.</p> <p>Overhold følgende regler før ethvert arbejde med enheden og før enhver pause:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Udlign trykket i sprøjtepistolen og højtryksslangen. 2. WAGNER-sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen. 3. Sluk for apparatet.

Tænk altid på sikkerheden!

Indholdsfortegnelse

1	SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR AIRLESS-SPRØJTNING	55			
1.1	Flammepunkt	55	4.6	Udluft apparatet (hydrauliksystem), hvis der ikke høres støj fra indgangsventilen	62
1.2	Eksplodingsbeskyttelse	55	4.7	Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale	62
1.3	Eksplodings- og brandfare ved sprøjtning som følge af antændelseskilder	55	5	TRANSPORT	63
1.4	Fare for personskade ved sprøjtestrålen	55	6	HÅNDBTERING AF HØJTRYKSSLANGEN	63
1.5	Sikring af sprøjtepistolen mod utilsigtet aktivering	55	7	OPHOLD I ARBEJDET	63
1.6	Tilbageslag fra sprøjtepistolen	55	8	RENGØRING AF APPARATET	64
1.7	Åndedrætsværn til beskyttelse mod opløsningsmiddeldampe	55	8.1	Udvendig rengøring af apparatet	64
1.8	Forebyggelse af erhvervsbetingede sygdomme	55	8.2	Indsugningsfilter	64
1.9	Maks. driftstryk	56	8.3	Rengøring af airless-sprøjtepistol	65
1.10	Højtryksslange	56	9	VEDLIGEHOLDELSE	65
1.11	Elektrostatisk opladning (gnist- eller flammedannelse)	56	9.1	Generel vedligeholdelse	65
1.12	Brug af apparatet på byggepladser og i værksteder	56	9.2	Højtryksslange	65
1.13	Ventilation ved indendørs sprøjtearbejde	56	10	REPARATIONER PÅ APPARATET	66
1.14	Udsugningsanordninger	56	10.1	Indgangsventiltrykknop	66
1.15	Jording af sprøjteemnet	56	10.2	Indgangsventil	66
1.16	Rengøring af apparatet med opløsningsmiddel	56	10.3	Udgangsventil	67
1.17	Rengøring af apparatet	56	10.4	Trykreguleringsventil	67
1.18	Arbejde på eller reparation af det elektriske udstyr	56	10.5	Udskiftning af apparatets tilslutningsledning	68
1.19	Arbejde på elektriske komponenter	56	10.6	Typiske sliddele	68
1.20	Opstilling på ujævnt underlag	57	10.7	Eldiagram	69
2	OVERSIGT OVER ANVENDELSER	57	10.8	Hjælp ved problemer	70
2.1	Anvendelsesområder	57	11	RESERVEDELE OG TILBEHØR	72
2.2	Coatingmateriale	57	11.1	Tilbehør til Super Finish 23i	72
2.2.1	Coatingmaterialer med additiver med skarpe kanter	57	11.2	Reservedelsliste, Super Finish 23i	74
2.2.2	Filtrering (ved sprøjtearbejde)	57	11.3	Reservedelsliste, vogn	76
3	BESKRIVELSE AF APPARATET	58	11.4	Reservedelsliste, overbeholder	76
3.1	Apparatets funktion	58		Kontrol af apparatet	77
3.2	Enkeltkomponenter	59		Vigtig information vedrørende produktansvar	77
3.3	Tekniske data	60		Information om bortskaffelse	77
4	IBRUGTAGNING	60		Garantierklæring	77
4.1	Pistol	60		CE-overensstemmelseserklæring	103
4.2	Højtryksslange og manometer	61		Europa – servicenetværk	104
4.3	Overbeholder	61			
4.4	Tilslutning til elnettet	61			
4.5	Ved første ibrugtagning				


1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR AIRLESS-SPRØJTNING

De lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges. Sikkerhedstekniske krav til airless-sprøjtning er bl.a. reguleret i:


- a) Europæisk standard "Forstøvnings- og sprøjteudstyr for coatingmaterialer – Sikkerhedskrav" (EN 1953).

Sikker omgang med airless-sprøjteapparater kræver, at følgende sikkerhedsforskrifter overholdes.


1.1 FLAMMEPUNKT

 Advarsel	<p>Sprøjt kun med coatingmaterialer med et flammepunkt større eller lig med 21 °C.</p> <p>Flammepunktet er den laveste temperatur, ved hvilken der dannes dampe af coatingmaterialet. Disse dampe er tilstrækkelige til at danne en antændelig forbindelse med den luft, der ligger over coatingmaterialet.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



1.2 EKSPLOSIONSBEKYTTELSE

 Advarsel	<p>Benyt ikke apparatet på driftssteder, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesdirektivet. Apparatet er ikke i en eksplosionsbeskyttet udførelse.</p> <p>Anvend ikke apparatet i eksplosionsfarlige områder (zone 0, 1 og 2). Eksplosionsfarlige områder er f.eks. opbevaringsstedet for lak og de umiddelbare omgivelser omkring den genstand, der sprøjtelakeres. Opstil apparatet mindst 3 m fra den genstand, der skal sprøjtelakeres.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.3 EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE VED SPRØJTNING SOM FØLGE AF ANTÆNDELSESKILDER

 Advarsel	<p>Der må ikke være antændelseskilder i omgivelserne som f.eks. åben ild, cigaretter, cigarer og piber, gnister, glødetråde, varme overflader osv.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


1.4 FARE FOR PERSONSKADE VED SPRØJTESTRÅLEN

 Advarsel	<p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer og dyr.</p> <p>Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråleberøringsbeskyttelse.</p> <p>Sprøjtestrålen må ikke ramme nogen del af kroppen.</p> <p>De høje sprøjtetryk ved airless-sprøjtepistoler kan forårsage meget farlige læsioner. Ved kontakt med sprøjtestrålen kan der injiceres coatingmateriale ind i huden. Behandl ikke en sprøjtelæsion som et harmløst snitsår. Kontakt straks en læge for hurtigt at komme under kyndig behandling i tilfælde af hudskader forårsaget af maling/lak eller opløsningsmiddel. Oplys lægen om den anvendte maling/lak eller det anvendte opløsningsmiddel.</p>
	

1.5 SIKRING AF SPRØJTEPISTOLEN MOD UTILSIGTET AKTIVERING

Sørg altid for at sikre sprøjtepistolen ved montering eller afmontering af dysen eller ved en afbrydelse i arbejdet.

1.6 TILBAGESLAG FRA SPRØJTEPISTOLEN

 Advarsel	<p>Ved et højt driftstryk udløses en tilbageslagskraft på op til 15 N, når aftræksbøjlen aktiveres.</p> <p>Hvis du ikke er forberedt på det, kan hånden blive slået tilbage, eller du risikerer at miste balancen. Dette kan medføre personskade.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.7 ÅNDEDRÆTSVÆRN TIL BEKYTTELSE MOD OPLØSNINGSMIDDELDAMPE

Benyt åndedrætsværn ved sprøjtearbejde. Brugeren skal have stillet et åndedrætsværn til rådighed.


1.8 FOREBYGGELSE AF ERHVERVS BETINGEDE SYGDOMME

Til beskyttelse af huden er beskyttelsesbeklædning, handsker og eventuelt hudbeskyttelsescreme nødvendigt. Følg producentens forskrifter om coatingmaterialer, opløsningsmidler og rengøringsmidler ved klargøring, forarbejdning og rengøring af apparatet.


1.9 MAKS. DRIFTSTRYK

Det maks. tilladte driftstryk for sprøjtepistolen, sprøjtepistoltilbehøret, det øvrige tilbehør og højtryksslange må ikke ligge under det maksimale driftstryk på 25 MPa (250 bar), der er angivet på apparatet.


1.10 HØJTRYKSSLANGE

 Advarsel	<p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Der kan opstå utætheder i højtryksslange som følge af slid, kinkning og uhensigtsmæssig anvendelse. Gennem en utæthed kan der sprøjtes væske ind i huden.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Kontroller højtryksslange hver gang inden brugen.
- Udskift straks en beskadiget højtryksslange.
- Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!
- Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.
- **Kør ikke** over højtryksslange, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.
- Træk aldrig i højtryksslange for at flytte apparatet.
- Sno ikke højtryksslange.
- Læg ikke højtryksslange i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
- Læg højtryksslange sådan, at ingen kan falde over den.

	<p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslanger.</p>
------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.11 ELEKTROSTATISK OPLADNING (GNIST- ELLER FLAMMEDANNELSE)

 Advarsel	<p>Coatingmaterialets strømningshastighed under sprøjtning kan under visse omstændigheder medføre opladning med statisk elektricitet. Ved afladning kan der opstå gnister eller flammer. Derfor er det nødvendigt, at apparatet altid har jordforbindelse via den elektriske installation. Forbindelsen skal etableres via en korrekt jordet stikkontakt.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Statisk elektrisk opladning af sprøjtepistol og højtryksslange afledes via højtryksslange. Derfor skal den elektriske modstand mellem højtryksslanges tilslutninger være mindre end eller lig med 1 megaohm.

1.12 BRUG AF APPARATET PÅ BYGGEPLADSER OG I VÆRKSTEDER

Tilslutning til elnettet må kun ske gennem et særligt forsyningspunkt med en fejlstrømsanordning med INF = 30 mA.

1.13 VENTILATION VED INDENDØRS SPRØJTEARBEJDE

Der skal være tilstrækkelig ventilation til at lede opløsningsmiddeldampene væk.


1.14 UDSUGNINGSANORDNINGER

Apparatets bruger skal selv sørge for at etablere disse iht. lokale forskrifter.


1.15 JORDING AF SPRØJTEEMNET

Sprøjteemnet, der skal bearbejdes, skal have en jordforbindelse (mure og vægge har som regel en naturlig jordforbindelse).

1.16 RENGØRING AF APPARATET MED OPLØSNINGSMIDDEL

 Advarsel	<p>Ved rengøring af apparatet med opløsningsmiddel må der ikke sprøjtes eller pumpes i en beholder med en lille åbning (spunshul). Fare for dannelse af en eksplosiv gas/luftblanding. Beholderen skal være jordet.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.17 RENGØRING AF APPARATET

 Advarsel	<p>Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damphøjtryksrensere.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.18 ARBEJDE PÅ ELLER REPARATION AF DET ELEKTRISKE UDSTYR

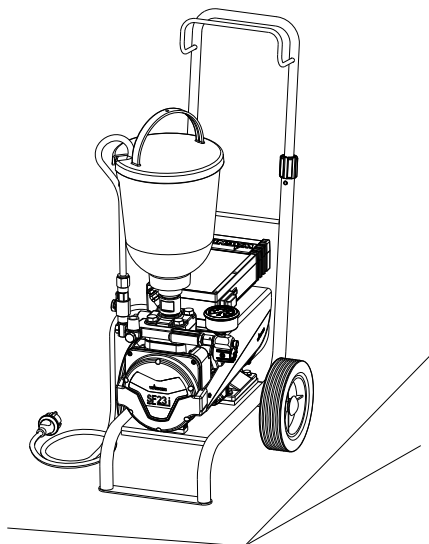
Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

1.19 ARBEJDE PÅ ELEKTRISKE KOMPONENTER

Træk altid netstikket ud af stikkontakten før sådanne arbejdsopgaver.

1.20 OPSTILLING PÅ UJÆVNT UNDERLAG

Forsiden skal vende nedad for at undgå, at apparatet skrider. Apparatet må ikke bruges på ujævne underlag, da det kan vælte som følge af vibrationer.



2 OVERSIGT OVER ANVENDELSER

2.1 ANVENDELSESOMRÅDER

Super Finish 23i er et eldrevet apparat til luftfri (airless) forstøvning af forskellige sprøjtematerialer. Endvidere er Super Finish 23i egnet til forarbejdning af injektionsskum og injektionsharpiks.

Super Finish 23i kan bruges i både værksteder og på byggepladser.

Ydelsen for Super Finish 23i er dimensioneret, så det er muligt at arbejde med dispersionsmaling inden døre på små til middelstore emner.

På lakeringsområdet egner apparatet sig til alle normale opgaver som for eksempel:

døre, dørkarme, gelændere, møbler, træbeklædninger, hegn, radiatorer og ståldele.

Til lakeringsarbejder anbefales anvendelsen af en overbeholder.

2.2 COATINGMATERIALE

Anvendelig maling/lak

Vandbaseret og opløsningsmiddelholdige lakker og lakfarver, tokomponent-coatingmaterialer, dispersionsmaling, latexmaling.

Injektionsskum (en- og tokomponent)

Injektionsharpiks (en- og tokomponent)

i	Forarbejdningen af andre materialer må kun ske på WAGNERs anvisning, da holdbarheden og apparatets sikkerhed kan blive påvirket.
----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

i	Vær opmærksom på Airless-kvaliteten ved de coatingmaterialer, der skal bruges.
----------	--------------------------------------------------------------------------------

Apparatet er i stand til at forarbejde coatingmaterialer med en viskositet på op til 20.000 mPas. Hvis sprøjteydelsen bliver for lav ved højviskose coatingmaterialer, skal materialet fortyndes i henhold til producentens angivelser.

Omrør coatingmaterialet grundigt, før arbejdet påbegyndes.

i	Vigtigt! Ved omrøring af coatingmaterialet, især med motordrevet røreværk, skal du være sørg for, at der ikke dannes luftbobler. Luftbobler forstyrrer ved sprøjtning og kan endda forårsage en driftsafbrydelse.
----------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.2.1 COATINGMATERIALER MED ADDITIVER MED SKARPE KANTER

Disse partikler udøver en kraftigt slidende virkning på både ventiler og dyse, men også på sprøjtepistol. Disse sliddeles levetid bliver forkortet betydeligt.

2.2.2 FILTRERING (VED SPRØJTEARBEJDE)

Tilstrækkelig filtrering er en forudsætning for problemfri drift. Derfor er apparatet udstyret med et indsugningsfilter og et indstiksfilter i sprøjtepistolen. Det anbefales kraftigt at kontrollere disse filtre regelmæssigt for beskadigelse og tilsætning.

3 BESKRIVELSE AF APPARATET

3.1 APPARATETS FUNKTION

Her følger en kort forklaring af den tekniske konstruktion, så du bedre kan forstå apparatets funktion:

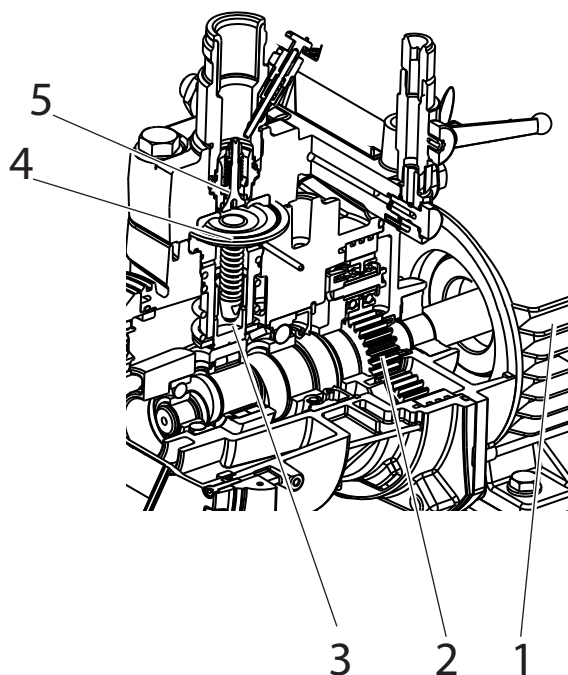
Super Finish 23i er et elektrisk drevet højtryksapparat.

Elmotoren (1) driver hydraulikpumpen direkte. Et stempel (3) bevæger sig op og ned og pumper således hydraulikolie under membranen (4), der derved bevæger sig.

I detaljer: Ved membranens nedadgående bevægelse åbnes tallerken-indgangsventilen (5) automatisk, og der suges coatingmateriale ind. Ved membranens opadgående bevægelse fortrænges coatingmaterialet, hvorved kugleudgangsventilen åbnes, mens indgangsventilen er lukket.

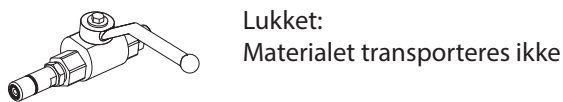
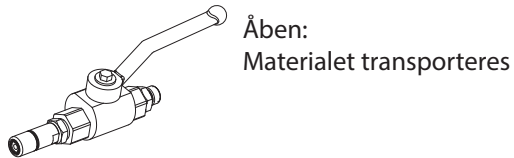
Coatingmaterialet strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til pistolen.

Trykreguleringsventilen begrænser det indstillede tryk i hydraulikolie kredsen og dermed også trykket i coatingmaterialet. En trykændring ved brug af den samme dyse medfører også en ændring af den forstøvede mængde maling.

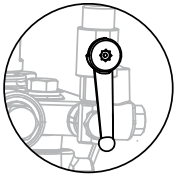


3.2 ENKELTKOMPONENTER

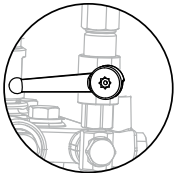
- 1 Slangepisk til injektionsarbejder (a)*
Dyseholder med dyse til sprøjtarbejde (b)*
- 2 Pistol*
- 3 Højtryksslange
- 4 Tilslutning til højtryksslange
- 5 Materialekugehane:*



- 6 Trykreguleringsventil
- 7 Tænd-/slukknop
- 8 Kontrollampe (grønt viser, at der er netspænding til stede).
- 9 Aflastningshane til regulering af materialestrømmen:



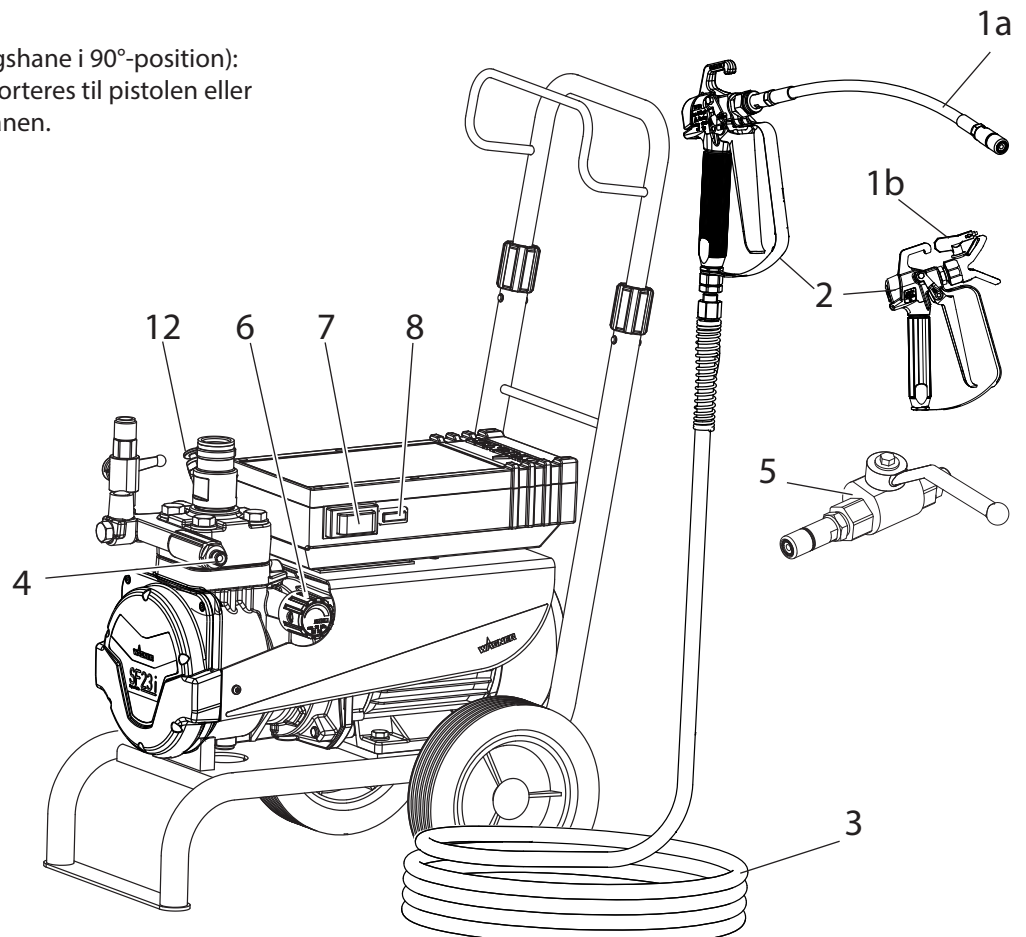
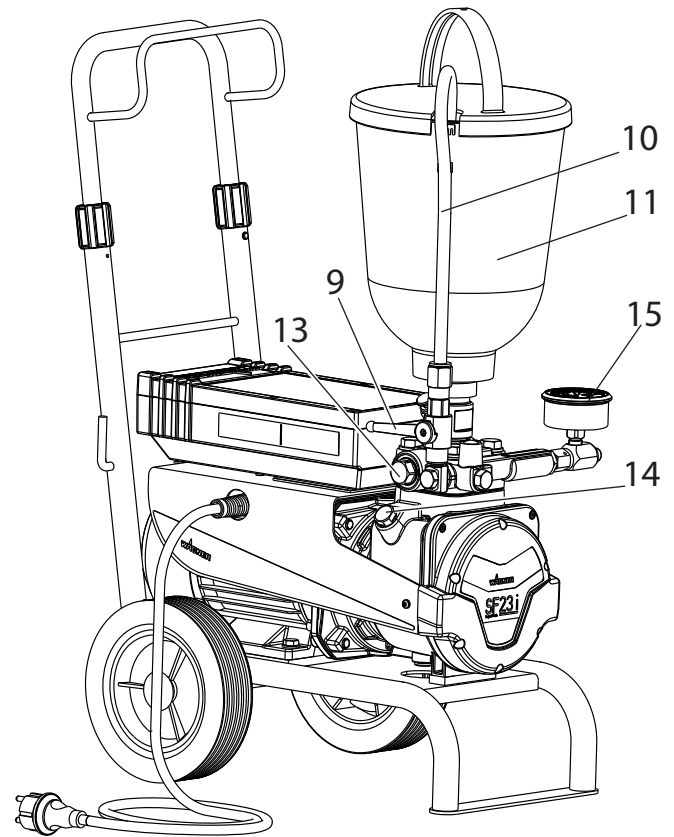
Åben (aflastningshane vender nedad):
Materialet transporteres til den øverste beholder



Lukket (aflastningshane i 90°-position):
Materialet transporteres til pistolen eller materialekugelehanen.

- 10 Tilbageløbsrør
- 11 Overbeholder
- 12 Indgangsventiltrykknop
- 13 Udgangsventil
- 14 Oliemålepind
- 15 Manometer

*Tilbehør



3.3 TEKNISKE DATA

Spænding:	230 volt ~, 50 Hz
Sikring:	16 A træg
Enhedens tilslutningsledning:	længde 6 m, 3x1,5 mm ²
Maks. volumenstrøm:	7,4 A
Kapslingsklasse:	IP 54
Strømforbrug apparat:	1,3 kW
Maks. driftstryk:	25 MPa (250 bar)
Maks. volumenstrøm:	2,6 l/min
Volumenstrøm ved 12 MPa (120 bar) med vand:	2,3 l/min
Coatingmaterialets maks. tilladte temperatur:	43 °C
Maks. viskositet:	20.000 mPas
Tom vægt:	
Udførelse med vogn:	29 kg
Udførelse på stativ:	24 kg
Påfyldningsmængde hydraulikolie:	
Hydraulikhus	1,15 liter
Drivværk	0,05 liter
Maks. vibration på sprøjtepistol:	mindre end 2,5 m/s ²
Maks. lydtryksniveau:	74 dB (A)*

* Målested: 1 m ved siden af apparatet og 1,60 m over underlaget, 12 MPa (120 bar) driftstryk, lydhårdt underlag

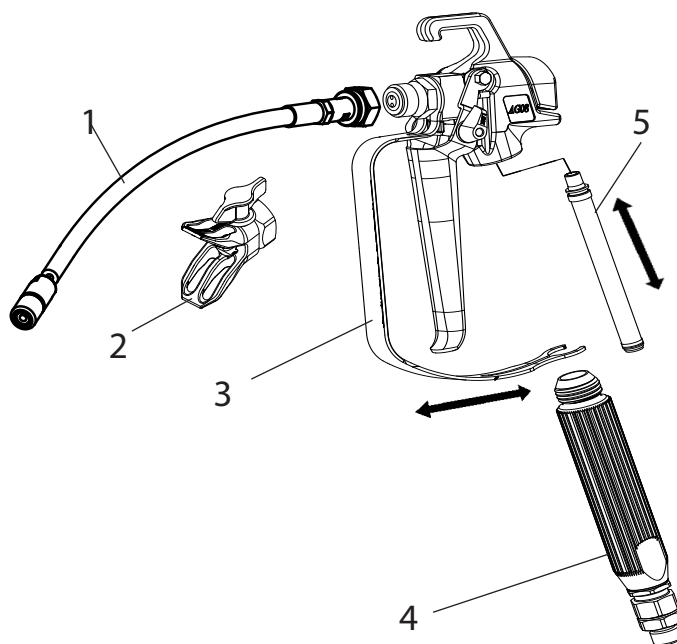
4 IBRUGTAGNING**4.1 PISTOL**

1. Skru enten slangepisken (1, til injektionsarbejde) eller dyseholderen med dyse (2, til sprøjtearbejde) fast på pistolen.



Fjern inden injektionsarbejde det filter, der er formonteret i pistolen, som beskrevet nedenfor, så det ikke bliver tilstoppet.

2. Træk beskyttelsesbøjlen (3) kraftigt fremad.
3. Skru grebet (4) ud af pistolhuset. Træk indstiksfilteret (5) ud.
4. Skru grebet (4) ind i pistolhuset, og spænd det fast.
5. Sæt beskyttelsesbøjlen (3) i indgreb.

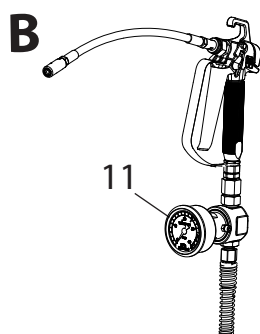
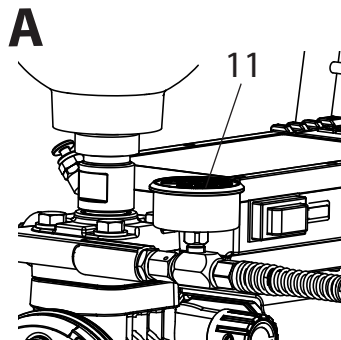


4.2 HØJTRYKSSLANGE OG MANOMETER



For at kunne kontrollere, om slangen står under tryk, skal det medfølgende manometer fastgøres på højtryksslangen.

1. Skru manometeret (11) fast på slangetilslutningen (A) eller på pistolen (B).



2. Skru højtryksslangen (9) fast på slangetilslutningen eller manometeret.
3. Skru pistolen (10) eller materialekuglehanen fast på højtryksslangen.
4. Spænd alle omløbermøtrikker på højtryksslangen, så der ikke løber materiale ud.

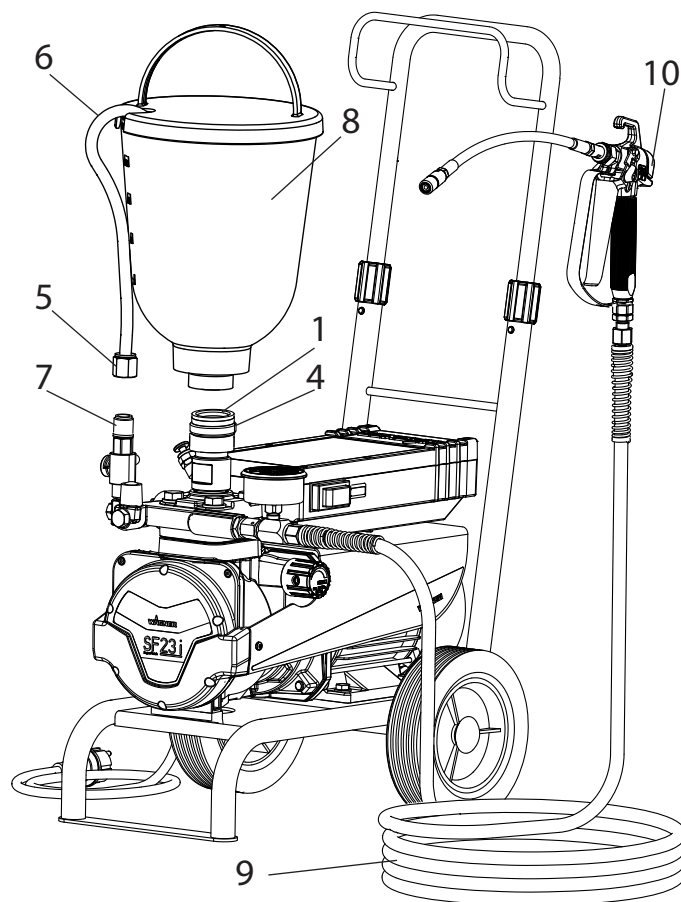


Vigtigt

Når højtryksslangen skrues af, skal du holde imod slangetilslutningen med en 22 mm nøgle.

4.3 OVERBEHOLDER

1. Sørg for, at tætningsfladerne på tilslutningerne er rene. Sørg for, at det røde indløb (1) er sat ind i indgangen til coatingmaterialet (4).
2. Skru omløbermøtrikken (5) på tilbageløbsslangen (6) på tilslutningen (7).
3. Skru overbeholderen (8) på indgangen til coatingmateriale (4), og spænd med hånden.



4.4 TILSLUTNING TIL ELNETTET



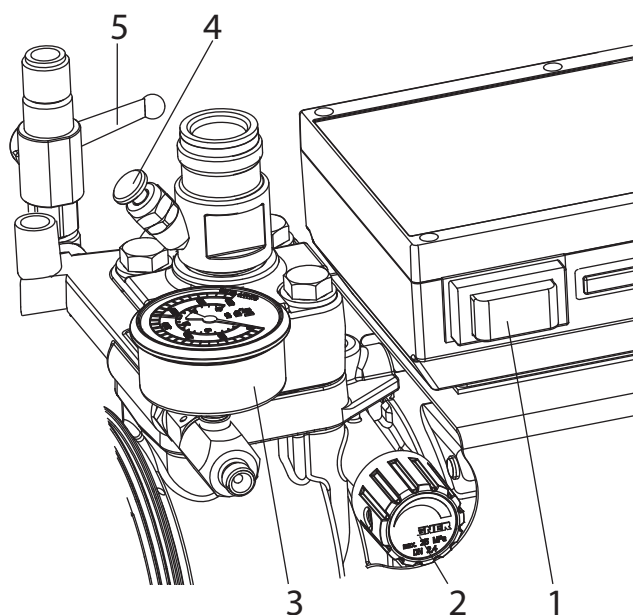
Vigtigt

Apparatet skal altid tilsluttes en forskriftsmæssigt jordet stikkontakt med fejlstrømssikring (FI-relæ).

Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.

4.5 VED FØRSTE IBRUGTAGNING RENGØRING FOR KONSERVERINGSMIDDEL

1. Åbn aflastningsshanen (5).
2. Kom egnet rengøringsmiddel i overbeholderen.
3. Sæt tænd-/slukknappen (pos. 1) på ON (TIL). Apparatet går i gang.
4. Drej trykreguleringsknappen (2) mod **højre** til anslag.
5. Vent, indtil der kommer rengøringsmiddel ud af tilbageløbsslangen.
6. Drej trykreguleringsknappen (2) ca. en omdrejning tilbage.
7. Luk aflastningsshanen (5).
Der opbygges et tryk i højtryksslangen (synligt på manometeret (3)).
8. Ret pistolen ned i en åben opsamlingsbeholder, og træk i pistolens aftrækkerbøjle.
9. Når trykreguleringsknappen (2) drejes mod **højre**, øges trykket. Indstil ca. 10 MPa (100 bar) på manometeret.
10. Pump rengøringsmiddel ud af apparatet i ca. 1-2 min (ca. 5 liter) og ned i den åbne opsamlingsbeholder.



4.6 UDLUFT APPARATET (HYDRAULIKSYSTEM), HVIS DER IKKE HØRES STØJ FRA INDGANGSVENTILEN

1. Sæt tænd-/slukknappen (pos. 1) på ON (TIL).
2. Drej trykreguleringsknappen (2) **tre omgange** mod **venstre**.
3. Hydrauliksystemet udluftes. Lad apparatet være tændt i to til tre minutter.
4. Drej trykreguleringsknappen (2) mod **højre** til anslag.
5. Tryk kort på løsneknappen til ventilen (4).
Der høres støj fra indgangsventilen.
6. Hvis ikke, skal punkt 2-4 gentages.

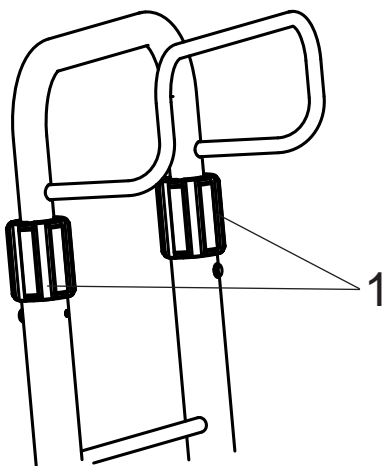
4.7 IDRIFTTAGNING AF APPARATET MED MATERIALE

1. Åbn aflastningsshanen (5).
2. Kom materiale i overbeholderen.
3. Tryk flere gange på indgangsventiltrykknappen (4) for at løsne en eventuelt tilklæbet indgangsventil.
4. Sæt tænd-/slukknappen (pos. 1) på ON (TIL). Apparatet går i gang.
5. Drej trykreguleringsknappen (2) mod **højre** til anslag.
Når lyden fra ventilerne ændrer sig, er apparatet udluftet og suger materiale ind.
6. Hvis der kommer materiale ud af tilbageløbsslangen, skal du dreje trykreguleringsknappen (2) ca. en omgang tilbage.
7. Luk aflastningsshanen (5). Der opbygges et tryk i højtryksslangen (synligt på manometeret (3)).
8. Hold pistolen ned i en åben opsamlingsbeholder og træk i aftrækkerbøjlen for at tømme det resterende rengøringsmiddel ud af apparatet. Slip aftrækkerbøjlen, når der kommer materiale ud.
9. Indstil trykket ved at dreje trykreguleringsknappen (2).
10. Apparatet kan nu anvendes.

5 TRANSPORT

Rul højtryksslagen op, og læg den over stangen. Skub eller træk apparatet.

Klembøsningerne (pos. 1) ved trækstangen løsnes (↺ op). Trækstangen trækkes ud til den ønskede længde. Klembøsningerne strammes igen manuelt (↻ i).




Transport i et køretøj

Fastgør apparatet i køretøjet ved hjælp af egnede fastgørelsesmidler.

Apparatet kan også lægges på siden om nødvendigt. Pas i den forbindelse på, at monteringsdelene ikke bliver beskadiget. Vigtigt: Rester af maling eller opløsningsmiddel kan komme ud af tilslutningsskrueforbindelserne!

6 HÅNDTERING AF HØJTRYKSSLANGEN

Apparatet er udstyret med en særlig højtryksslange til membranpumper.




 Advarsel	<p>Fare for personskade i tilfælde af utæt højtryksslange. Udskift straks en beskadiget højtryksslange. Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Højtryksslagen skal behandles med omhu. Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.


Kør ikke over højtryksslagen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

Træk aldrig i højtryksslagen for at flytte apparatet.

Sørg for, at højtryksslagen ikke snor sig. Ved at anvende en Wagner-sprøjtepistol med drejeled og en slangetromle kan dette forhindres.

	<p>Med hensyn til håndtering af højtryksslagen ved arbejde på et stillads har det vist sig mest fordelagtigt hele tiden at føre slangen på ydersiden af stilladset.</p>
	<p>Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte højtryksslagen efter 6 år.</p>
	<p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslanger.</p>

7 OPHOLD I ARBEJDET

	<p>Ved arbejde med hurtigttørrende tokomponent-materiale, skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel inden for forarbejdningstiden, da apparatet i modsat fald kun kan rengøres med meget stort besvær. Følg til det formål anvisningerne i kapitel 8.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



1. Åbn aflastningshanen, og sæt derefter tænd-/slukknappen på OFF (FRA).
2. Træk i aftrækkerbøjlen på pistolen, eller åbn materialekuglehanen for at tage trykket af højtryksslagen.

Ved sprøjtearbejde


3. Sprøjtepistolen sikres som vist i sprøjtepistolens driftsvejledning.
4. Tag dysen ud af dyseholderen, og opbevar den i et en lille beholder med egnet rengøringsmiddel.


8 RENGØRING AF APPARATET

Renlighed er den bedste garanti for problemfri anvendelse. Rengør apparatet, når arbejdet er afsluttet. Rester af materiale må ikke under nogen omstændigheder tørre i apparatet og sætte sig fast. Rengøringsmidlet, som anvendes til rengøringen (kun med flammepunkt over 21 °C), skal passe til coatingmaterialet.

	Ved vandbaserede coatingmaterialer forbedrer varmt vand rengøringen.
	Ved sprøjtearbejde Lås sprøjtepistolen som vist i sprøjtepistolens driftsvejledning. Afmonter og rengør dysen og dyseholderen.

1. Åbn aflastningshanen.
2. Sæt tænd-/slukknappen på ON (TIL).
3. Drej trykreguleringsventilen tilbage for at indstille et minimalt tryk.
4. Luk aflastningshanen.
5. Hold pistolen eller materialekuglehanen/slangeepisken ned i en åben spand. Træk i aftrækkerbøjlen på pistolen eller åbn materialekuglehanen for at pumpe det resterende materiale ud af den øverste beholder og højtryksslangen (øg evt. langsomt trykket på trykreguleringsventilen for at opnå et større materialeflow).


	Beholderen skal jordes, hvis du har anvendt opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer.
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------


	Forsigtig! Pump ikke ned i beholdere med lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne.
------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

6. Slip aftrækkerbøjlen på pistolen eller luk for materialekuglehanen.
7. Kom egnet rengøringsmiddel i overbeholderen.
8. Åbn aflastningshanen.
9. Rengør den øverste beholder og filteret forud med en pensel.
10. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i nogle minutter.
11. Luk aflastningshanen.
12. Hold pistolen eller materialekuglehanen/slangeepisken ned i en åben spand. Træk i aftrækkerbøjlen på pistolen eller åbn materialekuglehanen for at pumpe rengøringsmidlet ud af den øverste beholder. Tryk til det formål flere gange på aftrækkerbøjlen på pistolen og slip den igen, eller åbn og luk materialekuglehanen.

13. Fyld nyt rengøringsmiddel i den øverste beholder, og gentag den oven for beskrevne procedure 1 til 2 gange.
14. Sluk for apparatet.
15. Åbn aflastningshanen.


8.1 UDVENDIG RENGØRING AF APPARATET

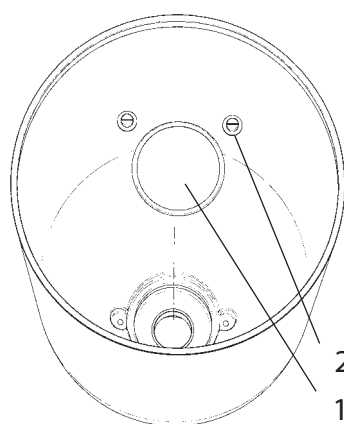
	Træk først stikket ud af stikkontakten. Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damphøjtryksrensere.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

8.2 INDSUGNINGSFILTER

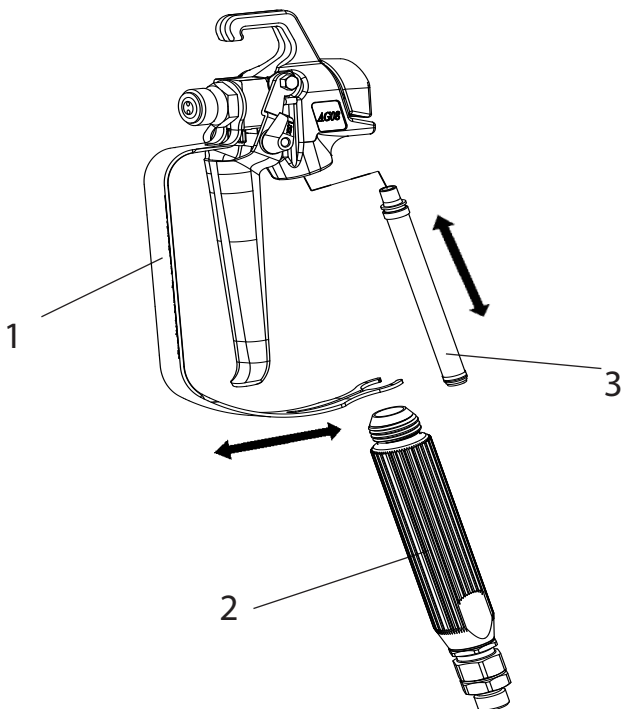
	Rene filtre sikrer altid maksimal gennemstrømningsmængde, konstant tryk, og at apparatet fungerer fejlfrit.
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------



1. Løsn skruerne (2) med en skruetrækker.
2. Hæv filterskiven (1) med en skruetrækker, og tag den ud.
3. Rengør eller udskift filterskiven. Rengør med en hård pensel og et passende rengøringsmiddel.

8.3 RENGØRING AF AIRLESS-SPRØJTEPISTOL

1. Gennemskyl airless-sprøjtepiستول med et egnet rengøringsmiddel ved lavt tryk.
2. Lås sprøjtepiستول som vist i sprøjtepiستولens driftsvejledning. Afmonter og rengør dysen og dyseholderen.
3. Rengør dysen grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke sidder rester af coatingmateriale tilbage.
4. Rengør airless-sprøjtepiستول grundigt udvendigt.



Indstiksfilter i airless-sprøjtepiستول

Afmontering



1. Træk beskyttelsesbøjlen (1) kraftigt fremad.
2. Skru grebet (2) ud af pistolhuset. Træk indstiksfilteret (3) ud.
3. Hvis indstiksfilteret er tilstoppet eller defekt, skal det udskiftes.

Montering

1. Sæt indstiksfilteret (3) med den lange konus i pistolhuset.
2. Skru grebet (2) ind i pistolhuset, og spænd det fast.
3. Sæt beskyttelsesbøjlen (1) i indgreb.


9 VEDLIGEHOLDELSE

9.1 GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

	Af sikkerhedsgrunde anbefales det stærkt at lade fagfolk udføre en årlig inspektion. Overhold i den forbindelse også alle gældende nationale forskrifter.
	Du kan overlade vedligeholdelsen af apparatet til WAGNER-service. Med serviceaftale og/eller vedligeholdelsespakker kan du opnå gunstige betingelser.

Mindstekontroller før hver ibrugtagning

1. Kontrollér højtryksslange, pistol med drejeled og apparatets tilslutningsledning med stik for skader.
2. Kontrollér, at manometeret kan aflæses.



	Hvis der hyppigt forarbejdes tokomponentmaterialer, anbefales det at anvende en trykmåleenhed (art. nr. 2353 487).
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Kontroller med jævne mellemrum

1. Kontrollér indgangs- og udgangsventil for slitage, rengør disse, og udskift sliddele efter behov.
2. Rengør filterindsatser (sprøjtepiستول, overbeholder), og udskift efter behov.

9.2 HØJTRYKSSLANGE

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit. Modstanden som udtryk for ledningsevnen skal være under 1 megaohm i hele slangens længde.

 Vigtigt	Lad WAGNER-service foretage de elektriske kontroller.
	Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte højtryksslangen efter 6 år.

10 REPARATIONER PÅ APPARATET

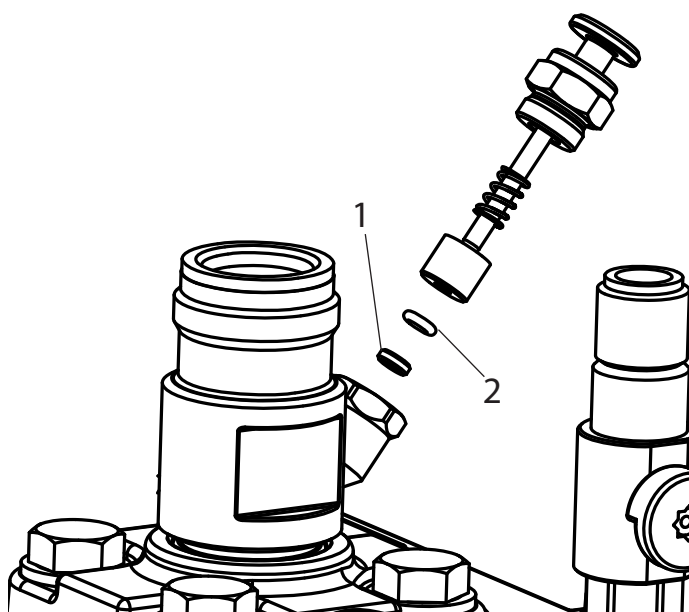


Advarsel

Sluk for apparatet.
Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

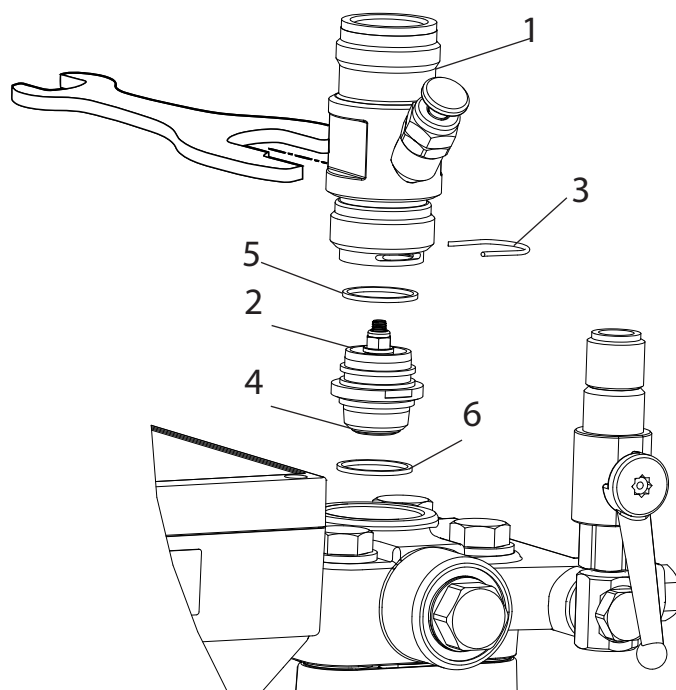
10.1 INDGANGSVENTILTRYKKNAP

1. Skru indgangsventiltrykknappen ud med en nøgle (17 mm).
2. Udskift afstrygeren (1) og O-ringen (2).



10.2 INDGANGSVENTIL

1. Sæt den medfølgende nøgle (30 mm) an mod trykknaphuset (1).
2. Løsn trykknaphuset (1) ved at slå forsigtigt med en hammer på enden af nøglen.
3. Skru trykknaphuset med indgangsventil (2) ud af farvetrinet.
4. Træk spændet (3) af med den medfølgende skruetrækker.
5. Sæt den medfølgende nøgle (30 mm) an mod indgangsventilen (2). Træk forsigtigt indgangsventilen ud, mens du drejer den.
6. Rengør ventsilsædet (4) med rengøringsmiddel og pensel (sørg for, at der ikke sidder penselhår tilbage).
7. Rengør pakningerne (5, 6), og kontrollér dem for beskadigelser. Udskift dem om nødvendigt.
8. Kontrollér alle ventildele for beskadigelse. Udskift indgangsventilen, hvis den har synlige tegn på slitage.

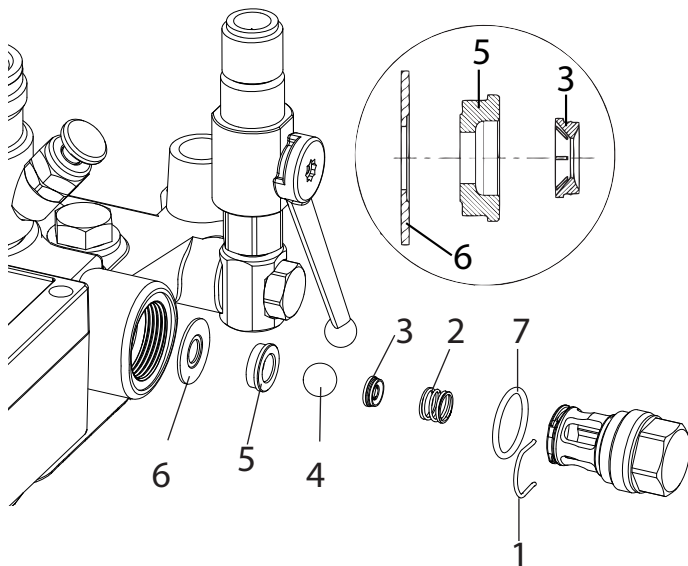


Montering


1. Sæt indgangsventilen (2) ind i trykknaphuset (1), og lås den med spændet (3). Sørg for, at pakningen (5) (sort) er monteret i trykknaphuset.
2. Skru enheden, som består af trykknaphus og indgangsventil, ind i farvetrinet. Den samme (sorte) pakning (6) skal være monteret i farvetrinet.
3. Spænd trykknaphuset med nøglen (30 mm), og spænd det fast med tre forsigtige hammerslag på enden af nøglen (svarer omtrent til et tilspændingsmoment på 90 Nm).

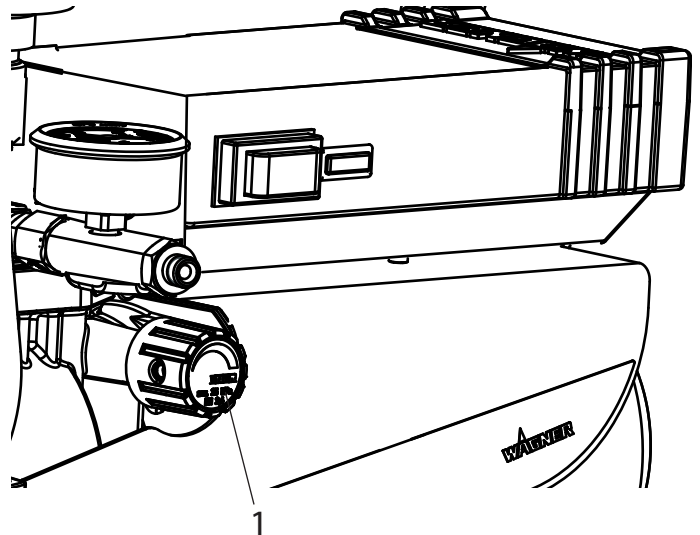
10.3 UDGANGSVENTIL

1. Skru udgangsventilen ud af farvetrinet med nøglen (22 mm).
2. Træk forsigtigt spændet (1) af med den medfølgende skruetrækker; trykfederen (2) trykker kuglen (5) og ventil sædet (5) ud.
3. Rengør eller udskift enkeltdelene.
4. Kontrollér O-ringen (7) for beskadigelse.
5. Vær opmærksom på monteringspositionen ved montering af fjederstøttingen (3) (clipses ind i trykfederens (2)), udgangsventilsædet (5) og pakringen (6) -> se figuren.




10.4 TRYKREGULERINGSVENTIL

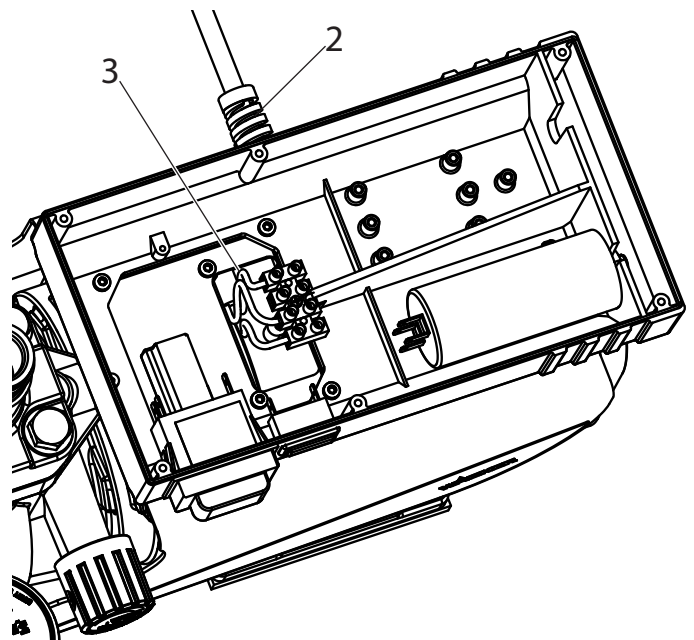
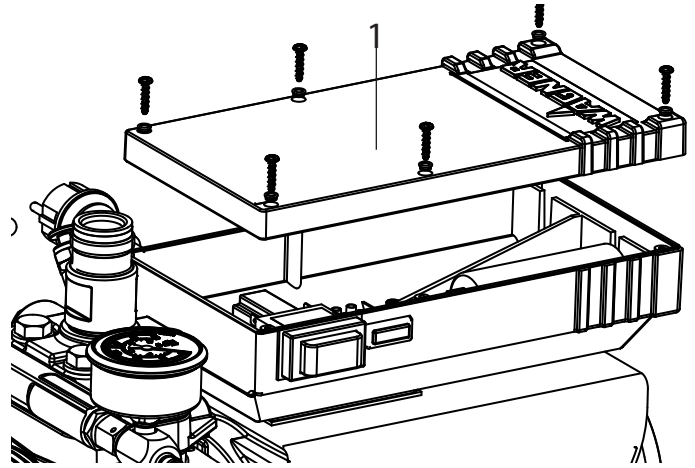
 Advarsel	<p>Lad kun kundeservice udskifte trykreguleringsventilen (1). Maks. driftstryk skal indstilles på ny af kundeservice.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



10.5 UDSKIFTNING AF APPARATETS TILSLUTNINGSLEDNING

 <p>Advarsel</p>	<p>Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation. Sluk for apparatet. Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Fjern den afdækning (1) ved at løsne skrueerne.
2. Løsn kabelforskrutningen (2).
3. Løsn (3) kablerne.
4. Udskift apparatets tilslutningsledning.
(Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænktæt stik.)
5. Monter en grøn/gul leder på tilslutningen PE.
6. Monter omhyggeligt afdækning igen (Vigtigt! Undgå at klemme ledninger!).



10.6 TYPISKE SLIDDELE

Indgangsventil (reservedelsbestill.-nr.: 0344700)

Udskiftning, se punkt 10.2

(En defekt indgangsventil konstateres ved effekttab og/eller dårlig hhv. ingen ind sugning – en grundig rengøring kan dog ofte føre til forbedring.)

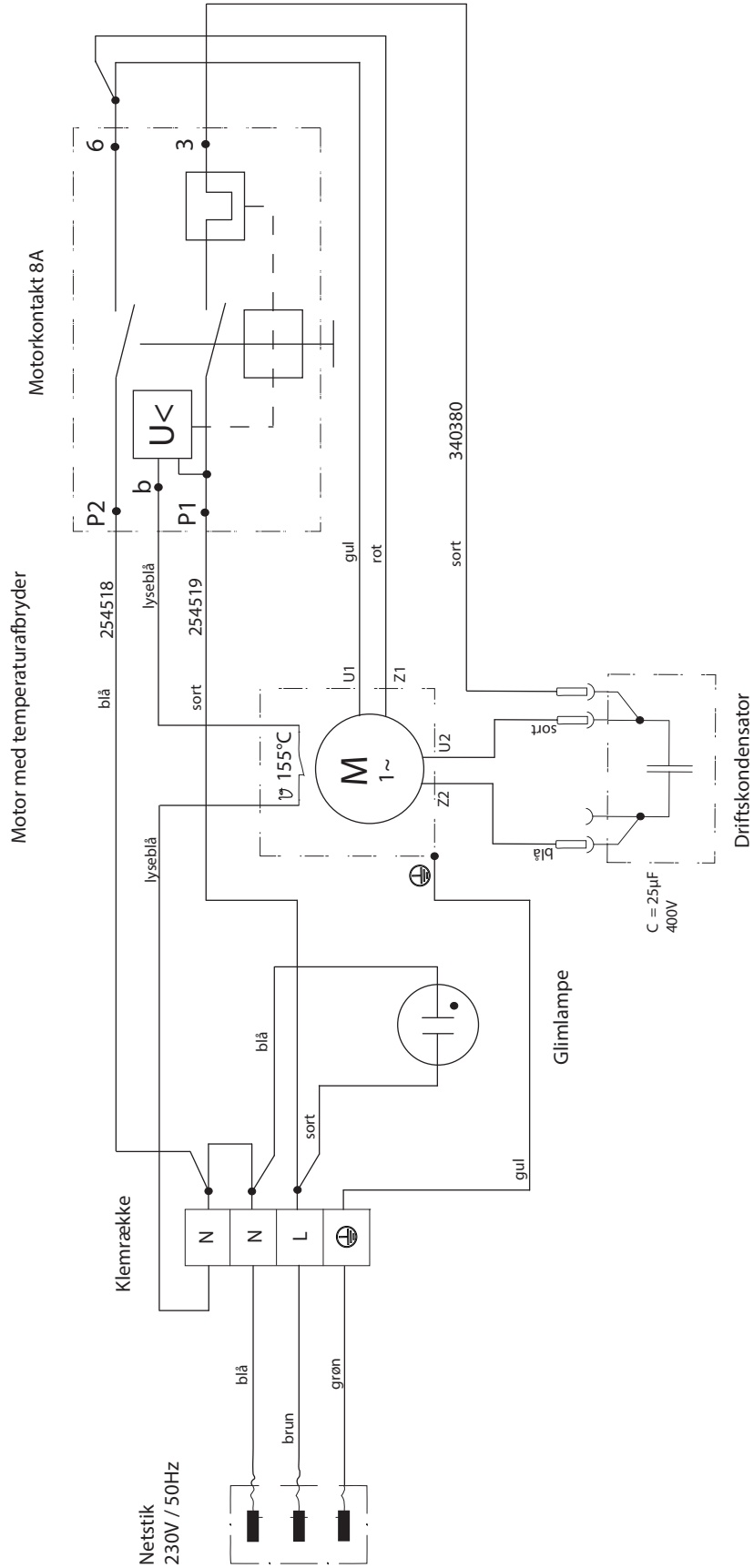
Udgangsventil (reservedelsbestill.-nr.: 0341246)

Udskiftning, se punkt 10.3

(En defekt udgangsventil konstateres ved effekttab og/eller dårlig ind sugning.)

Erfaringsmæssigt holder udgangsventilen dog betydeligt længere end indgangsventilen. Eventuelt vil alene en grundig rengøring være en stor hjælp.

10.7 ELDIAGRAM



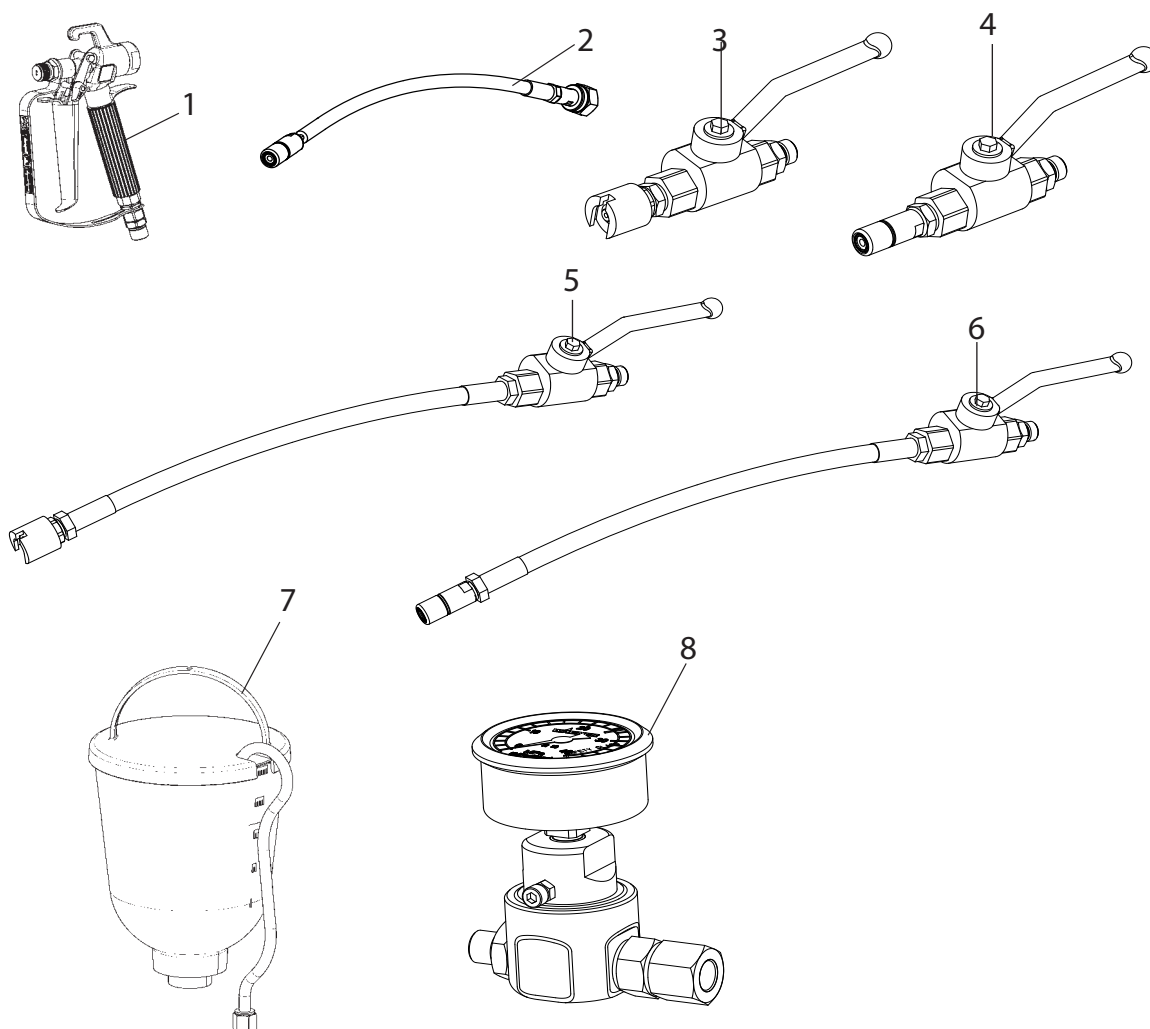
10.8 HJÆLP VED PROBLEMER

PROBLEM	ANDET?	MULIG ÅRSAG	FORANSTALTNINGER TIL AFHJÆLPNING AF PROBLEMET
Apparatet starter ikke.	Kontrollampen lyser ikke	Ingen spænding.	Kontrollér strømforsyningen.
	Kontrollampen lyser	Apparatets sikring er udløst.	Lad motoren afkøle.
Apparatet suger ikke.	Der kommer ikke luftbobler ud af tilbageløbsslangen.	Indgangsventil er tilklæbet.	Tryk flere gange indgangsventiltrykknapen ind til anslag med hånden.
		Indgangs- udgangsventil snavset/ Fremmedlegeme (f.eks. tråd) suget ind/slitage.	Afmonter og rengør ventilerne (-> se pkt.10.2/10.3) / udskift slidte dele.
		Trykreguleringsventil skruet helt tilbage.	Skru trykreguleringsventilen helt til anslag mod højre.
	Luftblæseren kommer ikke ud af tilbageløbsslangen.	Apparatet suger falsk luft.	Kontrollér følgende: Indgangsventiltrykknap utæt? -> Udskift afstryger og O-ring. (-> se pkt.10.1) Rødt indløb i indgangen for coatingmateriale mangler (-> se punkt 4.3)
Apparatet frembringer ikke noget tryk.	Apparatet er begyndt at suge.	Luft i olie kredsløbet.	Udluft olie kredsløbet i apparatet ved at skrue trykreguleringsventilen helt mod venstre (indtil over gevind) og lad apparatet køre ca. 2-3 min; skru derefter trykreguleringsventilen mod højre, og indstil trykket (gentag evt. processen flere gange).
			For lidt olie
	Trykket falder under arbejdet (kan ses på manometeret)	Indsugningsfilter er stoppet.	Kontroller indsugningsfilteret: Rengør, udskift eller afmonter det eventuelt.
		Malingen kan ikke forarbejdes i denne tilstand; malingen klæber på grund af dens egenskaber ventilerne til (indgangsventil), og ydelsen er for lav.	Fortynd malingen.
	Apparatet frembringer tryk, men ved sprøjtning bryder sprøjtestrålen sammen; manometeret viser dog et højt tryk.	Tilstoppede filtre lader for lidt maling passere.	Rengør/kontrollér pistolfilter

Apparatet frembringer ikke noget tryk.		Dyse tilstoppet.	Rengør dyse.
	Apparatet frembringer ikke det maks. mulige tryk. På returslangen løber der materiale ud, selv om aflastningshanen er lukket	Aflastningshanen er defekt	Henvend dig til Wagner Service
Der transporteres ikke noget materiale (ved injektionsarbejder)	Manometeret viser tryk	Pistolens filter blev ikke fjernet og er nu tilstoppet	Fjern pistolens filter (-> se punkt 4.1)

11 RESERVEDELE OG TILBEHØR

11.1 TILBEHØR TIL SUPER FINISH 23i



Tilbehør:

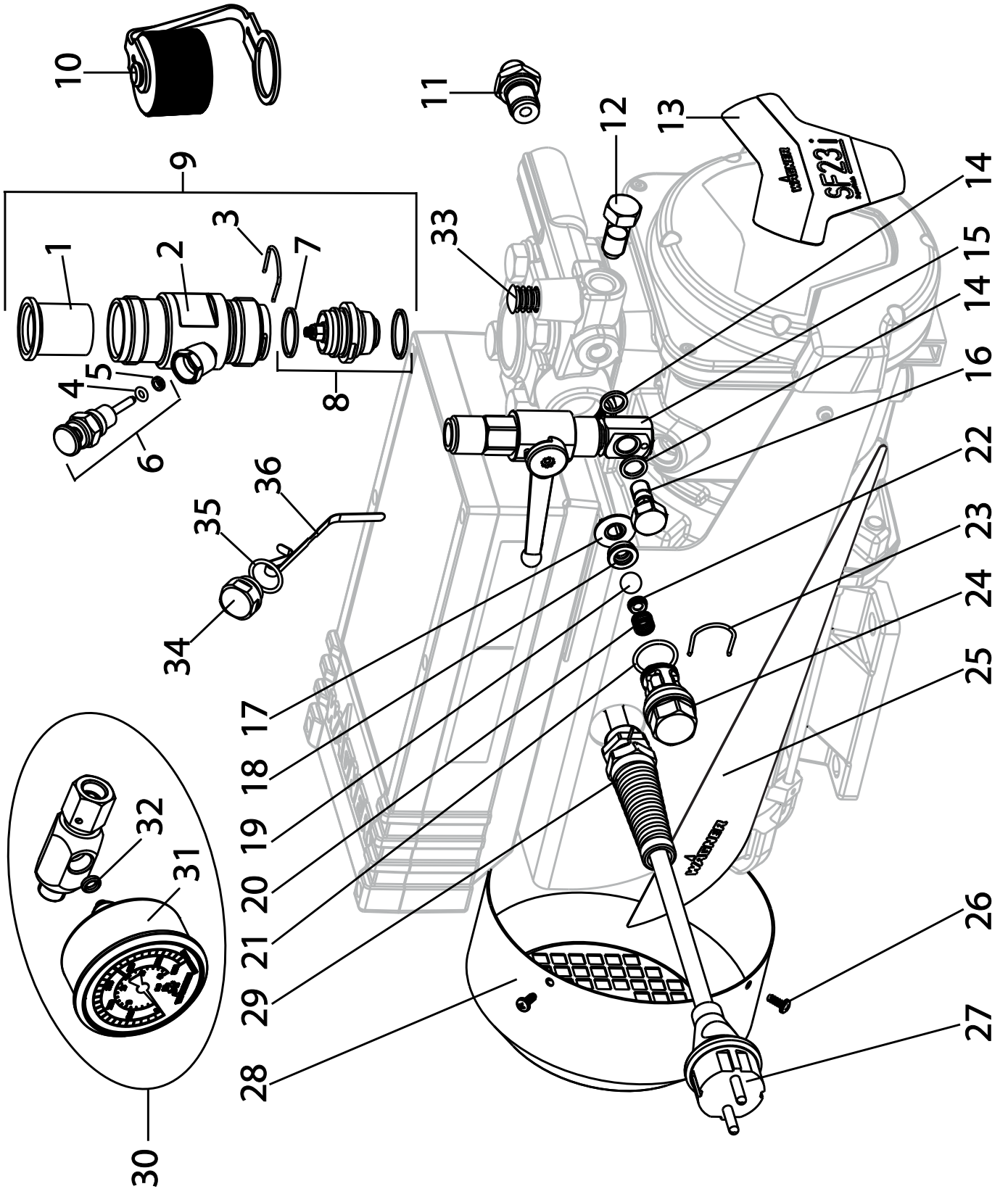
POS.	BETEGNELSE	BESTILL.-NR.
1	Sprøjtepistol AG-14 (i specialstål) Sprøjtepistol AG-08 (aluminiummodel)	0502 166 0296 388
2	Slangepisk	0097 057
3	Højtrykskuglehane med skydekobling	2353 775
4	Højtrykskuglehane med mundstykke	2353 754
5	Højtrykskuglehane med slangepisk og skydekobling	2353 789

POS.	BETEGNELSE	BESTILL.-NR.
6	Højtrykskuglehane med slangepisk og mundstykke	2353 788
7	Overbeholder 5 l	2357 506
8	Trykmåleenhed 400 bar	2353 487
	HD-slange DN-6; 15 m	9984 574
	HD-slange DN-6; 6 m (til injektionsarbejder)	2351 983

11.2 RESERVEDELSLISTE SF 23 PLUS

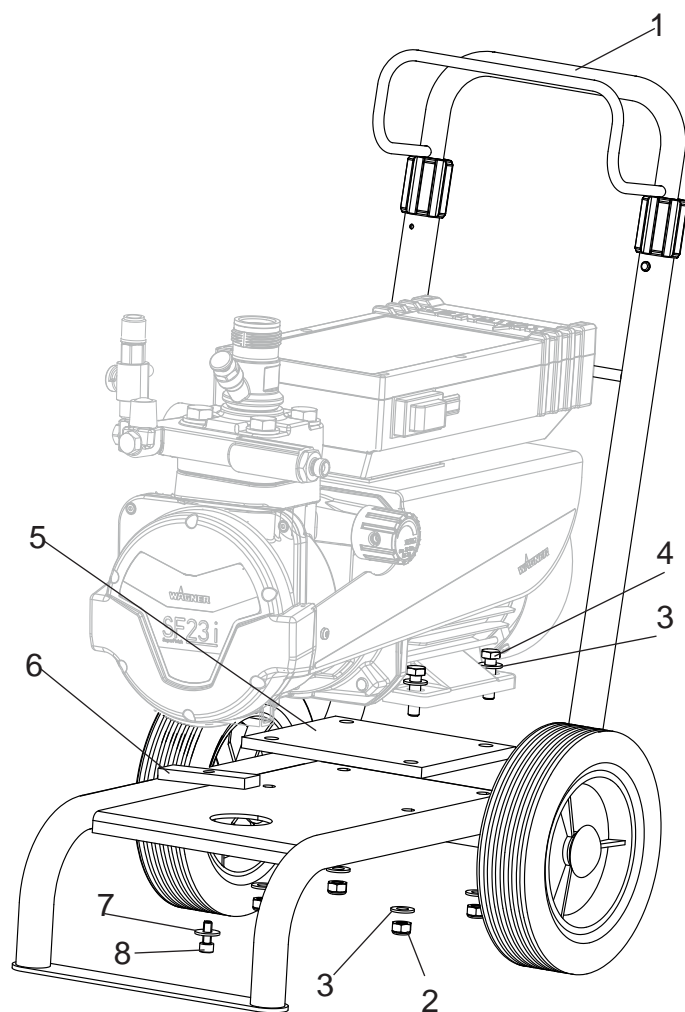
POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	0340 339	Indløb
2	0252 279	Indgangsventiltrykhus
3	0341 336	Spænde
4	9971 486	O-ring
5	0341 316	Afstryger
6	0341 241	Indgangsventiltrykknop (inkl. pos.4,5)
7	0341 331	Pakring
8	0344 700	Indgangsventil (inkl. pos.7 (2x))
9	0252 278	Indgangsventil komplet (pos. 1,2,3,6,8)
10	9990 865	Støvhætte
11	0344 336	Dobbeltstuds NPS 1/4"
12	2355 213	Blindprop
13	2356 818	Typeskilt SF 23i
14	0097 410	Pakring
15	2355 209	Ledd
16	2355 211	Skrue
	2355 212	Aflastningshane komplet (inkl. pos. 14-16)
17	0341 347	Pakring
18	0341 327	Udløbsventilsæde
19	9941 501	Kugle 10
20	0341 326	Trykfjeder
21	9971 470	O-ring 20x2
22	0253 405	Fjederstøttering
23	0341 328	Spænde
	0341 702	Udgangsventil, servicesæt (pos. 17-23)
24	0341 246	Udgangsventil komplet (inkl. pos. 17-23)
25	2358 270	Plade (højre)
	2358 271	Plade (venstre)
26	9902 225	Skrue med linsehoved 3,5x9,5

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
27	0261 352	Apparatets tilslutningsledning H07-RNF 3x 1,5mm ² , længde 6m
28	2337 557	Ventilatorhætte
29	9952 685	Kabelforskruning
30	0340 256	Manometerkombination
31	9991 797	Manometer
32	9970 109	Pakring
33	9990 571	Blindprop
34	0341 349	Olielåseskrue
35	9971 146	O-ring
36	2362 313	Oliemålepind



11.3 RESERVEDELSLISTE, VOGN

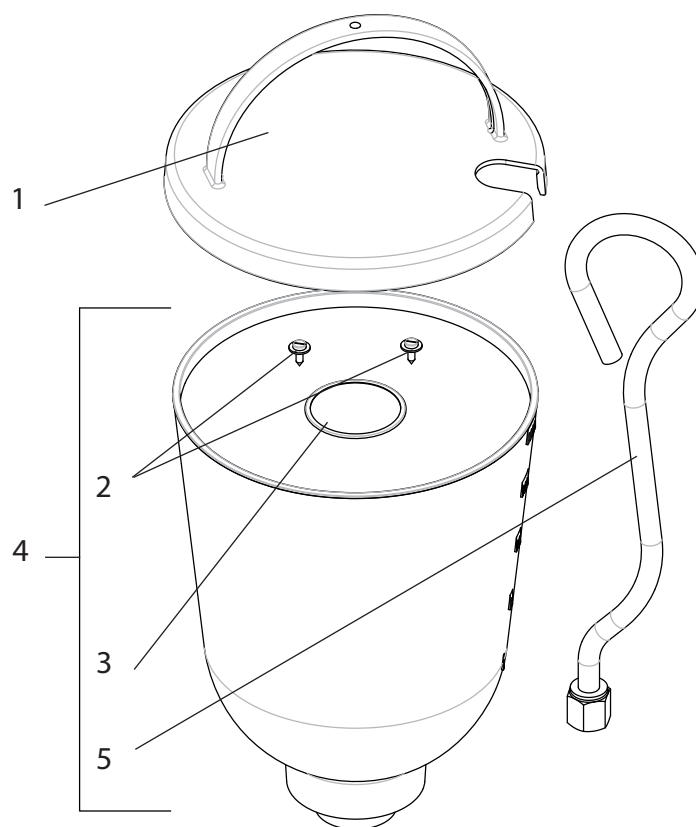
POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	2355 034	Vogn, komplet (til SF 23i)
2	9910 208	Sekskantmøtrik M8
3	9920 102	Skive A 8,4
4	9900 118	Sekskantskrue M8x30
5	2340 954	Melleplade
6	2362484	Dæmper
7	9920 311	Skive A 6,4
8	9900 325	Sekskantskrue M6x16



Reservebillede, vogn SF 23i

11.4 RESERVEDELSLISTE, OVERBEHOLDER

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
-	2357 506	Overbeholder 5l, komplet
1	0340 901	Dæksel
2	0037 607	Filterskive, maskestørrelse 0,8 mm
	0003 756	Filterskive, maskestørrelse 0,4 mm
3	9902 306	Kombi-pladeskrue 3,9x13 (2)
4	0340 904	Overbeholder
5	2357 505	Tilbageløbsrør



Reservebillede, overbeholder

KONTROL AF APPARATET

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 12. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.

Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.

Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.

Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

VIGTIG INFORMATION VEDRØRENDE PRODUKTANSVAR

I henhold til en EU-forordning hæfter producenten ved produktfejl kun ubegrænset for sit produkt, når alle dele kommer fra producenten eller er godkendt af denne og apparaterne monteres og anvendes korrekt. Ved anvendelse af fremmed tilbehør og fremmede reservedele kan hæftelsen helt eller delvis bortfalde, hvis anvendelsen af det fremmede tilbehør eller den fremmede reservedel fører til en produktfejl. I ekstreme tilfælde kan de ansvarlige myndigheder forbyde anvendelsen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

INFORMATION OM BORTSKAFFELSE

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantien omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

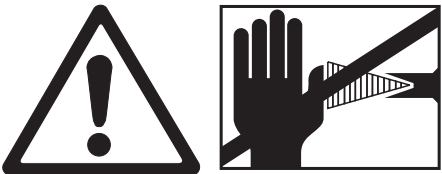
J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Forbundsrepublikken Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

Översättning av original-driftsinstruktionen

Varning!

OBS! Risk för skador genom insprutat material i huden!**Airless-aggregat utvecklar extremt höga spruttryck.**

	 <p>OBS</p>
<p>①</p>	<p>Rikta inte sprutstrålen mot fingrar, händer eller andra kroppsdelar! Rikta aldrig pistolen mot dig själv, andra personer och djur. Använd inte sprutpistolen utan beröringsskydd mot sprutstrålen.</p> <p>Behandla inte en sårskada från sprutstrålen som en ofarlig skärskada. Om du får en sårskada av sprutmaterial eller lösningsmedel, måste du genast uppsöka läkare för snabb, kompetent behandling. Berätta för läkaren vilket sprutmaterial eller lösningsmedel du har blivit skadad av.</p>
<p>②</p>	<p>Varje gång före idrifttagning ska du enligt bruksanvisningen tänka på följande punkter:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ett aggregat som inte fungerar tillfredsställande får inte användas. 2. Säkra WAGNER-sprutpistolen med säkringsspaken på avtryckarhandtaget. 3. Upprätta jordförbindelse. 4. Kontrollera max tillåtet driftstryck för högtrycksslangen och sprutpistolen. 5. Kontrollera tätheten i alla anslutande delar.
<p>③</p>	<p>Anvisningar för regelbunden rengöring och regelbundet underhåll av aggregatet skall följas noga.</p> <p>Följ anvisningarna nedan före alla arbeten på aggregatet och alltid vid uppehåll i arbetet:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Släpp ut trycket ur sprutpistolen och högtrycksslangen. 2. Säkra WAGNER-sprutpistolen med säkringsspaken på avtryckarhandtaget. 3. Stäng av aggregatet.

Tänk på säkerheten!

Innehållsförteckning

1	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR AIRLESS-SPRUTNING	81			
1.1	Flampunkt	81			
1.2	Explosionsskydd	81			
1.3	Explosions- och brandrisk vid sprutning genom tändkällor	81			
1.4	Risk för skador från sprutstrålen	81			
1.5	Säkra sprutpistolen mot oavsiktlig aktivering	81			
1.6	Rekyl från sprutpistolen	81			
1.7	Andningsskydd som skydd mot lösningsmedelsångor	81			
1.8	Undvika yrkessjukdomar	81			
1.9	Max driftryck	82			
1.10	Högtrycksslang	82			
1.11	Elektrostatisk laddning (risk för gnistor och eldslågor)	82			
1.12	Användning på byggarbetsplatser och i verkstäder	82			
1.13	Ventilation vid sprutarbeten i lokaler	82			
1.14	Utsugningsanordningar	82			
1.15	Jordning av sprutobjektet	82			
1.16	Rengöring av aggregatet med lösningsmedel	82			
1.17	Rengöring av aggregatet	82			
1.18	Arbeten eller reparation på elsystemet	82			
1.19	Arbeten på elkomponenter	82			
1.20	Placering på ojämnt underlag	83			
2	ANVÄNDNINGSOVERSIKT	83			
2.1	Användningsområden	83			
2.2	Sprutmaterial	83			
2.2.1	Sprutmaterial med vasskantade tillsatser	83			
2.2.2	Filtrering (vid sprutarbeten)	83			
3	AGGREGATBESKRIVNING	84			
3.1	Aggregatets funktion	84			
3.2	Bilder på aggregatet	85			
3.3	Tekniska data	86			
4.	IDRIFTTAGNING	86			
4.1	Pistol	86			
4.2	Högtrycksslang och manometer	87			
4.3	Övre behållare	87			
4.4	Anslutning till nätet	88			
4.5	Vid första idrifttagning Rengöring från konserveringsmedel	88			
4.6	Avlufta aggregatet (hydraulsystem), när inloppsventilen inte hörs	88			
4.7	Starta aggregatet med sprutmaterial	88			
5	TRANSPORT	89			
6	HANTERING AV HÖGTRYCKSSLANGEN	89			
7	ARBETSUPPEHÅLL	89			
8	RENGÖRING AV AGGREGATET	90			
8.1	Rengöring av aggregatets utsida	90			
8.2	Insugningsfilter	90			
8.3	Rengöring av Airless-sprutpistol	91			
9	UNDERHÅLL	91			
9.1	Allmänt underhåll	91			
9.2	Högtrycksslang	91			
10	REPARATIONER PÅ AGGREGATET	92			
10.1	Inloppsventillyftare	92			
10.2	Inloppsventil	92			
10.3	Utloppsventil	93			
10.4	Tryckreglerventil	93			
10.5	Byte av anslutningskabel	94			
10.6	Vanliga förslitningsdelar	94			
10.7	Kopplingschema	95			
10.8	Felsökningschema	96			
11	RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR	97			
11.1	Tillbehör till Super Finish 23i	97			
11.2	Reservdelslista Super Finish 23i	98			
11.3	Reservdelslista vagn	100			
11.4	Reservdelslista övre behållare	100			
	Kontroll av aggregatet	101			
	Anvisningar om produktansvaret	101			
	Skrotningsanvisningar	101			
	Garantiföreskrifter	101			
	Försäkran om överensstämmelse med CE-direktiv	103			
	Europa – servicenät	104			


1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR AIRLESS-SPRUTNING

Alla lagstadgade regler och säkerhetskrav måste följas. De säkerhetstekniska kraven för Airless sprutaggregaten är reglerade bland annat i:


- a) Europastandard "Ytbehandlingsutrustning – Sprutmålningsutrustning – Säkerhetskrav" (EN 1953).

Följ nedanstående säkerhetsföreskrifter för säker hantering av Airless högtryckssprutaggregat.


1.1 FLAMPUNKT

 Fara	<p>Använd endast sprutmaterial med en flampunkt som är högre än eller lika med 21 °C.</p> <p>Flampunkten är den lägsta temperatur, vid vilken det bildas ångor av sprutmaterialet. Dessa ångor är tillräckliga för att tillsammans med luften ovanför sprutmaterialet bilda en lättantändlig blandning.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



1.2 EXPLOSIONSSKYDD

 Fara	<p>Aggregatet får inte användas på arbetsplatser som går under explosionsskyddsförordningen. Aggregatet har inte ett explosionsskyddat utförande.</p> <p>Använd inte maskinen i explosionsfarliga områden (zon 0, 1 och 2). Explosionsfarliga områden är t.ex. förvaringsutrymmen för lacker och i omgivningen runt föremålet som ska sprutas. Placera maskinen minst 3 m från föremålet som ska sprutas.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.3 EXPLOSIONS- OCH BRANDRISK VID SPRUTNING GENOM TÄNDKÄLLOR

 Fara	<p>Inga tändkällor får finnas i närheten. Detta avser t.ex. öppen eld, rökning, gnistor, glödande trådar, heta ytor etc.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


1.4 RISK FÖR SKADOR FRÅN SPRUTSTRÅLEN

 Fara	<p>OBS! Risk för skador genom insprutat material!</p> <p>Rikta aldrig pistolen mot dig själv, andra personer och djur.</p> <p>Använd inte sprutpistolen utan beröringsskydd mot sprutstrålen. Sprutstrålen får inte riktas mot någon kroppsdela.</p> <p>Höga spruttryck i Airless-sprutpistoler kan orsaka mycket svåra skador. Risk för injicering i huden av sprutmaterial vid kontakt med sprutstrålen. Behandla inte en sårskada från sprutstrålen som en ofarlig skärskada. Om du får en sårskada av sprutmaterial eller lösningsmedel, måste du genast uppsöka läkare för snabb, kompetent behandling. Berätta för läkaren vilket sprutmaterial eller lösningsmedel du har blivit skadad av.</p>
	

1.5 SÄKRA SPRUTPISTOLEN MOT OAVSIKTIG AKTIVERING

Säkra alltid sprutpistolen vid montering eller demontering av munstycket och vid raster.

1.6 REKYL FRÅN SPRUTPISTOLEN

 Fara	<p>Vid högt driftstryck får du en rekyl på upp till 15 N när du drar i avtryckarbygel. Om du inte är förberedd på detta, finns det risk för att handen stöts tillbaka eller att du tappar balansen. Detta kan leda till personskador.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.7 ANDNINGSSKYDD SOM SKYDD MOT LÖSNINGSMEDELSÅNGOR

Använd andningsskydd när du sprutar. Sprutmålaren måste få tillgång till ett andningsskydd.


1.8 UNDVIKA YRKESSJUKDOMAR

Som skydd för huden måste du använda skyddsklädsel, handskar och eventuellt hudskyddscreme. Följ anvisningarna från tillverkarna av sprutmaterial, lösningsmedel och rengöringsmedel under förberedelserna, under arbetets gång och vid rengöringen.


1.9 MAX DRIFTRYCK

Max tillåtet driftryck för sprutpistolen, sprutpistolens tillbehör, aggregatets tillbehör och högtrycksslangen får inte ligga under max driftryck på 25 MPa (250 bar) som är angivet på aggregatet.


1.10 HÖGTRYCKSSLANG

 Fara	<p>OBS! Risk för skador genom insprutat material! Det kan uppstå läckage i högtrycksslangen på grund av slitage, veck och icke avsedd användning. Vid ett läckage kan vätska injiceras in i huden.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Kontrollera grundligt högtrycksslangen före varje användning.
- Skadade högtrycksslangar måste genast bytas ut.
- Försök aldrig att själv reparera defekta högtrycksslangar!
- Undvik att böja eller vika den skarpt, minsta tillåtna böjningsradie uppgår till ungefär 20 cm.
- Se till att **ingen kör över** högtrycksslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.
- Dra aldrig i högtrycksslangen för att flytta maskinen.
- Tvinna inte högtrycksslangen.
- Lägg inte ner högtrycksslangen i lösningsmedel. Torka endast av utsidan med en indränkt trasa.
- Dra högtrycksslangen så att den inte utgör någon snubbelrisk.

 i	<p>Använd endast original WAGNER-högtrycksslangar för bästa funktion, säkerhet och livslängd.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

1.11 ELEKTROSTATISK LADDNING (RISK FÖR GNISTOR OCH ELDSLÅGOR)

 Fara	<p>På grund av sprutmaterialets flödes hastighet vid sprutning kan det ibland uppstå elektrostatisk laddning på aggregatet. Vid urladdning av denna kan det bildas gnistor eller eldslågor. Det är därför nödvändigt, att aggregatet alltid är jordat via elsystemet. Aggregatet måste alltid anslutas till ett jordat uttag med jordfelsbrytare enligt föreskrifterna.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Elektrostatisk laddning av sprutpistolen och högtrycksslangen avleds via högtrycksslangen. Därför måste den elektriska resistansen mellan anslutningarna på högtrycksslangen vara mindre än eller lika med en Megaohm.

1.12 ANVÄNDNING PÅ BYGGARBETSPLATSER OCH I VERKSTÄDER

Anslutning till nätet får endast ske via en separat matningspunkt med en jordfelsbrytare med INF ≤ 30 mA.

1.13 VENTILATION VID SPRUTARBETEN I LOKALER

Lokalen måste vara tillräckligt ventilerad för att föra bort lösningsmedelsångorna.


1.14 UTSUGNINGSANORDNINGAR

Dessa skall tillhandahållas av aggregatets användare med hänsyn till gällande föreskrifter.


1.15 JORDNING AV SPRUTOBJEKTET

Sprutobjektet som är avsett att sprutmålas måste vara jordat (väggar i byggnader är i allmänhet jordade på naturligt sätt).

1.16 RENGÖRING AV AGGREGATET MED LÖSNINGSMEDEL

 Fara	<p>När aggregatet rengörs med lösningsmedel får man inte spruta in i eller pumpa till en behållare med liten öppning (sprundhål). Risk för att en explosionsfarlig gas-luftblandning uppstår. Behållaren måste vara jordad.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.17 RENGÖRING AV AGGREGATET

 Fara	<p>Risk för kortslutning genom inträngande vatten! Spruta aldrig av aggregatet med högtrycksvätt eller ångtvätt.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.18 ARBETEN ELLER REPARATION PÅ ELSYSTEMET

Får endast utföras av behörig elektriker. Vi tar inget ansvar för felaktigt utförd installation.

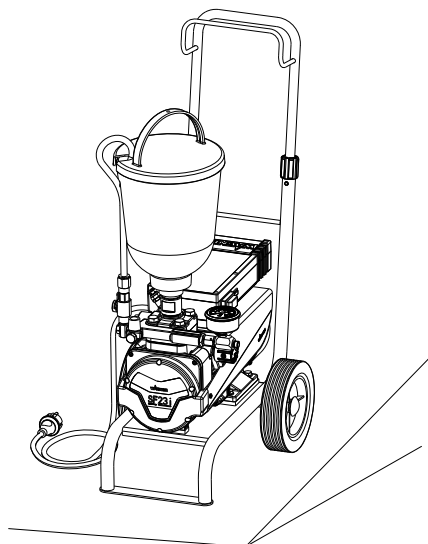
1.19 ARBETEN PÅ ELKOMPONENTER

Vid alla arbeten – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

1.20 PLACERING PÅ OJÄMNT UNDERLAG

Framsidan måste peka neråt, för att förhindra att den glider iväg.

På vinklade underlag får aggregatet inte användas, eftersom den tenderar till att vandra på grund av vibrationer.



2 ANVÄNDNINGSOVERSIKT

2.1 ANVÄNDNINGSMRÅDEN

Super Finish 23i är ett elektriskt drivet aggregat för luftlös (airless) sprutning av olika ytbehandlingsmaterial. Dessutom är Super Finish 23i lämplig för bearbetning av injektionsskum och injektionsharts.

Super Finish 23i kan användas både i verkstäder och på byggarbetsplatser.

Super Finish 23i aggregatets effekt är utformad på ett sådant sätt att bearbetning av dispersioner inomhus för små till medelstora objekt är möjlig.

I lackeringsområdet lämpar sig till exempel maskinen för alla vanliga arbeten som till exempel:

dörrar, dörrkarmar, ledstänger, möbler, träpaneler, staket, värmeelement och ståldelar.

För lackeringsarbeten rekommenderas användning av en överbehållare.

2.2 SPRUTMATERIAL

Bearbetningsbara sprutmateri

Vattenförtunningsbara och lösningsmedelhaltiga lacker och lackfärger, tvåkomponents ytbehandlingar, dispersioner, latexfärger.

Injektionsskum (en- och tvåkomponents)

Injektionshartser (en- och tvåkomponents)



Sprutning av andra ytbehandlingar bör endast göras efter konsultation med WAGNER, eftersom hållbarheten och aggregatets säkerhet kan påverkas.



Var noga med Airless-kvalitet hos de använda ytbehandlingarna.

Aggregatet kan bearbeta sprutmateri med en viskositet på upp till 20 000 mPas. Om spruteffekten minskar vid högviskösa ytbehandlingar skall det förtunnas i enlighet med tillverkarens uppgifter.

Rör om sprutmaterialet ordentligt innan arbetet påbörjas.



OBS! Vid omrörning av ytbehandlingarna, framför allt med motordrivna omrörningsverk är det viktigt att se till att inga luftblåsor rörs ned. Luftblåsor stör vid sprutningen, de kan till och med leda till driftsafbrott.

2.2.1 SPRUTMATERIAL MED VASSKANTADE TILLSATSER

Dessa partiklar nöter hårt på både ventiler och munstycke, men även på sprutpistolen. Livslängden på dessa förslitningsdelar blir då mycket kortare.

2.2.2 FILTRERING (VID SPRUTARBETEN)

För störningsfri drift krävs noggrann filtrering. För detta ändamål är aggregatet utrustat med ett insugningsfilter och ett insticksfilter i sprutpistolen. Dessa filter måste kontrolleras regelbundet så att de är hela och inte är igensatta.

3 AGGREGATBESKRIVNING

3.1 AGGREGATETS FUNKTION

Den tekniska uppbyggnaden beskrivs kortfattat för en bättre förståelse av funktionen:

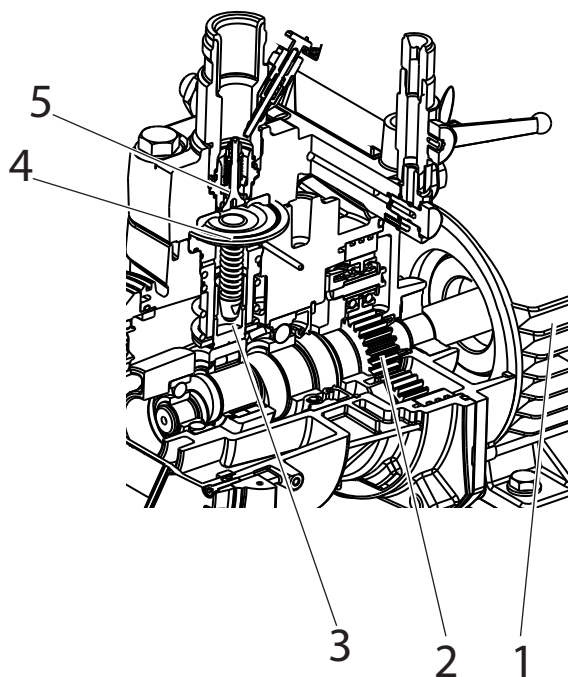
Super Finish 23i är en elektriskt driven högtrycksenhet. Elmotorn (1) driver hydraulpumpen via en planetväxellåda (2). En kolv (3) rör sig upp och ner och därmed transporteras hydraulolja under membranet (4), som därefter rör sig.

I detalj: Genom membranets nedåtgående rörelse öppnar tallriks-inloppsventilen (5) automatiskt och sprutmateriale sugts in. Vid membranets uppåtgående rörelse trycks sprutmaterialet ihop och kul-utloppsventilen öppnar då, medan inloppsventilen är stängd.

Sprutmaterialet rinner under högt tryck genom högtrycksslangen till pistolen.

Tryckreglerventilen begränsar det inställda trycket i hydraulsystemet och därmed även trycket på sprutmaterialet.

En tryckändring vid användning av samma munstycke leder även till ändrad mängd finfördelad färg.

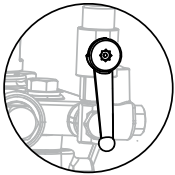


3.2 BILDER PÅ AGGREGATET

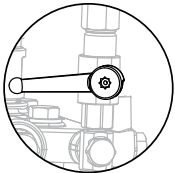
- 1 Slangpiska för injektionsarbeten (a)*
Munstyckeshållare med munstycke för sprutarbeten (b)*
- 2 Pistol*
- 3 Högtrycksslang
- 4 Anslutning för högtrycksslang
- 5 Materialkran:*



- 6 Tryckreglerventil
- 7 Strömbrytare
- 8 Kontrollampa (grön visar att nätspanningen ligger an)
- 9 Avlastningskran för reglering av materialflödet:



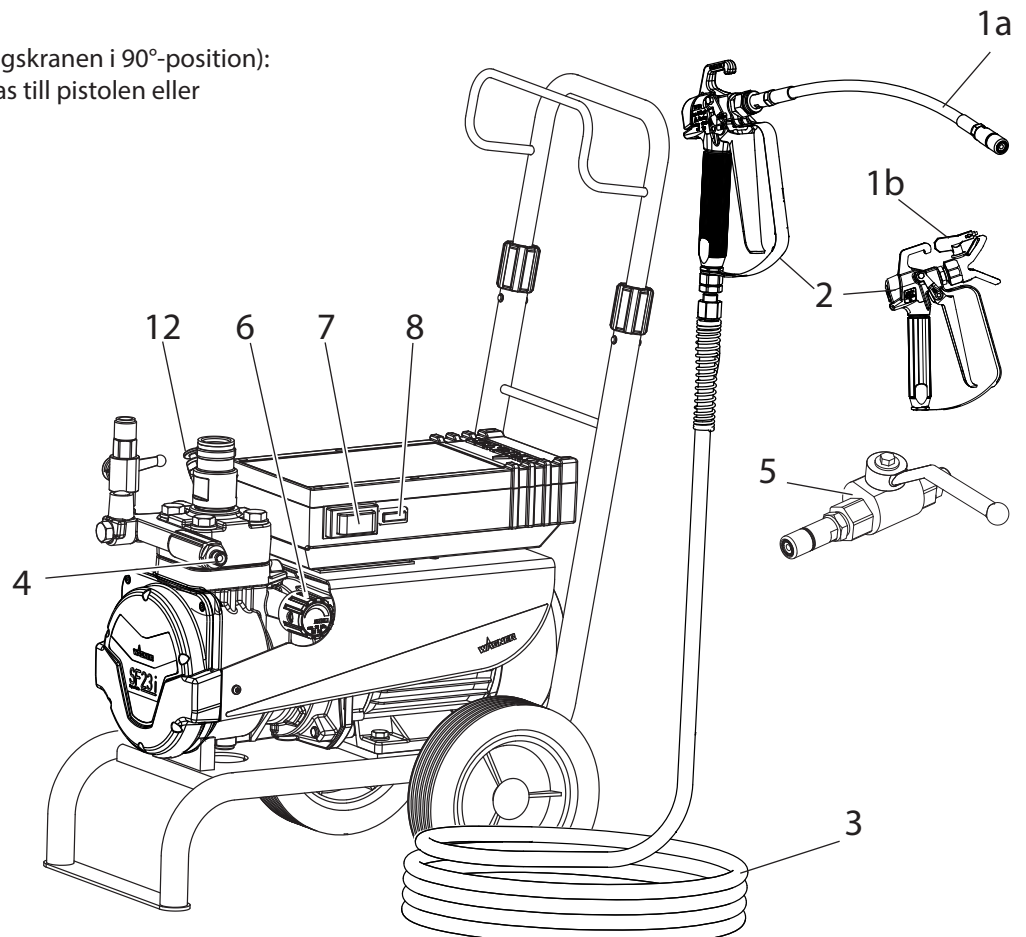
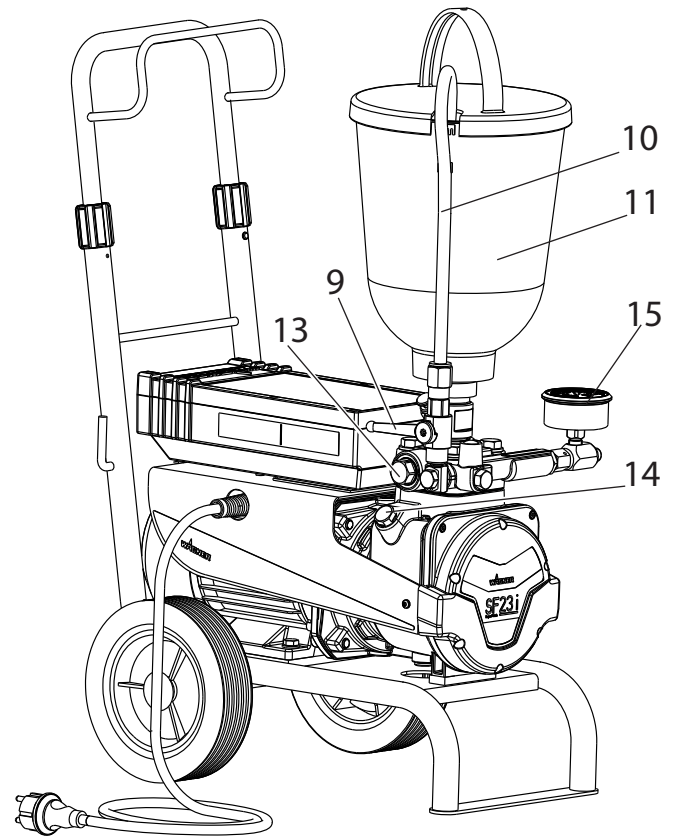
Öppen (avlastningskranen pekar nedåt):
Materialet transporteras till den övre behållaren



Stängd (avlastningskranen i 90°-position):
Materialet pumpas till pistolen eller materialkranen.

- 10 Returrör
- 11 Övre behållare
- 12 Inloppsventillyftare
- 13 Utloppsventil
- 14 Oljemätsticka*
- 15 Manometer

* tillbehör



AGGREGATBESKRIVNING

3.3 TEKNISKA DATA

Spänning:	230 Volt ~, 50 Hz
Säkring:	16 A trög
Aggregatanslutningsledning:	6 m lång, 3x1,5 mm ²
Max upptagen ström:	7,4 A
Skyddsklass:	IP 54
Maskinens ineffekt:	1,3 kW
Max drifttryck:	25 MPa (250 bar)
Max volymström:	2,6 l/min
Volymström vid 12 MPa (120 bar) med vatten:	2,3 l/min
Max tillåten temperatur på sprutmaterialet:	43 °C
Max viskositet:	20 000 mPas
Tomvikt:	
Utförande med vagn:	29 kg
Utförande med stativ:	24 kg
Påfyllningsmängd hydraulolja:	
Hydraulikhölje	1,15 liter
Drivmekanism	0,05 liter
Max. vibration på sprutpistolen:	mindre än 2,5 m/s ²
Max ljudtrycksnivå:	74 dB (A)*

* Mätplats: På ett avstånd av 1 m vid sidan om aggregatet och 1,60 m över golv, 12 MPa (120 bar) drifttryck, bullerreflekterande golv

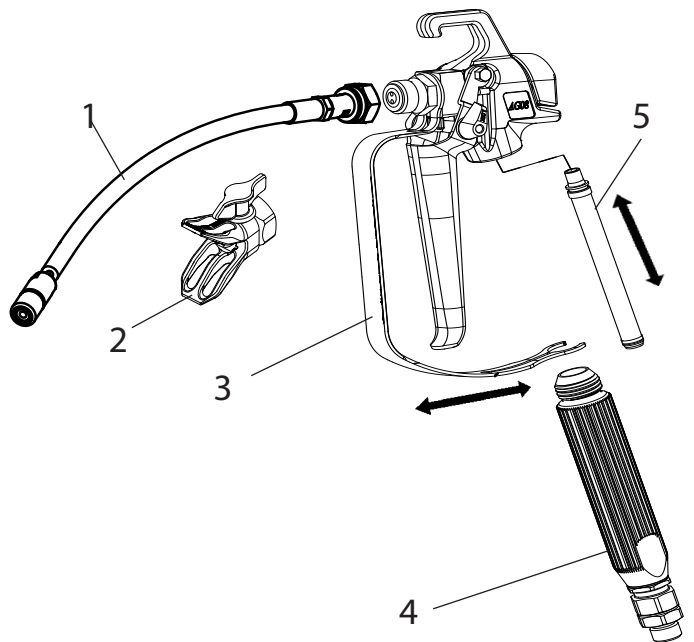
4. IDRIFTTAGNING**4.1 PISTOL**

1. Skruva antingen fast slangpiskan (1, vid injektionsarbeten) eller munstyckeshållaren med munstycke (2, vid sprutarbeten) på pistolen.



Ta bort det förmonterade filtret i pistolen enligt beskrivning nedan innan injektionsarbeten utförs, så att detta inte sätts igen.

2. Dra skyddsbygeln (3) kraftigt framåt.
3. Skruva ut handtaget (4) ur pistolhuset. Dra ut insticksfiltret (5).
4. Skruva in handtaget (5) i pistolhuset och dra åt.
5. Tryck in skyddsbygeln (3) så att den snäpper fast.

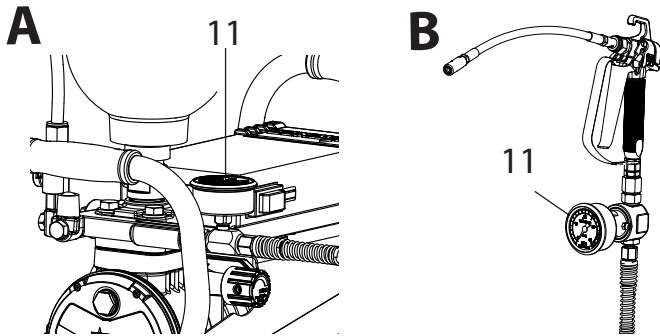


4.2 HÖGTRYCKSSLANG OCH MANOMETER



För att kunna kontrollera om slangens står under tryck måste den medföljande manometern fästas på högtrycksslangen.

1. Skruva fast manometern (11) på slanganslutningen (A) eller på pistolen (B).



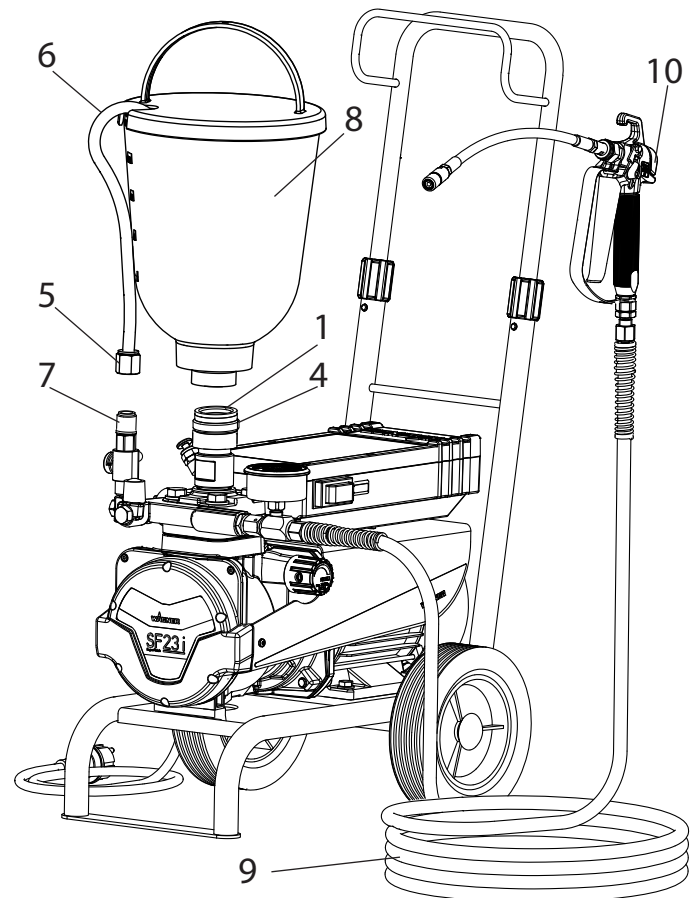
2. Skruva på högtrycksslangen (9) på slanganslutningen eller manometern.
3. Skruva på pistolen (10) eller materialkranen på högtrycksslangen.
4. Drag åt överfallmuttrarna på högtrycksslangen, så att inget sprutmaterial rinner ut.



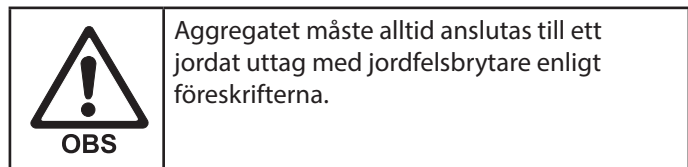
Håll mot på slanganslutningen med en nyckel 22 mm när högtrycksslangens skruvas av.

4.3 ÖVRE BEHÅLLARE

1. Se till att tätningssyrtorna på anslutningarna är rena. Se till att det röda inloppet (1) i sprutmaterialingången (4) är isatt.
2. Skruva fast överfallsmuttern (5) på returslangen (6) på anslutningen (7).
3. Skruva på den övre behållaren (8) på sprutmaterialingången (4) och drag åt med handen.



4.4 ANSLUTNING TILL NÄTET



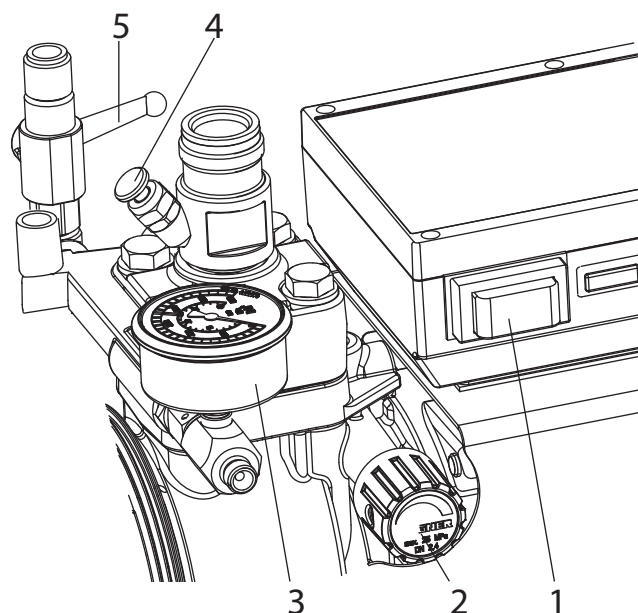
Kontrollera innan du ansluter aggregatet till nätet, att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.

4.5 VID FÖRSTA IDRIFTTAGNING RENGÖRING FRÅN KONSERVERINGSMEDEL

1. Öppna avlastningskranen (5).
2. Fyll på lämpligt rengöringsmedel i den övre behållaren.
3. Ställ strömbrytaren (pos. 1) på ON (TILL), för att starta anläggningen.
4. Vrid tryckregleringsknappen (2) till anslag åt **höger**.
5. Vänta tills rengöringsmedel tränger ut ur returröret.
6. Vrid tillbaka tryckregleringsknappen (2) ca. ett varv.
7. Stäng avlastningskranen (5).
Trycket byggs upp i högtrycksslangen (syns på manometern (3)).
8. Rikta pistolen mot en öppen behållare och dra i avtryckarbygeln.
9. Vrid tryckregleringsknappen (2) åt **höger** för att öka trycket. Ställ in ca. 10 MPa (100 bar) på manometern.
10. Pumpa ut rengöringsmedel ur enheten i ca 1-2 minuter (ca 5 liter) i den öppna samlingsbehållaren.

4.6 AVLUFTA AGGREGATET (HYDRAULSYSTEM), NÄR INLOPPSVENTILEN INTE HÖRS

1. Ställ strömbrytaren (pos. 1) på ON (TILL).
2. Tryckregleringsknappen vrids (2) **tre varv** åt **vänster**.
3. Varefter hydraulsystemet avluftas. Låt anläggningen köra två till tre minuter.
4. Vrid tryckregleringsknappen (2) till anslag åt **höger**.
5. Aktivera ventiltryckaren (4) helt kort.
Nu kan inloppsventilen höras.
6. Om den inte hörs, upprepa punkt 2 till 4.

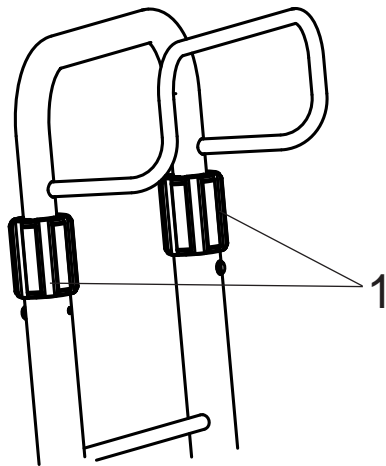


4.7 STARTA AGGREGATET MED MATERIAL

1. Öppna avlastningskranen (5).
2. Fyll på material i den övre behållaren.
3. Tryck flera gånger på inloppsventillyftaren (4), för att lossa en eventuellt igensatt inloppsventil.
4. Ställ strömbrytaren (pos. 1) på ON (TILL), varefter anläggningen startar.
5. Vrid tryckregleringsknappen (2) till anslag åt **höger**. När ventilljudet ändras, är aggregatet luftat och suger in material.
6. Om material rinner ut ut returslangen vrid tryckregleringsknappen (2) tillbaka ca. ett varv.
7. Stäng avlastningskranen (5).
Trycket byggs upp i högtrycksslangen (syns på manometern (3)).
8. Håll pistolen i en öppen uppsamlingsbehållare och tryck på avtryckaren för att avlägsna resterande rengöringsmedel från enheten. Släpp avtryckaren när materialet läcker ut.
9. Ställ in trycket genom att vrida på tryckregleringsknappen (2).
10. Enheten är redo att användas.

5 TRANSPORT

Rulla upp högtrycksslangen och lägg den över vagnstången. Att skjuta eller dra aggregatet.
Lossa på klämhylsorna (pos. 1) vid stängen (vrid loss ⤴). Dra ut stängen till avsedd längd.
Dra därefter åt klämhylsorna för hand (spänn åt ⤵).



Transport i fordonet

Säkra aggregatet i fordonet med lämpliga fästeanordningar. Aggregatet kan vid behov läggas ned på sidan. Se till att inga påbyggnadsdelar kan skadas. OBS! Färg- eller lösningsmedelsrester kan rinna ut ur anslutningsförskruvningarna.

6 HANTERING AV HÖGTRYCKSSLANGEN

Aggregatet är utrustat med en högtrycksslang som är särskilt lämpad för membranpumpar.

 Fara	<p>Risk för personskador om högtrycksslangen är otät. Skadade högtrycksslangar måste genast bytas ut. Försök aldrig att själv reparera defekta högtrycksslangar!</p>
-----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Högtrycksslangen ska behandlas försiktigt. Undvik att böja eller vika den skarpt, minsta tillåtna böjningsradie uppgår till ungefär 20 cm.

Se till att **ingen kör över** högtrycksslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.

Dra aldrig i högtrycksslangen för att flytta maskinen. Kontrollera att högtrycksslangen inte tvinnas. Genom att använda en Wagner färgspruta med vridled och slangtrumma kan man förhindra detta.

	<p>För hanteringen av högtrycksslangen vid arbete på ställning har det visat sig att det bästa är att alltid dra slangen på utsidan av ställningen.</p>
	<p>Vid gamla högtrycksslangar ökar risken för skador. Wagner rekommenderar att byta högtrycksslangen efter sex år.</p>
	<p>Använd endast original WAGNER-högtrycksslangar för bästa funktion, säkerhet och livslängd.</p>

7 ARBETSUPPEHÅLL

	<p>När du använder snabbtorkande eller tvåkomponents sprutmaterial, måste aggregatet spolas med ett lämpligt rengöringsmedel, eftersom den annars måste rengöras till stora kostnader. Följ anvisningarna i kapitel 8.</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Öppna avlastningskranen, ställ sedan strömbrytaren på OFF (FRÅN).
2. Tryck på avtryckaren på pistolen eller öppna materialkranen för att tryckavlasta högtrycksslangen.

Vid sprutarbeten

3. Säkra sprutpistolen, se sprutpistolens bruksanvisning.
4. Tag ut munstycket ur munstyckshållaren och förvara den in ett litet kärl med lämpligt rengöringsmedel.

8 RENGÖRING AV AGGREGATET

Den viktigaste förutsättningen för störningsfri drift är att aggregatet hålls rent. Rengör alltid aggregatet när du har avslutat sprutningen. Material får under inga som helst omständigheter torka in i aggregatets inre. Använd ett rengöringsmedel (flampunkt över 21 °C) som är avsett för aktuellt sprutmaterial.

	Vid vattenspädbara sprutmaterial blir rengöringseffekten bättre om du använder varmt vatten.
--	----------------------------------------------------------------------------------------------

	Vid sprutarbeten Säkra sprutpistolen, se bruksanvisningen för sprutpistolen. Demontera och rengör munstycke och munstyckshållare.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Öppna avlastningskranen.
2. Ställ strömbrytaren (pos. 1) på ON (TILL).
3. Skruva tillbaka tryckregleringsventilen för att ställa in ett minsta tryck.
4. Stäng avlastningskranen.
5. Håll pistolen eller materialkranen/slangpiskan i en öppen behållare. Tryck på avtryckaren på pistolen eller öppna materialkranen för att pumpa ut resterande material från den övre behållaren och högtrycksslangen (öka eventuellt trycket på tryckregleringsventilen långsamt för att få en större materialtransport).

	Om lösningsmedelhaltiga sprutmaterial används måste behållaren vara jordad.
--	-----------------------------------------------------------------------------

	Varning! Pumpa inte in i behållare med liten öppning (sprundhål)! Se säkerhetsföreskrifterna.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------

6. Släpp avtryckaren på pistolen eller stäng materialkranen.
7. Fyll på lämpligt rengöringsmedel i den övre behållaren.
8. Öppna avlastningskranen.
9. Förrengör överbehållaren och filtret med en pensel.
10. Låt ett lämpligt rengöringsmedel cirkulera runt i aggregatet några minuter.
11. Stäng avlastningskranen.
12. Håll pistolen eller materialkranen/slangpiskan i en öppen behållare. Tryck på avtryckaren på pistolen eller öppna materialkranen för att pumpa ut rengöringsmedlet från den övre behållaren. Tryck och släpp avtryckaren på pistolen eller öppna och stäng materialkranen upprepade gånger.

13. Fyll på nytt rengöringsmedel i den övre behållaren och upprepa processen en eller två gånger.
14. Stäng av aggregatet.
15. Öppna avlastningskranen.

8.1 RENGÖRING AV AGGREGATETS UTSIDA

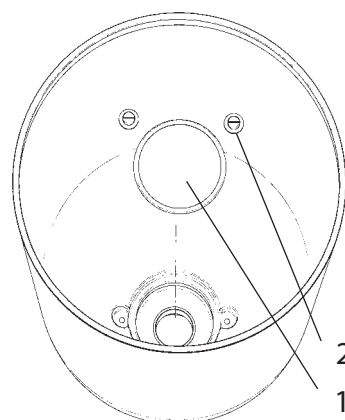
	Börja med att dra ut stickkontakten ur uttaget. Risk för kortslutning genom inträngande vatten! Spruta aldrig av aggregatet med högtryckstvätt eller ångtvätt.
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	Lägg inte ner högtrycksslangen i lösningsmedel. Torka endast av utsidan med en indränkt trasa.
--	------------------------------------------------------------------------------------------------

Torka av aggregatets utsida med en tygduk fuktad med lämpligt rengöringsmedel.

8.2 INSUGNINGSFILTER

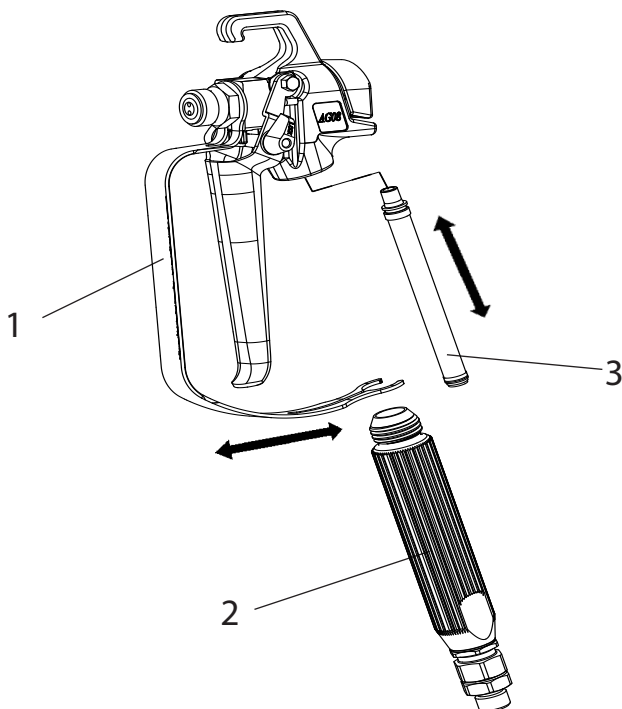
	Rena filter garanterar alltid maximal transportmängd, konstant tryck och fullgod funktion hos aggregatet.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------



1. Lossa skruvarna (2) med skruvmejsel.
2. Lyft och tag ut filterskiva (1) med en skruvmejsel och tag ut.
3. Rengör eller byt ut filterskiva.
Rengör med en hård pensel och lämpligt rengöringsmedel.

8.3 RENGÖRING AV AIRLESS-SPRUTPISTOL

1. Spola igenom Airless-sprutpistolen med ett lämpligt rengöringsmedel vid lågt arbetstryck.
2. Säkra sprutpistolen, se bruksanvisningen för sprutpistolen. Demontera och rengör munstycke och munstyckshållare.
3. Rengör munstycket noggrant med ett lämpligt rengöringsmedel för att garantera att inga rester av sprutmaterialet finns kvar.
4. Rengör Airless-sprutpistolen noggrant utvändigt.



Insticksfilter i Airless-sprutpistolen

Demontering

1. Dra skyddsbygeln (1) kraftigt framåt.
2. Skruva ut handtaget (2) ur pistolhuset. Dra ut insticksfiltret (3).
3. Om insticksfiltret är defekt eller tilltäppt: byt ut.

Montering

1. Skjut in insticksfiltret (3) med den längre konan i pistolhuset.
2. Skruva in handtaget (2) i pistolhuset och dra åt.
3. Tryck in skyddsbygeln (1) så att den snäpper fast.

9 UNDERHÅLL

9.1 ALLMÄNT UNDERHÅLL

	Av säkerhetsskäl rekommenderas att fackman utför en inspektion årligen. Beakta alla gällande nationella föreskrifter om detta.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	Underhållet kan utföras av WAGNER-service. Med servicekontrakt och/eller underhållspaket går det att komma överens om goda villkor.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Min-kontroller varje gång före idrifttagning

1. Högtryckssläng, pistol med vridled och aggregatanslutningsledning med stickkontakt kontrolleras för skador.
2. Kontrollera att manometern har god läsbarhet.

	Om 2-komponentsmaterial ofta bearbetas rekommenderas användning av en tryckmätare (art.nr 2353 487).
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------

Kontroller med regelbundna intervall

1. Kontrollera slitaget i inlopps-, utloppsventilerna, rengör och byt förslitningsdelar.
2. Rengör filterinsatserna (sprutpistolen, övre behållare), byt om det behövs.

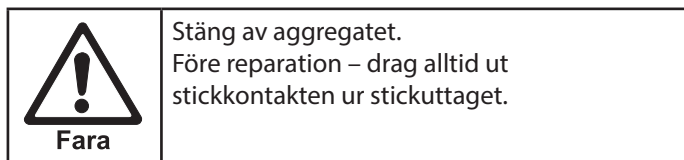
9.2 HÖGTRYCKSSLANG

Kontrollera optiskt om högtrycksslängen har tryckställen eller buktar utåt, särskilt vid övergången till armaturen. Överfallsmuttrarna måste kunna vridas utan svårigheter. Ledningsförmågan måste vara mindre än 1 Megaohm över hela slangens längd.

 OBS	Låt WAGNER-service utföra elektriska kontroller.
---------	--------------------------------------------------

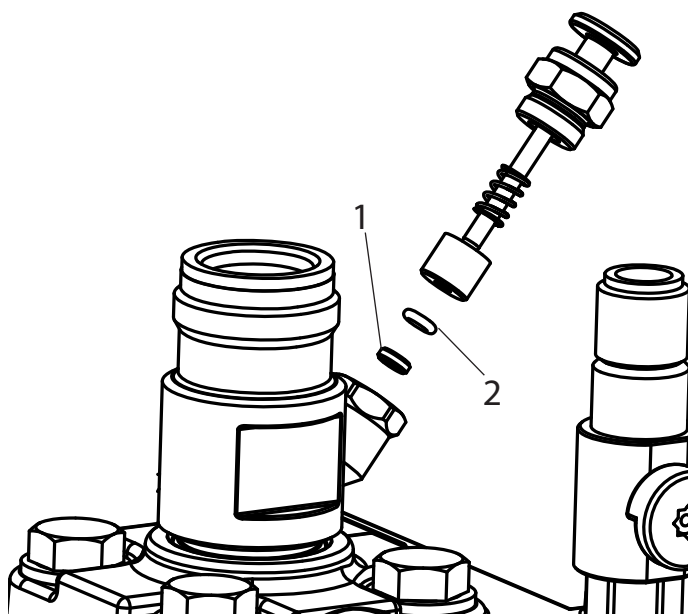
	Vid gamla högtrycksslangar ökar risken för skador. Wagner rekommenderar att byta högtrycksslängen efter sex år.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

10 REPARATIONER PÅ AGGREGATET



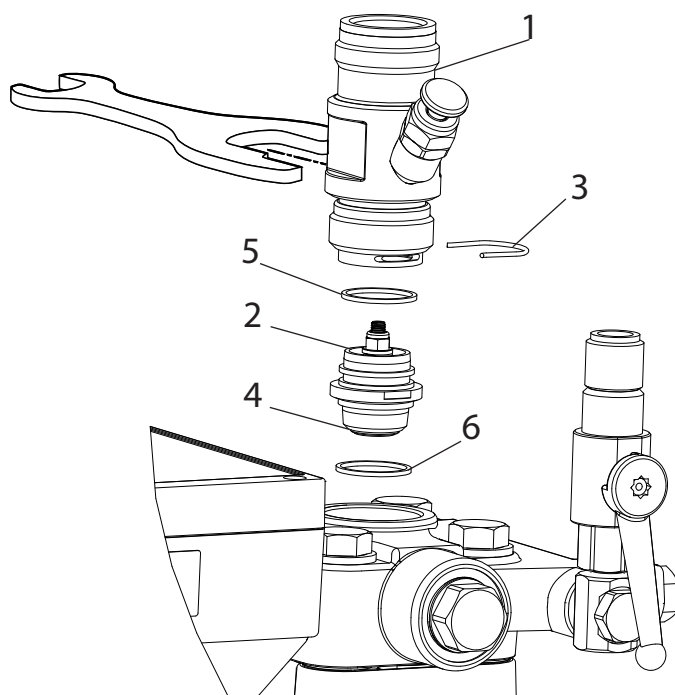
10.1 INLOPPSVENTILLYFTARE

1. Skruva ur inloppsventillyftaren med en nyckel (17 mm).
2. Byt avstrykare (1) och O-ring (2).



10.2 INLOPPSVENTIL

1. Sätt bifogad nyckel (30 mm) på tryckkåpan (1).
2. Lossa på inloppsventilhuset genom att slå lätt med en hammare på nyckeländan av tryckkåpan (1).
3. Skruva ut tryckkåpan med inloppsventil (2) ur färgpumpen.
4. Dra av klämman (3) med medföljande skruvmejsel.
5. Sätt bifogad nyckel (30 mm) på inloppsventilen (2). Skruva och dra försiktigt ut inloppsventilen.
6. Rengör ventsätet (4) med rengöringsmedel och pensel (se till att inga penselhår blir kvar).
7. Rengör tätningarna (5, 6) och kontrollera om de uppvisar skador, byt ut vid behov.
8. Kontrollera alla ventildelar, så att det inte finns några skador. Byt inloppsventil vid synligt slitage.

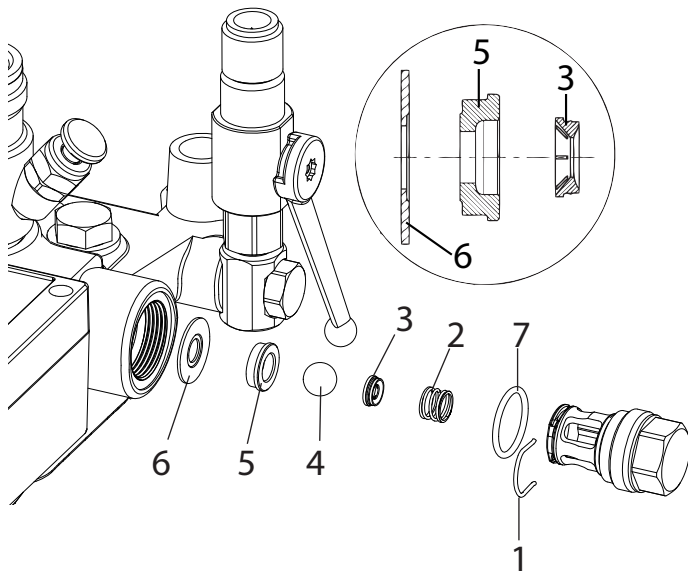


Montering


1. Sätt in inloppsventilen (2) i tryckkåpan (1) och säkra med klämman (3). Se till att den (svarta) packningen (5) är monterad i tryckkåpan.
2. Skruva in enheten bestående av tryckkåpan och inloppsventilen i färgpumpen. Den (svarta) packningen (6) måste vara monterad i färgpumpen.
3. Dra åt tryckkåpan med nyckel (30 mm) och spänn med tre lätta slag med en hammare i ändan av nyckeln (motsvarar ett åtdragningsmoment på ca. 90 Nm).

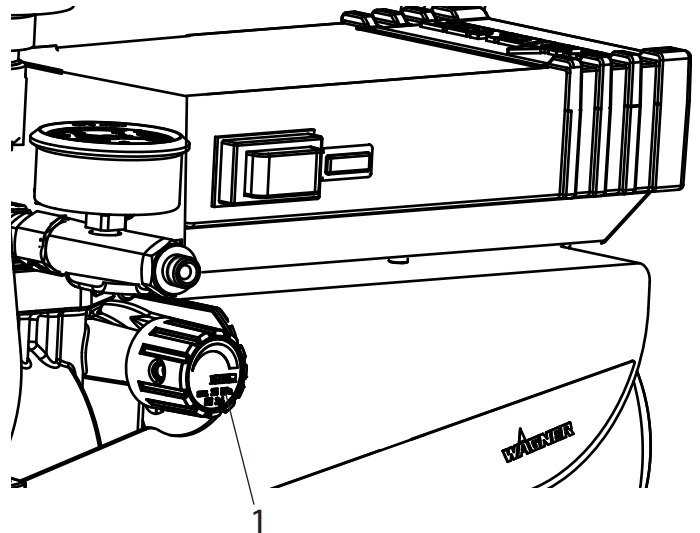
10.3 UTLOPPSVENTIL

1. Skruva ut utloppsventilen med nyckel (22 mm) ur färgpumpen.
2. Dra försiktigt av klämman (1) med medföljande skruvmejsel, tryckfjäders (2) trycker ut kulan (4) och ventilsetsätet (5).
3. Rengör eller byt ut separata delar.
4. Kontrollera att O-ringen (7) är hel.
5. Var uppmärksam på monteringsläget vid montering av fjäderstödringen (3), (kläms fast i tryckfjäders (2)), utloppsventilsätet (5) och tätningringen (6), -> se bild.



10.4 TRYCKREGLERVENTIL

 Fara	<p>Tryckreglerventilen (1) får endast bytas ut av kundtjänst. Låt kundtjänst ställa in maximalt arbetstryck på nytt.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



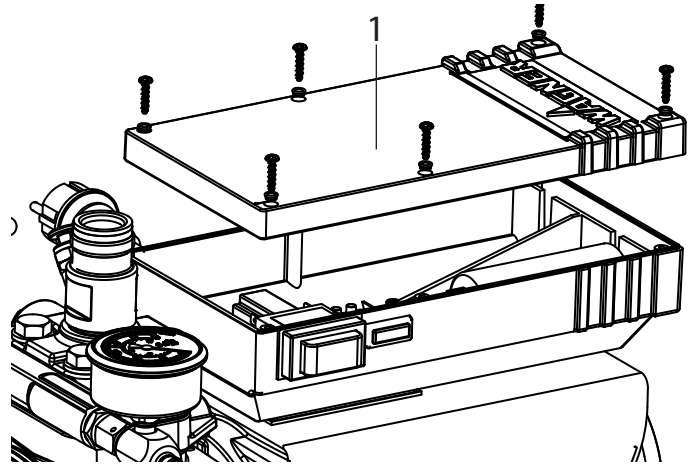
10.5 BYTE AV ANSLUTNINGSKABEL



Fara

Får endast utföras av behörig elektriker. Vi tar inget ansvar för felaktigt utförd installation. Stäng av aggregatet. Före reparation – drag alltid ut stickkontakten ur stickuttaget.

1. Ta av den kåpan (1) genom att lossa skruvarna.
2. Lossa kabelskruvförbandet (2).
3. Lossa kabeln (3).
4. Byt anslutningskabel.
(Endast en godkänd nätkabel med beteckningen H07-RNF med stänkvattentät stickkontakt får användas.)
5. Montera grön/gul ledare på anslutningen PE.
6. Montera åter kåpan noggrant (OBS! kläm inte någon kabel).



10.6 VANLIGA FÖRSLITNINGSDELAR

Inloppsventil (reservdel beställnings-nr: 0344700)

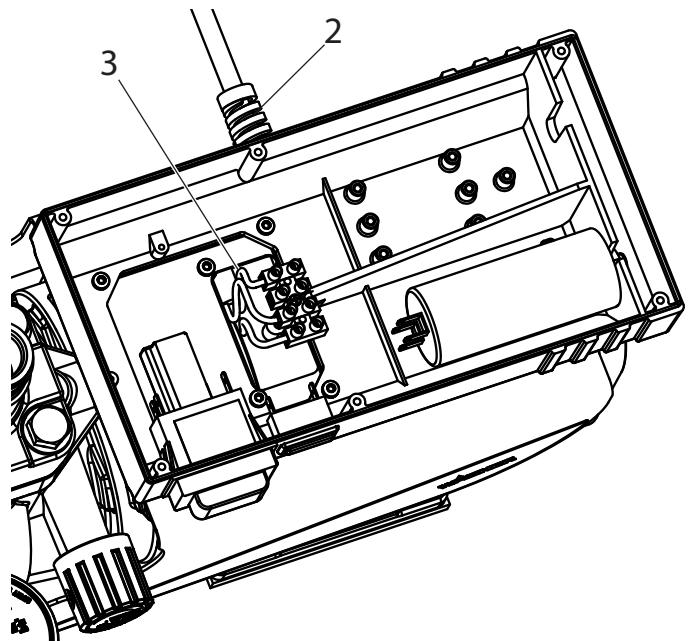
Byte, se punkt 10.2

(När den slutar fungera märks detta på sämre effekt och/eller dåligt eller inget sug - med en grundlig rengöring kan det emellertid ofta bli bättre.)

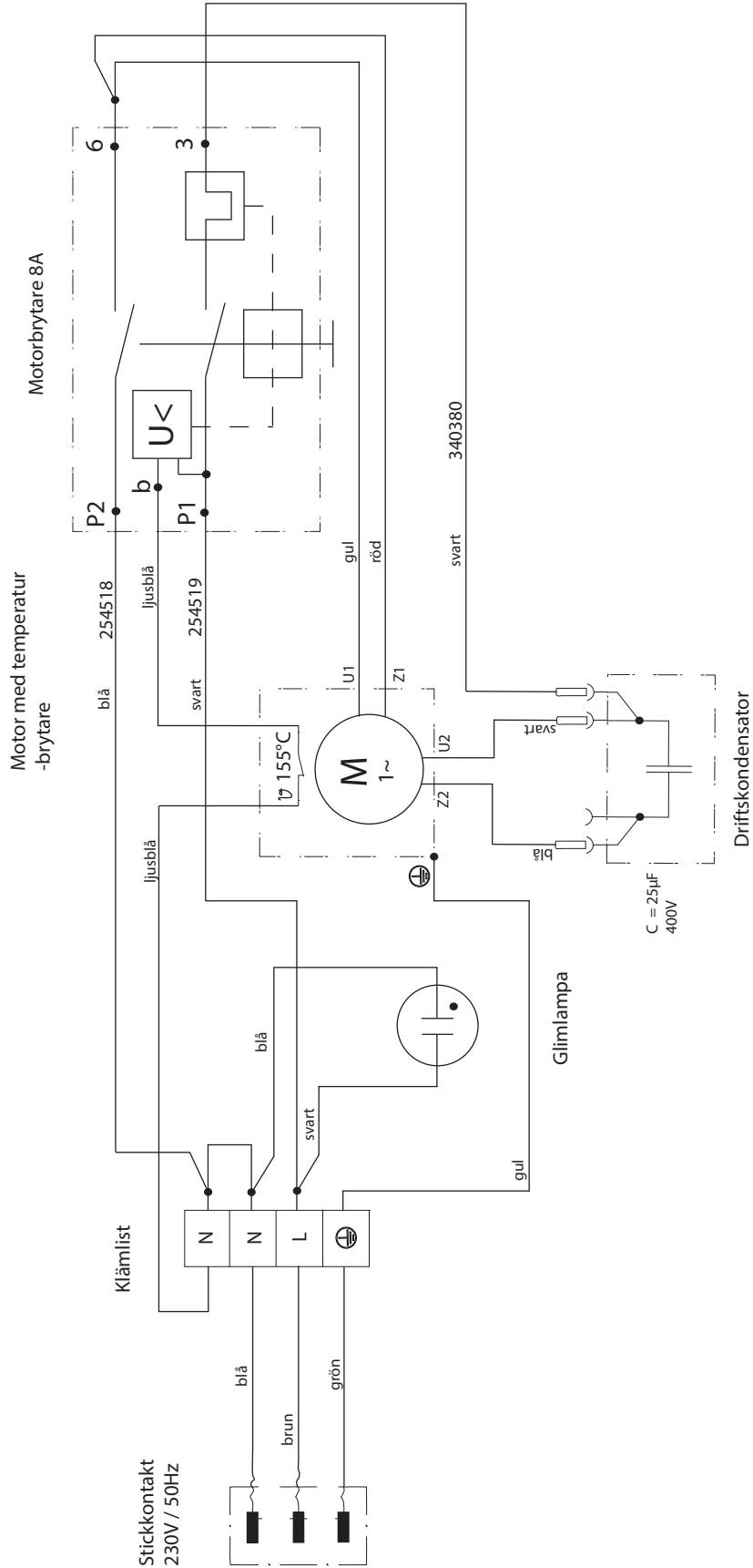
Utloppsventil (reservdel beställnings-nr: 0341246)

Byte, se punkt 10.3

(När den slutar fungera märks detta på sämre effekt och/eller dåligt sug.) Utloppsventilen håller enligt erfarenhet mycket längre än inloppsventilen. Eventuellt hjälper en grundlig rengöring i detta fall.



10.7 KOPPLINGSSCHEMA

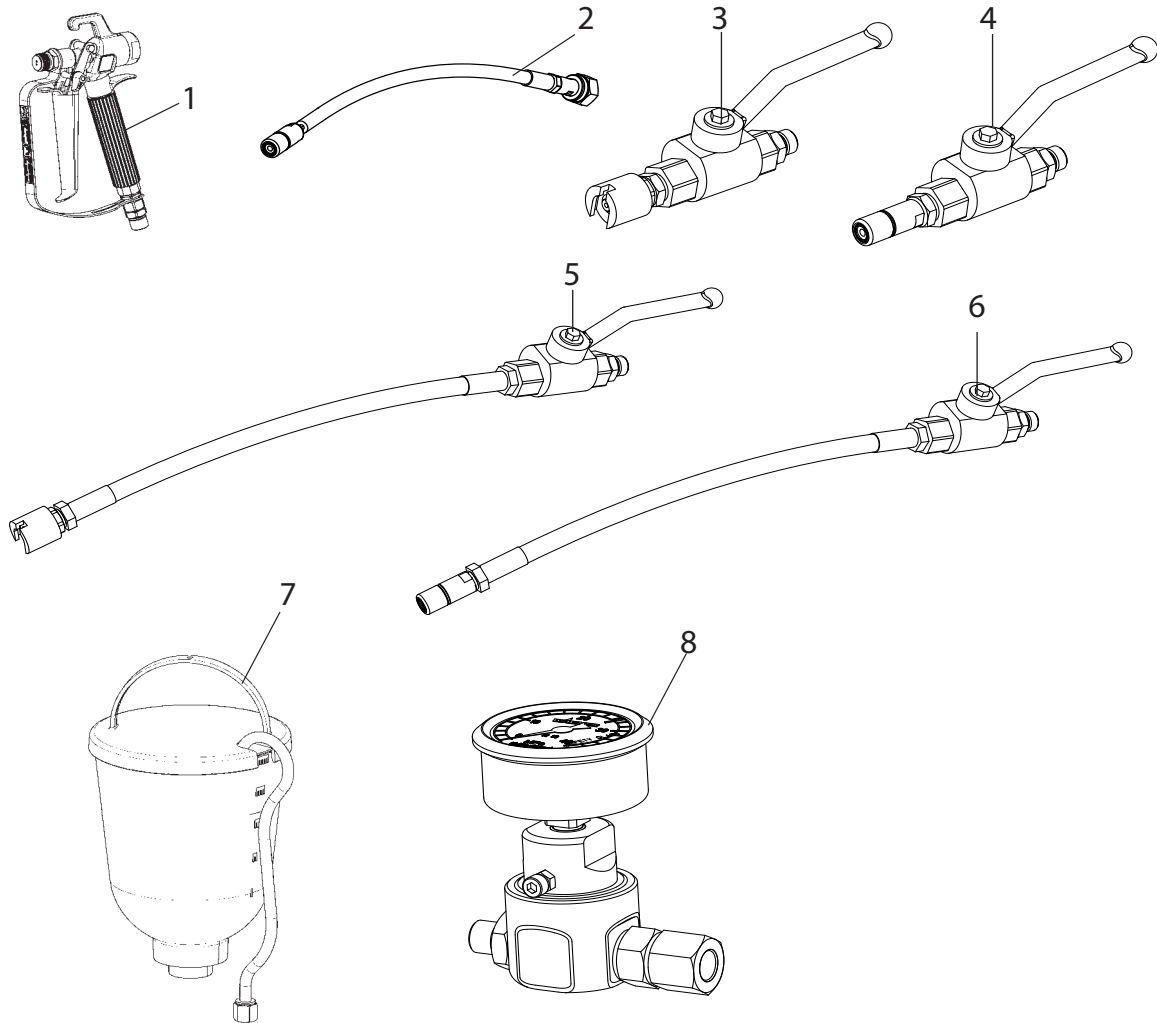


10.8 FELSÖKNINGSSCHEMA

STÖRNINGSTYP	YTTERLIGARE?	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRDER FÖR ATT AVHJÄLPA FELET
Aggregatet startar inte.	Kontrolllampan lyser inte	Ingen spänning.	Kontrollera spänningsmatningen.
	Kontrolllampan lyser	Säkringen har löst ut.	Låt motorn svalna.
Aggregat suger inte.	Det kommer inga luftbubblor ur returslangen.	Inloppsventilen är igensatt.	Tryck flera gånger på inloppsventillyftaren för hand till anslag.
		Inlopps- utloppsventil igensatt/ Främmande föremål (t.ex. trådar) insugna/sliten.	Demontera ventilerna och rengör dem (-> se punkt 10.2/10.3) / byt slitna delar.
		Tryckreglerventilen helt tillbakavriden.	Vrid tryckreglerventilen åt höger till anslag.
	Det kommer luftbubblor ur returslangen.	Aggregatet suger tjuvluft.	Kontrollera: Läcker inloppsventillyftaren? -> Byt avstrykare och O-ring. (-> se punkt 10.1) Rött inlopp vid beläggningmaterials-ingången saknas (-> se punkt 4.3)
Aggregatet skapar inget tryck.	Aggregatet har sugit.	Luft i oljecirkulationen.	Lufta oljecirkulationen i aggregatet, vrid därvid tryckreglerventilen helt åt vänster (tills du vrider för hårt) och låt den gå ca. 2-3 min, vrid därefter tryckreglerventilen helt åt höger och ställ in trycket (upprepa eventuellt detta flera gånger).
		För lite olja	Kontrollera oljenivån
	Trycket faller under arbetet (syns på manometern)	Insugningsfiltret är tilltäppt.	Kontrollera insugningsfiltret/ev. rengöring eller ta bort.
		Färgen kan inte användas i detta tillstånd, färgen sätter igen ventilerna (inloppsventilen) på grund av dess egenskaper och effekten är för låg.	Späd färgen.
	Aggregatet bygger upp tryck, men vid sprutning bryter sprutstrålen samman, däremot visar manometern högt tryck.	Igensatta filter släpper igenom för lite färg.	Kontrollera/rengör pistolfilter.
		Munstycket igensatt	Rengör munstycke
	Aggregatet ger inte maxtryck. Vid returslangen kommer det ut material trots att avlastningskranen är stängd.	Avlastningskranen defekt	Kontakta Wagner kundtjänst
Inget material pumpas (vid injektionsarbeten)	Manometern visar tryck	Pistolfiltret har inte tagits bort och är igensatt	Töm pistolfiltret (-> se punkt 4.1)

11 RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

11.1 TILLBEHÖR TILL SUPER FINISH 23i



Tillbehör:

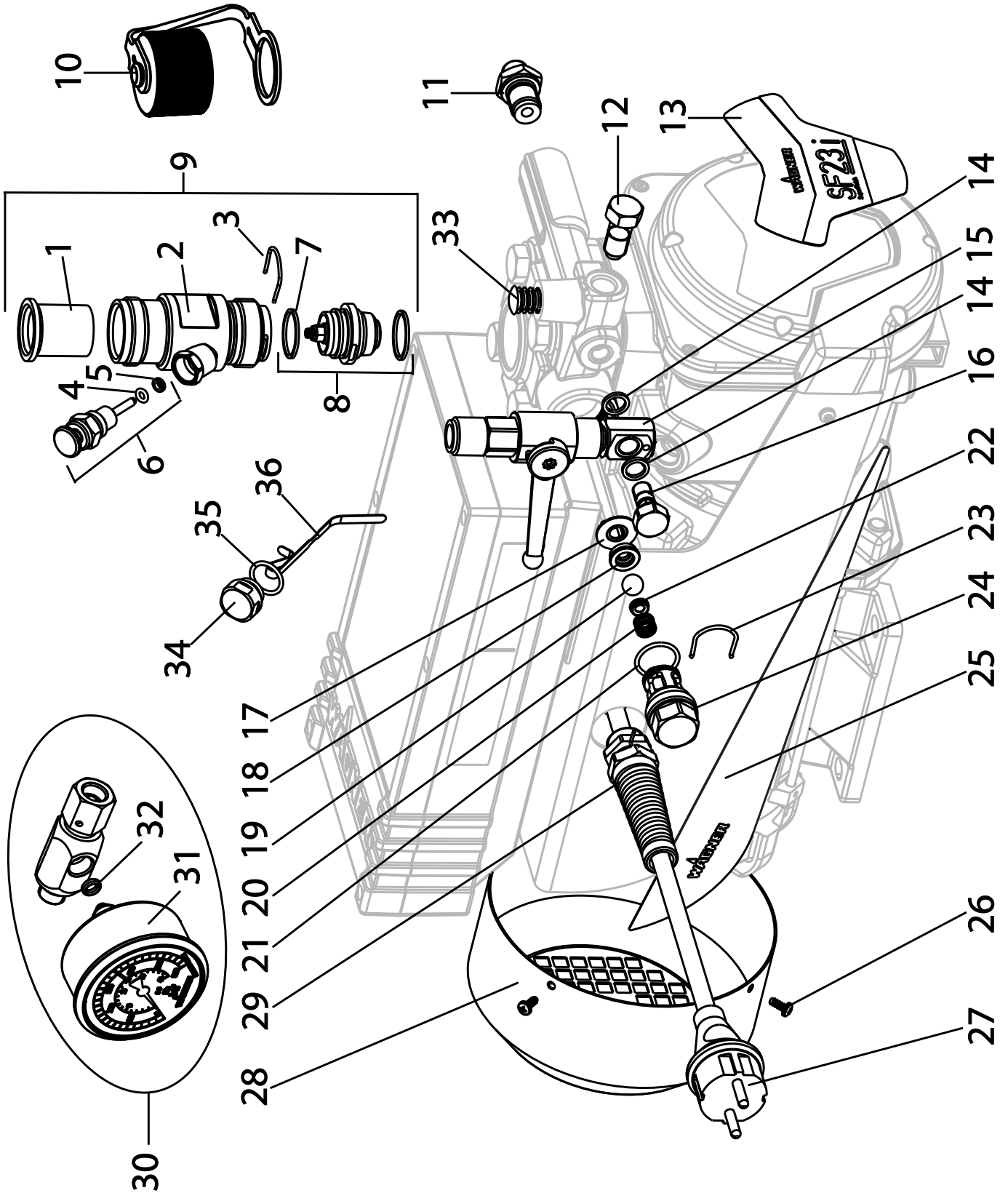
POS.	BENÄMNING	BEST.-NR.
1	Sprutpistol AG-14 (i rostfritt utförande) Sprutpistol AG-08 (aluminiumutförande)	0502 166 0296 388
2	Slangpiska	0097 057
3	Högtryckskran med skjutbar koppling	2353 775
	Högtryckskran med munstycke	2353 754
4	Högtryckskran med slangpiska och skjutbar koppling	2353 789

POS.	BENÄMNING	BEST.-NR.
5	Högtryckskran med slangpiska och munstycke	2353 788
6	Inline-roller	2357 506
7	Övre behållare 5l	2353 487
8	Tryckmätare 400 bar	9984 574
	HD-slang DN-6; 15 m	9984 583
	HD-slang DN-6; 6 m (för injektionsarbeten)	2351 983

11.2 RESERVDELSLISTA SF 23i

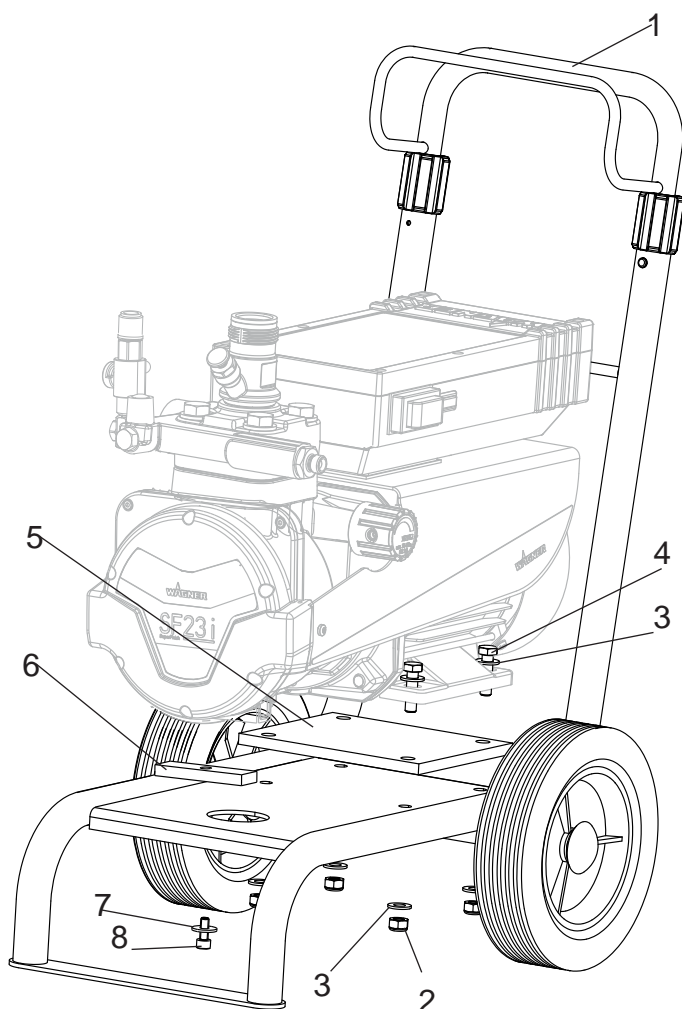
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	0340 339	Inlopp
2	0252 279	Kåpa inloppsventilknapp
3	0341 336	Klämma
4	9971 486	O-ring
5	0341 316	Avstrykare
6	0341 241	Inloppsventilknapp (inkl. pos. 4,5)
7	0341 331	Tätningring
8	0344 700	Inloppsventil (inkl. pos.7 (2x))
9	0252 278	Inloppsventil kompl. (pos. 1,2,3,6,8)
10	9990 865	Dammskyddskåpa
11	0344 336	Dubbelrör NPS 1/4"
12	2355 213	Blindplugg
13	2356 818	Typskylt SF 23i
14	0097 410	Tätningring
15	2355 209	Led
16	2355 211	Skruv
	2355 212	Avlastningskran kompl. (pos. 14-16)
17	0341 347	Tätningring
18	0341 327	Utloppsventilsäte
19	9941 501	Kula 10
20	0341 326	Tryckfjäder
21	9971 470	O-ring 20x2
22	0253 405	Fjäderstödring
23	0341 328	Klämma
	0341 702	Utloppsventil, servicesats (pos. 17-23)
24	0341 246	Utloppsventil kompl. (inkl. pos. 17-23)
25	2358 270	Skylt (höger)
	2358 271	Skylt (vänster)
26	9902 225	Skruv med kullrigt 3,5x9,5

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
27	0261 352	Aggregatanslutningskabel H07-RNF 3x 1,5mm ² , 6m lång
28	2337 557	Fläktkåpa
29	9952 685	Kabelförskruvning
30	0340 256	Manometerkombination
31	9991 797	Manometer
32	9970 109	Tätningring
33	9990 571	Blindplugg
34	0341 349	Oljeplugg
35	9971 146	O-ring
36	2362 313	Oljemätsticka



11.3 RESERVDELSLISTA VAGN

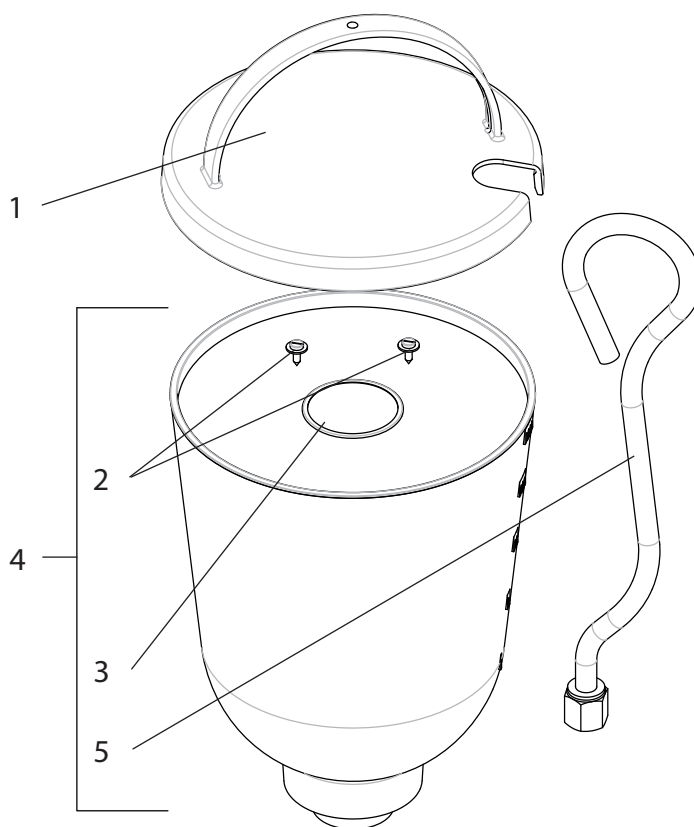
POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	2355 034	Vagn kompl. (för SF 23i)
2	9910 208	Sexkantmutter M8
3	9920 102	Platta A 8,4
4	9900 118	Sexkantskruv M8x30
5	2340 954	Mellanplatta
6	2362484	Dämpare
7	9920 311	Platta A 6,4
8	9900 325	Sexkantskruv M6x16



Reservdelsbild vagn SF 23i

11.4 RESERVDELSLISTA ÖVRE BEHÅLLARE

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
-	2357 506	Övre behållare 5l, kompl.
1	0340 901	Lock
2	0037 607	Filterskiva, maskvidd 0,8 mm
	0003 756	Tillval: Filterskiva, maskvidd 0,4 mm
3	9902 306	Kombi-plåtskruv 3,9x13 (2)
4	0340 904	Överliggande behållare
5	2357 505	Returrör



Reservdelsbild övre behållare

KONTROLL AV AGGREGATET

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter experter kontrollera utrustningen vid behov, dock minst var 12:e månad, för att garantera säker drift.

Om utrustningen har tagits ur drift är det tillräckligt om denna kontroll utförs inför nästa driftstart.

Dessutom måste samtliga (ev. avvikande) nationella provnings- och underhållsföreskrifter beaktas.

Om någonting är oklart kan du gärna kontakta Wagners kundtjänst.

ANVISNINGAR OM PRODUKTANSVARET

Enligt ett EU-direktiv ansvarar tillverkaren endast för sin produkt vid produktfel om alla delarna kommer från tillverkaren eller om dessa har godkänts av tillverkaren och monterats korrekt och används korrekt på maskinen. Vid användning av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare kan ansvaret bortfalla helt eller delvis, om användningen av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare orsakar fel på produkten. I extrema fall kan användningen av hela maskinen förbjudas av behörig myndighet.

Med original WAGNER-tillbehör är du garanterad att alla säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

SKROTNINGSANVISNINGAR

Enligt EG-direktiv 2002/96/EG för skrotning av förbrukade elartiklar och dess motsvarighet i nationell miljölagstiftning, får denna produkt inte kastas i hushållssoporna utan måste lämnas för miljöriktig återvinning enligt gällande lagstiftning.



En skrotad produkt från WAGNER återtas av oss eller våra representanter och skrotas på ett miljöriktigt sätt. Ta i ett sådant fall kontakt med någon av våra serviceverkstäder, någon av våra representanter eller direkt med oss.

GARANTIFÖRESKRIFTER

(Datum 1/2 2009)

1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad "kund") för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om

inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den förlängda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas.

Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Föbundsrepubliken Tyskland

4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härtill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotoror, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tilläggs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för år produkter med smärre avvikelser från bör-beskaffenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utsluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

Rätten till ändringar förbehålles · Printed in Germany



J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf



NL

Konformiteitsverklaring

hiermede verklaaren wij, dat de in de handel gebrachte machine Airless – hogedruk-spuilapparaat



DK

Konformitetserklæring

Hiermed erklæres, at produkttypen Airless – højtrykssprøjtapparat



S

Försäkran

Härmed intygar vi att Airless – högtryckspruta



E

Declaración de conformidad

por la presente, declaramos que la Airless equipo de pulverización de alta presión



P

Declaración de conformidad

Com a presente, declaramos que o Aparelho de pulverização de alta pressão Airless

Wagner Super Finish

SF-23plus 1~ 230V/50Hz; SF-23plus 1~ 110V/50Hz; SF-23i 1~230V/50Hz

voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:

er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:

satisface las disposiciones pertinentes siguientes: está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber:

2006/42 EG,2004/108 EG

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

EN ISO 12100: 2011-03, EN 1953: 2013-12, EN 60204-1:2014-10,

EN 61000-6-1: 2007-10, EN 61000-6-3: 2011-09, EN 61000-3-2 : 2015-03, EN 61000-3-3: 2014-03

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

Nationale standarder og tekniske specifikationer, der blev anvendt, i særdeleshed:

Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:

Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

Markdorf, 10.04.2015

Location, Date

i.v.T. Jeltsch

Senior Vice President
Global Product Strategy & Planning

i.v. J. Ulbrich

Vice President Engineering

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Documentatieverantwoordelijke
Dokumentationsansvarlig
Dokumentationsansvarig
Responsable de la documentación
Responsável pela documentação

Wagner-Nr. 2343687_A

**EUROPA-SERVICENETZ / EUROPEAN SERVICE NETWORK / RÉSEAU DE SERVICE APRÈS-VENTE EN EUROPE
RETE DI ASSISTENZA EUROPEA / EUROPA – SERVICENETWERK / EUROPA – SERVICENÄT**

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com
- CZ** E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň
Czechia
- DK** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk
- E** Makimport Herramientas, S.L.
C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00
Telefax 91 883 19 59
ventas@grupo-k.es
info@grupo-k.es
- F** Euromair Antony
S.A.V. Ile-de-France
12-14, av. F. Sommer
92160 Antony
Tel. 01.55.59.92.42
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
conseil.paris@euromair.com
- F** Euromair Distribution
Siège Social / S.A.V. Sud
343, bd. F. Perrin
13106 Rousset Cedex
Tel. 04.42.29.08.96
Telefax 04.42.53.44.36
conseil@euromair.com
- GB** Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 01295 714200
Fax 01295 710100
enquiries@wagnerspraytech.co.uk
- I** Wagner colora Srl
Via Italia 34
20060 Gessate – MI
Italia
Tel. 02.959292.1
Telefax 02.95780187
info@wagnercolora.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl
- S** Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk